

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

號八九二〇二第
元毫幣港售每份每
張大六紙出日今
司公限有報日僑華印承及行發
休維岑理司總
地址：香港德輔道中
電話：(02) 491 1811 中國區 231 637
電話：(02) 491 1811 中國區 231 637
電話：(02) 491 1811 中國區 231 637

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報，不另收費，仍售壹元。

西歐部署飛彈

蘇聯反擊報復

將在東德捷克部署新式飛彈
譴責北約飛彈計劃妨礙談判

【美聯社華盛頓五日電】蘇聯外交部發言人今日在莫斯科表示，蘇聯已決定在東德和捷克部署新式飛彈，以反擊北約的飛彈計劃。發言人指出，北約的飛彈計劃是針對蘇聯的，蘇聯必須採取相應的措施。蘇聯已決定在東德和捷克部署新式飛彈，以反擊北約的飛彈計劃。發言人指出，北約的飛彈計劃是針對蘇聯的，蘇聯必須採取相應的措施。

耗用天文數字金錢 發展武器擴軍備戰

認爲第三世界對裁軍談判有幫助

【路透社華盛頓五日電】美國國務院官員今日表示，美國將繼續在第三世界國家發展武器，以擴大其軍事力量。官員指出，美國將耗用天文數字的金錢，用於發展武器和擴軍備戰。官員表示，美國將繼續在第三世界國家發展武器，以擴大其軍事力量。官員指出，美國將耗用天文數字的金錢，用於發展武器和擴軍備戰。

英及份子 駕飛機飛入 飛彈基地

目的已達鳴槍收兵

【路透社倫敦五日電】英國皇家空軍今日表示，英國皇家空軍的一架飛機已飛入蘇聯的飛彈基地，並向該基地發射了多枚飛彈。英國皇家空軍表示，飛機已安全返回，並已將飛彈基地的情況報告給蘇聯方面。英國皇家空軍表示，飛機已安全返回，並已將飛彈基地的情況報告給蘇聯方面。

【路透社倫敦五日電】英國皇家空軍今日表示，英國皇家空軍的一架飛機已飛入蘇聯的飛彈基地，並向該基地發射了多枚飛彈。英國皇家空軍表示，飛機已安全返回，並已將飛彈基地的情況報告給蘇聯方面。英國皇家空軍表示，飛機已安全返回，並已將飛彈基地的情況報告給蘇聯方面。



GD 廣東(香港)旅遊有限公司 啓事

本公司于 1983 年 11 月份起開辦廣東省內居民來港旅遊業務(簡稱「香港遊」)。有專人陪同從省內來香港，遊覽港九名勝，探訪親友。參加「香港遊」者，可在省內報名，亦可委託在港親友報名。詳細辦法，到本公司營業部查詢，或取閱資料。開始接受報名時間定于十一月九日起。

報名地點：香港營業部：
地址：香港干諾道中 155 號地下
電話：5-449151
九龍營業部：
地址：九龍彌敦道 70 號地下
電話：3-857631

廣州報名地點：
廣東省旅遊服務公司
地址：廣州市環市西路 185 號三樓
電話：61610
廣州市旅遊公司
地址：廣州流花賓館南樓
電話：68800 轉 61515

一九八三年十一月六日

深水埗區

首間一小時快速沖晒公司

位於青山道東京街 37-39 號好運酒樓側之

富圖麗公司 PHOTO NICE CO.

謹訂於今日正式為各街坊服務本公司購置日本最新型全電腦化之

YOKOYAMA 迷你快速沖晒機及選用柯達相紙藥水務求達到專業沖晒之水準竭誠爲各界影友服務

新張期內惠顧快速沖晒服務全部九折優待
電話：3-602186

榮華酒樓

香港史記城道一號及港道第一號九間

榮華酒樓

深水埗青山道 296 號 3-79631

由新曆十一月五日至七日

門市部大贈送三天

元朗臘腸買二斤送一斤

各款臘味買拾元送五元

(預告：元朗榮華酒樓定十一月廿五日大贈送)

華僑日報

分類廣告 每天十二元 費廉效大

租 安福樓

地址：香港史記城道一號及港道第一號九間

電話：3-79631

寶蓮寺大澳水鄉遊 天天出發

華僑日報讀者 七海旅行團主辦

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

梅窩專線冷氣船位 專車上山不必等候 旅途舒適精美上乘

乘豪華客位專輪往返梅窩 瀏覽東方威尼斯大澳漁村 漫遊龍田新村觀最新建設 自由選購著名特產及海味 專車直達昂平寶蓮寺觀勝 遍遊大嶼山風光秀麗如畫 鳳凰山齋堂享用精美素齋 漫遊茶園品嘗山水豆腐花 觀光石壁水塘賞偉大建設 全場贈送康樂旅行三寶 楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

時間：上午九時至下午五時止 費用：\$105.00

代售處：
金寶 Kingsburg
金寶彩色沖印其中十間港九分店

中環：皇后大道中 37 號余道生行地下 5-235265
香港：大馬路 27 號 5-260511
灣仔：灣仔山 140 號余道生行 5-23705
灣仔：灣仔山 140 號余道生行 5-23705
北角：英皇道 255 號余道生行 5-783478
跑馬地：成和道 6 號地下 5-73950
尖沙咀：彌敦道 45 號余道生行 3-691042
深水埗：大馬路 156 號 3-776897
土瓜灣：彌敦道 19 號 3-646283
觀塘：裕民坊 63 號地下 3-891438

報名地點：
七海旅行有限公司
香港德輔道中 88-88 號華僑商業大廈 1802 室 5-413081 (四線)

大廈管理多名

男姓年廿五至五十八 體健無不良嗜好 好於銅鑼灣(近裁判署) 商住大廈每日十二小時輪更月薪新十五元。

有意者請親臨或電：(02) 252 1111 洽談。

中國全毛

斜紋絨 甲巴甸
FLANNEL GABERDINE

本公司經銷中國全毛 斜紋絨 FLANNEL 甲巴甸 GABERDINE 絨絨 CREPE 大衣呢 OVERCOATING 等 各種重量優質產品 交貨準、貨源足、歡迎各廠商訂購。

信發呢絨有限公司
地址：香港九龍彌敦道 82-84 號
電話：3-819760 3-819761 3-819763

徵求現任教師合作

其校後現任 W.T.S. 教師合作開辦

(一) 中三課後補習班
(二) 中三課後補習班
(三) 中三課後補習班

校方可供膳宿及各項教學。條件優厚。有意者請親臨或電：(02) 252 1111 洽談。

華僑日報 旺角辦事處

地址：九龍旺角上海街 497 號地下
電話：3-840749

歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

機械繪圖員

需有三年以上卡式收錄音機廠實際繪圖經驗，能獨立設計更佳。有意者請親履履通訊地址，要求待遇並附近照一張，寄九龍中央郵政信箱 71496 號合則電約，絕對保密。(來函請在封面註明馬小姐收)。

聘請助理編輯

某出版機構聘請助理編輯一名以專事畢業生合夥徵者請親履履通訊地址，要求待遇並附近照一張，寄九龍中央郵政信箱 71496 號合則電約，絕對保密。(來函請在封面註明馬小姐收)。

鄧小平對共市主席說

希望歐洲各國 強大獨立合作

中國當急之務是擺脫窮困落後

【北京十一日電】中共中央副委員長鄧小平，於今日上午在會見歐洲各國駐華使節時，曾發表談話，希望歐洲各國強大獨立合作，以擺脫窮困落後之中國當急之務。鄧小平在會見時，曾向各國使節表示，中國政府對歐洲各國之強大獨立合作，表示極大之興趣。他並表示，中國政府將與歐洲各國共同努力，以促進世界和平與合作。鄧小平並表示，中國政府將與歐洲各國共同努力，以促進世界和平與合作。鄧小平並表示，中國政府將與歐洲各國共同努力，以促進世界和平與合作。

並無利害衝突 並無利害衝突

【北京十一日電】鄧小平副委員長，於今日上午在會見歐洲各國駐華使節時，曾發表談話，希望歐洲各國強大獨立合作，以擺脫窮困落後之中國當急之務。鄧小平在會見時，曾向各國使節表示，中國政府對歐洲各國之強大獨立合作，表示極大之興趣。他並表示，中國政府將與歐洲各國共同努力，以促進世界和平與合作。鄧小平並表示，中國政府將與歐洲各國共同努力，以促進世界和平與合作。鄧小平並表示，中國政府將與歐洲各國共同努力，以促進世界和平與合作。

美軍進攻格林納達 改善美國戰略態勢

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日宣佈，將對格林納達發動軍事進攻。美國政府表示，此次進攻之目的，在於改善美國在加勒比海之戰略態勢。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。

實力主義與霸權陰謀 杜爾斯是正確的

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日宣佈，將對格林納達發動軍事進攻。美國政府表示，此次進攻之目的，在於改善美國在加勒比海之戰略態勢。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。

格林納達與阿富汗 杜爾斯是正確的

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日宣佈，將對格林納達發動軍事進攻。美國政府表示，此次進攻之目的，在於改善美國在加勒比海之戰略態勢。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。

盟國反對 出於意外

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日宣佈，將對格林納達發動軍事進攻。美國政府表示，此次進攻之目的，在於改善美國在加勒比海之戰略態勢。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。

防衛東南亞 杜爾斯是正確的

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日宣佈，將對格林納達發動軍事進攻。美國政府表示，此次進攻之目的，在於改善美國在加勒比海之戰略態勢。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。美國政府並表示，此次進攻將不會對格林納達之人民造成任何威脅。



格林納達軍民歡迎美國派軍登陸

歡迎美國派軍登陸 解除他們生命危險

【格林納達十一日電】格林納達軍民，於今日表示，他們歡迎美國派軍登陸，以解除他們之生命危險。格林納達軍民表示，他們對美國之援助表示極大之感謝。格林納達軍民並表示，他們將與美國共同努力，以促進世界和平與合作。格林納達軍民並表示，他們將與美國共同努力，以促進世界和平與合作。格林納達軍民並表示，他們將與美國共同努力，以促進世界和平與合作。

蘇聯爭 更為激烈

【莫斯科十一日電】蘇聯政府，於今日表示，蘇聯與美國之爭論，將更為激烈。蘇聯政府表示，蘇聯將與美國共同努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將與美國共同努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將與美國共同努力，以促進世界和平與合作。

糧食產量 創新高

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日表示，美國之糧食產量，已創下新高。美國政府表示，此次產量新高之達成，主要歸功於美國農民之辛勤耕耘。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進糧食產量之增長。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進糧食產量之增長。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進糧食產量之增長。

周揚揮劍打前鋒 要清除精神污染

【北京十一日電】中國政府，於今日表示，周揚將揮劍打前鋒，以清除精神污染。中國政府表示，此次清除精神污染之行動，旨在促進社會主義精神之發展。中國政府並表示，此次清除精神污染之行動，旨在促進社會主義精神之發展。中國政府並表示，此次清除精神污染之行動，旨在促進社會主義精神之發展。

威爾斯千多萬人 正展開世界性治療

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日表示，威爾斯千多萬人，正展開世界性治療。美國政府表示，此次世界性治療之展開，旨在促進世界和平與合作。美國政府並表示，此次世界性治療之展開，旨在促進世界和平與合作。美國政府並表示，此次世界性治療之展開，旨在促進世界和平與合作。

蘇聯潛艇故障 等待蘇聯救援

【莫斯科十一日電】蘇聯政府，於今日表示，蘇聯潛艇發生故障，正在等待蘇聯救援。蘇聯政府表示，此次潛艇故障之發生，並未對蘇聯之安全造成任何威脅。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。

英國殺人王落網 會勒死十五青年

【倫敦十一日電】英國政府，於今日表示，英國殺人王落網，將會勒死十五青年。英國政府表示，此次殺人王落網之消息，已引起英國人民之極大關注。英國政府並表示，英國將繼續努力，以促進社會治安之穩定。英國政府並表示，英國將繼續努力，以促進社會治安之穩定。英國政府並表示，英國將繼續努力，以促進社會治安之穩定。



麥法蘭面臨的考驗

麥法蘭面臨的考驗

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日表示，麥法蘭將面臨極大之考驗。美國政府表示，此次考驗之發生，旨在促進美國之發展。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進世界和平與合作。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進世界和平與合作。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進世界和平與合作。

蘇聯潛艇故障 等待蘇聯救援

【莫斯科十一日電】蘇聯政府，於今日表示，蘇聯潛艇發生故障，正在等待蘇聯救援。蘇聯政府表示，此次潛艇故障之發生，並未對蘇聯之安全造成任何威脅。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。

糧食產量 創新高

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日表示，美國之糧食產量，已創下新高。美國政府表示，此次產量新高之達成，主要歸功於美國農民之辛勤耕耘。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進糧食產量之增長。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進糧食產量之增長。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進糧食產量之增長。

周揚揮劍打前鋒 要清除精神污染

【北京十一日電】中國政府，於今日表示，周揚將揮劍打前鋒，以清除精神污染。中國政府表示，此次清除精神污染之行動，旨在促進社會主義精神之發展。中國政府並表示，此次清除精神污染之行動，旨在促進社會主義精神之發展。中國政府並表示，此次清除精神污染之行動，旨在促進社會主義精神之發展。

威爾斯千多萬人 正展開世界性治療

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日表示，威爾斯千多萬人，正展開世界性治療。美國政府表示，此次世界性治療之展開，旨在促進世界和平與合作。美國政府並表示，此次世界性治療之展開，旨在促進世界和平與合作。美國政府並表示，此次世界性治療之展開，旨在促進世界和平與合作。

蘇聯潛艇故障 等待蘇聯救援

【莫斯科十一日電】蘇聯政府，於今日表示，蘇聯潛艇發生故障，正在等待蘇聯救援。蘇聯政府表示，此次潛艇故障之發生，並未對蘇聯之安全造成任何威脅。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。

英國殺人王落網 會勒死十五青年

【倫敦十一日電】英國政府，於今日表示，英國殺人王落網，將會勒死十五青年。英國政府表示，此次殺人王落網之消息，已引起英國人民之極大關注。英國政府並表示，英國將繼續努力，以促進社會治安之穩定。英國政府並表示，英國將繼續努力，以促進社會治安之穩定。英國政府並表示，英國將繼續努力，以促進社會治安之穩定。



屍體受辱

屍體受辱

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日表示，屍體受辱之消息，已引起美國人民之極大關注。美國政府表示，此次屍體受辱之消息，旨在促進美國之發展。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進世界和平與合作。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進世界和平與合作。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進世界和平與合作。

蘇聯潛艇故障 等待蘇聯救援

【莫斯科十一日電】蘇聯政府，於今日表示，蘇聯潛艇發生故障，正在等待蘇聯救援。蘇聯政府表示，此次潛艇故障之發生，並未對蘇聯之安全造成任何威脅。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。

糧食產量 創新高

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日表示，美國之糧食產量，已創下新高。美國政府表示，此次產量新高之達成，主要歸功於美國農民之辛勤耕耘。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進糧食產量之增長。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進糧食產量之增長。美國政府並表示，美國將繼續努力，以促進糧食產量之增長。

周揚揮劍打前鋒 要清除精神污染

【北京十一日電】中國政府，於今日表示，周揚將揮劍打前鋒，以清除精神污染。中國政府表示，此次清除精神污染之行動，旨在促進社會主義精神之發展。中國政府並表示，此次清除精神污染之行動，旨在促進社會主義精神之發展。中國政府並表示，此次清除精神污染之行動，旨在促進社會主義精神之發展。

威爾斯千多萬人 正展開世界性治療

【華盛頓十一日電】美國政府，於今日表示，威爾斯千多萬人，正展開世界性治療。美國政府表示，此次世界性治療之展開，旨在促進世界和平與合作。美國政府並表示，此次世界性治療之展開，旨在促進世界和平與合作。美國政府並表示，此次世界性治療之展開，旨在促進世界和平與合作。

蘇聯潛艇故障 等待蘇聯救援

【莫斯科十一日電】蘇聯政府，於今日表示，蘇聯潛艇發生故障，正在等待蘇聯救援。蘇聯政府表示，此次潛艇故障之發生，並未對蘇聯之安全造成任何威脅。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。蘇聯政府並表示，蘇聯將繼續努力，以促進世界和平與合作。

英國殺人王落網 會勒死十五青年

【倫敦十一日電】英國政府，於今日表示，英國殺人王落網，將會勒死十五青年。英國政府表示，此次殺人王落網之消息，已引起英國人民之極大關注。英國政府並表示，英國將繼續努力，以促進社會治安之穩定。英國政府並表示，英國將繼續努力，以促進社會治安之穩定。英國政府並表示，英國將繼續努力，以促進社會治安之穩定。

美陸戰隊在黎備受火箭威脅 美將先發制人 主動出擊回軍

傳派恐怖蛙人對付美艦隻 美機艦雲集黎境並探防範措施

【本報訊】美陸戰隊在黎備受火箭威脅，美將先發制人，主動出擊回軍。傳派恐怖蛙人對付美艦隻，美機艦雲集黎境並探防範措施。

電視台守衛哨站 發生計時彈爆炸

【本報訊】電視台守衛哨站發生計時彈爆炸，發生計時彈爆炸。

策動仰光大爆炸案 是北韓駐緬甸特工

【本報訊】策動仰光大爆炸案，是北韓駐緬甸特工。

英支持緬甸 與北韓絕交

【本報訊】英支持緬甸，與北韓絕交。

里德新印 節花烟血

【本報訊】里德新印，節花烟血。



駐緬北韓使館人員 焚燒文件準備撤走

【本報訊】駐緬北韓使館人員焚燒文件，準備撤走。

南韓指令三軍 進行特別戒備

【本報訊】南韓指令三軍，進行特別戒備。

北韓猛烈抨擊 緬甸斷交措施

【本報訊】北韓猛烈抨擊，緬甸斷交措施。

金門王疑墓揭曉 原是宋朝女性古墓

【本報訊】金門王疑墓揭曉，原是宋朝女性古墓。

秋田列島 蘇軍進行 戰鬥訓練

【本報訊】秋田列島，蘇軍進行戰鬥訓練。

艾倫斯視察 被爆炸現場

【本報訊】艾倫斯視察，被爆炸現場。

瓜哇海號證實沉沒 美國軍機停止搜索

【本報訊】瓜哇海號證實沉沒，美國軍機停止搜索。

挪威汽車船 首航台中港

【本報訊】挪威汽車船，首航台中港。

美軍進攻格林納達 改變美國內外情勢 有利列根競選連任

【本報訊】美軍進攻格林納達，改變美國內外情勢，有利列根競選連任。

艾倫斯視察 被爆炸現場

【本報訊】艾倫斯視察，被爆炸現場。

瓜哇海號證實沉沒 美國軍機停止搜索

【本報訊】瓜哇海號證實沉沒，美國軍機停止搜索。

挪威汽車船 首航台中港

【本報訊】挪威汽車船，首航台中港。

本港新聞

滾翻山撞車家私道涌泥 傷五死一成釀

事出徑捷走烤燒沙溪烏往貢西 制控失胎輪破割石碎疑

【本報訊】西貢大橋往西貢沙溪路，昨午發生一宗嚴重交通意外，造成一人死亡，五人受傷。據悉，意外發生在下午三時三十分，一輛由西貢開往沙溪的私家車，在行經沙溪路時，因路面濕滑，車速失控，撞向路旁山壁，隨即翻側。車上五人受傷，其中一人傷勢嚴重，送院後不治。其餘四人傷勢較輕，送院觀察。警方接報後趕到現場，發現車上五人，其中一人已無生命跡象。警方初步調查，意外可能與路面濕滑及車速失控有關。目前，警方正對意外進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。

男子搶救不治 其妻亦告重傷

衝力猛烈失事車嚴重損毀

【本報訊】西貢沙溪路，昨午發生一宗嚴重交通意外，造成一人死亡，五人受傷。據悉，意外發生在下午三時三十分，一輛由西貢開往沙溪的私家車，在行經沙溪路時，因路面濕滑，車速失控，撞向路旁山壁，隨即翻側。車上五人受傷，其中一人傷勢嚴重，送院後不治。其餘四人傷勢較輕，送院觀察。警方接報後趕到現場，發現車上五人，其中一人已無生命跡象。警方初步調查，意外可能與路面濕滑及車速失控有關。目前，警方正對意外進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。



上圖：西貢沙溪路，昨午發生一宗嚴重交通意外，造成一人死亡，五人受傷。下圖：西貢沙溪路，昨午發生一宗嚴重交通意外，造成一人死亡，五人受傷。

七百萬巨劫案 警方拼圖緝匪

呼籲市民提供下落消息

【本報訊】警方接獲一名通緝男子下落消息，該男子於本月八日在西貢沙溪路被警方拘捕。警方表示，該名男子涉嫌參與一宗價值七百萬元的巨額劫案。警方目前正在拼圖緝匪，呼籲市民提供有關該名男子的下落消息。警方表示，該名男子年約三十歲，身高約五呎八吋，體重約一百五十磅，黑髮，黑眼，面部有傷痕。警方表示，該名男子在西貢沙溪路被警方拘捕時，身上攜帶有大量現金及珠寶首飾。警方目前正在對該名男子進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。

聖灣碼頭七匪撲出 劫走重五千兩銀元

將四名車主推上車前往深井

【本報訊】西貢沙溪路，昨午發生一宗嚴重交通意外，造成一人死亡，五人受傷。據悉，意外發生在下午三時三十分，一輛由西貢開往沙溪的私家車，在行經沙溪路時，因路面濕滑，車速失控，撞向路旁山壁，隨即翻側。車上五人受傷，其中一人傷勢嚴重，送院後不治。其餘四人傷勢較輕，送院觀察。警方接報後趕到現場，發現車上五人，其中一人已無生命跡象。警方初步調查，意外可能與路面濕滑及車速失控有關。目前，警方正對意外進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。

六地點建行人天橋 可吸引居民搭地鐵

工程拓展處研究報告指出

【本報訊】工程拓展處研究報告指出，在六個地點興建行人天橋，可吸引居民搭地鐵。報告指出，這六個地點分別是：沙溪路、沙溪路、沙溪路、沙溪路、沙溪路、沙溪路。報告指出，這六個地點的行人天橋，可吸引居民搭地鐵，並可減少交通意外。報告指出，這六個地點的行人天橋，可吸引居民搭地鐵，並可減少交通意外。報告指出，這六個地點的行人天橋，可吸引居民搭地鐵，並可減少交通意外。

綁架王德輝案 再拘一名疑匪

重案組埋伏湖邊界

【本報訊】重案組埋伏湖邊界，再拘一名疑匪。警方表示，該名疑匪涉嫌參與一宗綁架案。警方目前正在對該名疑匪進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。警方表示，該名疑匪年約三十歲，身高約五呎八吋，體重約一百五十磅，黑髮，黑眼，面部有傷痕。警方表示，該名疑匪在西貢沙溪路被警方拘捕時，身上攜帶有大量現金及珠寶首飾。警方目前正在對該名疑匪進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。

澳門退休地產商人 寓所開槍吞彈自盡

死前曾向鄰居求救

【本報訊】澳門退休地產商人，寓所開槍吞彈自盡。死者年約六十歲，生前在澳門從事地產工作。死者死前曾向鄰居求救，但鄰居未能及時發現。警方接報後趕到現場，發現死者已無生命跡象。警方初步調查，意外可能與死者患有精神疾病有關。目前，警方正對意外進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道
電話：五八九〇〇三
診症：上午十時至下午六時
星期日休息

【本報訊】西貢沙溪路，昨午發生一宗嚴重交通意外，造成一人死亡，五人受傷。據悉，意外發生在下午三時三十分，一輛由西貢開往沙溪的私家車，在行經沙溪路時，因路面濕滑，車速失控，撞向路旁山壁，隨即翻側。車上五人受傷，其中一人傷勢嚴重，送院後不治。其餘四人傷勢較輕，送院觀察。警方接報後趕到現場，發現車上五人，其中一人已無生命跡象。警方初步調查，意外可能與路面濕滑及車速失控有關。目前，警方正對意外進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。

百七名佳寧娜僱員 領取欠薪四十八萬

解僱遣散年獎等補償尚待追討

【本報訊】百七名佳寧娜僱員，領取欠薪四十八萬。僱員表示，他們在佳寧娜公司工作多年，但一直未能領取欠薪。僱員目前正在向佳寧娜公司追討欠薪，並已向法院申請強制執行。僱員表示，他們在佳寧娜公司工作多年，但一直未能領取欠薪。僱員目前正在向佳寧娜公司追討欠薪，並已向法院申請強制執行。僱員表示，他們在佳寧娜公司工作多年，但一直未能領取欠薪。僱員目前正在向佳寧娜公司追討欠薪，並已向法院申請強制執行。

黃大仙區節 展黃河照片

下月初演「帝女花」

【本報訊】黃大仙區節，展黃河照片。黃大仙區節委員會表示，他們將於下月初在黃大仙區舉行「帝女花」演出。委員會表示，「帝女花」是黃大仙區節的傳統節目，每年都會舉行。委員會表示，「帝女花」是黃大仙區節的傳統節目，每年都會舉行。委員會表示，「帝女花」是黃大仙區節的傳統節目，每年都會舉行。

證明關心別人 雷興培主持週年集訓結業會操

雷興培主持週年集訓結業會操

【本報訊】雷興培主持週年集訓結業會操。雷興培表示，他非常關心別人，並希望通過他的集訓，讓更多人了解關心別人的重要性。雷興培表示，他非常關心別人，並希望通過他的集訓，讓更多人了解關心別人的重要性。雷興培表示，他非常關心別人，並希望通過他的集訓，讓更多人了解關心別人的重要性。

工廠 損失 三萬 遇劫 主東嚇指入匪兩

損失 三萬 遇劫 主東嚇指入匪兩

【本報訊】工廠損失三萬，遇劫主東嚇指入匪兩。警方表示，該名主東涉嫌參與一宗劫案。警方目前正在對該名主東進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。警方表示，該名主東年約三十歲，身高約五呎八吋，體重約一百五十磅，黑髮，黑眼，面部有傷痕。警方表示，該名主東在西貢沙溪路被警方拘捕時，身上攜帶有大量現金及珠寶首飾。警方目前正在對該名主東進行進一步調查，並已封鎖現場進行勘察。

強身力

令你轉弱為強，勁力非常！

主治：
●氣血兩虧
●提高機體作用，預防和治療中年以上男性衰弱現象。

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥房有限公司 電話：5-405360

強身力

治癒：頭痛、高血壓、半身不遂、手足麻木、口鼻噴嚏等。

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥房有限公司 電話：5-446693

點至可以醫好 皮膚濕癬呢？

頑癬殺手 片癬不留

殺癬膏

適用：因菌感染所引起之皮膚病及濕氣、疥瘡、如手癬、足癬、香港腳、頭癬、體癬及皮膚炎等。

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥房有限公司 電話：3-628956 3-621477

強身力

治癒：頭痛、高血壓、半身不遂、手足麻木、口鼻噴嚏等。

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥房有限公司 電話：5-446693

強身力

治癒：頭痛、高血壓、半身不遂、手足麻木、口鼻噴嚏等。

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥房有限公司 電話：5-446693

強身力

治癒：頭痛、高血壓、半身不遂、手足麻木、口鼻噴嚏等。

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥房有限公司 電話：5-446693

國貨專欄

肝者事？

最新肝藥特效藥

青葉胆片

（純中藥）成份：100%青葉胆片

能增進身體抵抗力，消滅黃疸，使肝臟大回轉，肝功回復正常。

適應：
●初期肝硬化
●慢性、急性性肝炎
●急性及非急性性黃疸性肝炎
●胆管炎及其他炎症

經銷處：建興隆藥業有限公司
香港干諾道中45號廣發大廈十一樓 電話：5-489551 5-489552

國貨專欄

強身力

治癒：頭痛、高血壓、半身不遂、手足麻木、口鼻噴嚏等。

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥房有限公司 電話：5-446693

本港新聞

助資府政望希士人工社
務服庭家供提

庭家自來多結癥題問年少青
務服庭家行推需極前日港本
担負以難力財構機願志何奈

服務，但志氣頗無，力舉，略收效。其
前到該社工友，其中
許世英、徐中、吳
國瑞、謝新中、因
間與家庭）往往開
盟，甚為國家統經
服務，結合不少，
兒童團，一排，
。而務對象，低
收，疑為工。
。由月十日始至
日，六別受及
華盛、羅登、劉
機等之社會作機
，商當在工
，佛在工
作，作假社聯其
，與其
。此成。
。與會者張瑞
，其子張瑞
，其特色是，
內付，在
，使夫婦們
，及婦兒女需
。

房屋加強檢控
屋邨流動小販

上半年共三百六十七人被判罰

(通訊) 房屋署昨口警告流竄小販勿在公共屋邨內販賣。

該署發言人昨日下午，在一個年度上訴日中，已有數名在屋邨內非法擺賣的流竄小販被拘捕。

他說，共有三百六十七名小販，違反第三條六十七條公共屋宇條例，共判罰英鎊二百元，而其中罰則則有二百八十八人。

「這是房屋署計劃剷除屋邨內流動小販及販賣的果園蔬菜，而採取更嚴厲管制行動的結果。」

「流竄小販在屋邨內販賣的非法擺賣，一直是住戶深惡痛絕，而該署亦在屋邨內非法的投訴對付。」

他說，小販阻塞着通道，弄污行人路及阻礙地方，造成交通問題及噪音，擾亂居民生活。

「因此，一項管制計劃現正施行，七個公屋屋邨內，禁止流動小販擺賣，以保持小販清潔及減少公共屋邨內果園及公共秩序。」

該署發言人昨帶了更愉快舒適的生活，因而備受歡迎。

「發售金在管制劃下，房署將特別小販加強屋邨內巡邏，正加緊打擊在屋邨內販賣蔬菜及果園蔬菜的例者。」

他說，「在一九八二至八八年，共有二至八名小販，共判罰，他們被判罰小販檢控，他們被判罰小販共八萬零八百八十五。」

列女傳

[illegible]

逾一千七百青少年

參加中文書法比賽

(特刊)一千七百
多名青少年昨午自瀝澤
區參加第九屆全港書法
中文書法比賽，當大會
主席黃偉彬開始後，參
加者就在白色的宣紙上
即席揮毫，一較高下，
各顯工夫。

書法比賽分爲第九屆
青年學法比賽其中一項，
由九龍樂善堂主辦，
吹響習風氣，而現時一
些國人欣賞發揚即席揮毫的景果。

他指出：書法爲中
國傳統文化，應大力鼓
吹學習風氣。而現時一
些國人欣賞發揚即席揮毫的景果。

鍾鈺中學、香港「博
仔街坊福利學校」聯
行。
大衛王賢賢發表表
示，是項比賽以爲提高
中文書法藝術，提倡勤
苦钻研書法之興趣，
藉以陶冶青少年之涵性
爲宗旨。

紀平、小學有書法課
堂，故學生在課餘
的興趣小組或自修時
學習，然而亦有一些父
母鼓勵其子女練習書法
，這是令人高興的事。

賽事分兩組進行：
公開組、他們均須預先
臨場領佈之手印內容，
在小時許內完成。
在臨時主席表示，此
次參賽人數與上年相當
，但公開組的人數略高
較少，中小學的學生
可獎勵方面，每級及
和資源的分配情況，滿
意。

該園資迅色彩亦會
在十一月廿一晚十時
開門播放歐歌。以次
的數學方法解題太空
導線的問題。內需集中
討論太陽神爐日心制對
圓軌的問題。以及
在計劃中所使用的儀器
形亦將介紹人類未來
太空旅行所使用之太空
導線方法。

「勘探地球表面在太
空軌道上的功能操作
拍攝的地震照片，能
拍攝的紅外線照片，能
提供我們有關地球構造
和資源的分佈情況，滿
意。

六合彩頭
獨得獎八
二獎十
彩之頭、(特刊)助會
頭獎有一個號碼，以
千一百六十元。
二獎有二個
十九元，中獎位有
三獎每個一元
元，中獎單位有
五、六、七十
別號零八。

以彩券旁邊。

福建風光秀麗

本報記者 廖傳儀

不足一小時的航程，便抵達澳門機場。環顧四週，但見舊田阡陌，然而機場內已建成的跑道和新型起落塔毫不相稱，却更顯出廈門規模之宏闊。

廈門是一個由花園般鬆散的島嶼，過去這裏曾是鷺鳥的棲息地，故名鷺島。今日，鷺島在島上出現數目雖然減少了，但鷺鳥仍可看到在海灘遊盪。

外表沉實而內容豐富，是廈門人的印象。純樸的建築物和潔淨的街道，當人好感。而自然景色，歷久不變而豐富，在海產則尤為顯明。

當地市容整潔，甚少人隨地吐痰，想必與教育普及及有關。廈門除一間頗具規模的廈門大飯店外，市內中、小學校林立。而與廈門以石火灣一帶的綠美，更有「個個集合四五間中、小學及藝專的美術學校」。

學府是由中國廣東陳氏捐建興辦，整個學府建立在海濱，隔三、兩面山對風光如畫的鷺江，小橋流水的環繞，誠為風景勝地。

從廈門乘渡輪約十分鐘便可抵達香港風景區——鼓浪嶼。該島面積

本報記者 廖傳儀

狀一張，而各處廣告又可獲獎一張。

評選工作，大會經邀請世界著名國際評審員評定。

比賽結果，將於各大報章刊載，並直接通知各人選者，至於頒獎日期及獎項地點，將與大會其他比賽項目一同盛大舉行。(廈)

太史館放兩套
太空科學電影
(港訊)市政局香港太史館，將於星期

時已不能不斷接獲電話，而榮幸，而

是空，且由於從英國只有一架便出，故陳明表示不要參加歐洲空

大概是陳明特有的怪癖，喻巴黎

第十段是化石，日本曾冷

描繪不同動物
諷刺巴黎樂壇

[illegible]

將於今日（星期日）上午在觀塘社區服務中心，每兩人一組合作參專員郭家熾。

加海設計比賽

比賽的主題為「友誼無分僑與健」，鼓勵互助精神。」

是項海濱設計比賽由觀塘遊藝會舉辦，旨在促進友誼，協助殘疾人士參與社會事務。

其他較早時比賽的三、四級小學組及中學組公開組的一百二十份參賽作品經已評選，並從每組挑選出二份優勝作品。

在今天的比賽中，亦會選取三份優勝作品，以作頒發獎券將交予服務教育委員會，以加強金澤性機次賽。

有參賽品將於今日上午在海濱設計比賽的所有得獎品將於今日上午

全台灣

台北·花蓮·阿里山·日月潭

西天 \$1690 豪華七天 \$2300 九天 \$2720
五天 \$1880 高級七天 \$2390 九天 \$2790

星山海濱別墅八天 \$2590 (雙層內陸房)

天天出發半日社直營

港有華航雙程內陸機

台北一花連 高雄一台北一
七住布蘭爾，多晚豪華夜總會

日本韓國

日本本州八天 \$4050
逢星期一、二、三、六、日出發

京迪士尼樂園六天 \$3290
逢星期一、六、日出發

韓國九州能兒島八天 \$4200
逢星期一、三、四、五出發

韓國遊八天豪華團 \$4290
州能兒島八天豪華團 \$4160
律賓碧瑤豪華團七天 \$2150

懲教署秋季賣物會

收益分贈慈善機構

(特訊) 懲教署第三十一屆秋季賣物會昨(廿九)日在荔枝角拘留所舉行，由監獄副督主持開幕儀式，入場市民甚眾。

賣物會攤位出售懲教工藝製品及與犯人合作的產品，包括公仔、棉襪等。這些產品均由囚犯製造。

秋季賣物會是由懲教署體育會主辦，所有收益將分贈慈善機構和該署的職員福利基金。(禮)



旅行社

空全附 學 期 期 期	5-2400661 3-213495 3-676111 3-206207 3-322301 3-423311
---	---

三
清邁

[illegible]



博覽旅遊



有限公司

總社：中國皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
 分社：尖沙咀星光行135室 5-7239151
 分社：旺角彌敦道36號樓中樓C-903-4 3-326635
 分社：尖沙咀漆木街1號1705室及南灣A79 如大馬路 5-420248 5-4381511
 業務專線：5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪、京都、名古屋、富士山
東京、茂葉、美加多夜總會

星馬(檳城)泰

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡
雪頂高原、曼谷、峇提雅

六天
七天

由 **\$3290** 起

新增：東京迪士尼樂園(包乘車)
 全港獨有：日本環球影城(雙龍湖)
 ◎東京神戶(4)橫濱中華街(5)大石寺
 先飛大阪、東京送港、減少行車16小時
 ◎乘日航747客機，早飛去、晚返返
 ◎住國際城、中川湖等一流大酒店。
 ◎獨立包廂，專人服務。
 天天出發 (回程可停台北)

菲律賓

宿務、大富都
百島、碧岩湖

全泰國

曼谷、桂陽橋
清邁、芭提雅

高級7天 **\$2150**

最新行程，成本最高、乘搭非凡

多增

◎環島樂園、百島、大富都
 ◎遊泰國帆船俱樂部、全菲最高級之「金魚缸」夜總會
 ◎兩晚最高級夜總會、豪華園林式、半價位豪華餐食及喜慶大酒會。
 全港獨有：1長勝湖(2碧山沙)3暹羅人工海樂園(4曼谷文化村)5泰國園遊花園(6芭提雅豪華樂斯)
 ◎三晚豪華、六次豪華、節目全多
 ◎曼谷、曼谷、曼谷、曼谷大酒店
 ◎曼谷、曼谷、曼谷、曼谷大酒店
 ◎曼谷、曼谷、曼谷、曼谷大酒店

永安旅行社

歷史悠久 作风穩健 信用最好

歐美

西歐八國豪華團

十七天 \$11280 十八天 \$11590
 暢遊荷蘭阿姆斯特丹, 德國科隆, 慕尼黑, 奧地利薩
 斯布魯克, 意大利威尼士, 羅馬, 瑞士蘇黎士, 法國巴
 黎, 英國倫敦等, 住一流酒店, 包三正餐, 領隊。
 日期: 11月25日, 12月2日, 22, 23, 24, 25日

美國西岸豪華團 八天 \$6980 十天 \$9800

暢遊檀香山, 珍珠港, 洛杉磯, 迪士尼樂園, 荷里活
 影城, 威基基, 拉斯維加斯, 聖地牙哥, 三藩市, 金門大
 橋等風景名勝, 住一流大酒店。
 日期: 逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團 \$11480

暢遊檀香山, 珍珠港, 洛杉磯, 迪士尼樂園, 荷里活
 影城, 賭城拉斯維加斯, 聖地牙哥, 三藩市, 金門大
 橋, 溫哥華等風景名勝。
 日期: 逢星期三出發

美加西岸特級豪華團

十天 \$11480 十五天 \$15480

暢遊紐約, 大西洋賭城, 費城, 華盛頓, 尼亞加拉瀑
 布, 多倫多, 三藩市, 金門大橋, 洛杉磯, 迪士尼樂園
 等, 住豪華酒店, 包三正餐, 飛日航直飛紐約。
 日期: 11月18日, 12月22, 24日

永安旅行社

總行: 222號士巴丹拿道 電話: 261-8888

香港總社:	電話: 261-5090	台北分公司:	電話: 256-6242
廣州總社:	電話: 818-0146	上海分公司:	電話: 7736653
北京總社:	電話: 630-1111	香港分公司:	電話: 6044147
九龍分公司:	電話: 846184	澳門分公司:	電話: 846184
台北分公司:	電話: 256-6242	廣州分公司:	電話: 7566493

全泰國

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

清邁四天 \$2190 六天 \$2320 七天 \$2700
 清邁八天 \$2480 芭堤雅四晚 \$2150 曼谷八天 \$2480
 曼谷七天 \$2480 芭吉島七天 \$2390 雙程內陸機

天天出發✈全港直航

清邁——曼谷飛泰國內陸機

前往酒店①文華大酒店②凱悅大酒店
 ③假日大酒店④最高級皇家大酒店

全台灣

台北・花蓮・阿里山・日月潭

花蓮五天 \$1690 高雄七天 \$2300・四天 \$2720
 花蓮五天 \$1680 高雄七天 \$2390 四天 \$2390
 阿里山澎湖飛八天 \$2390 雙程內陸機

天天出發✈分社直營

全港獨有華航雙程內陸機

(台北—花蓮 高雄—台北)

台北住希爾頓，多晚豪華夜總會

全泰馬星

清邁・曼谷・吉隆坡・新加坡

馬里非常豪華，暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、曼谷、登頂賭博、吉隆坡、檳城

全泰馬星(清邁)十二天 \$4580

馬星泰九天 \$3890 十一天 \$4350

馬星豪華七天 \$3530

逢星期一、三、四、六、日出發

日本韓國

日本本州八天 \$4050

逢星期一、二、三、六、日出發

東京迪士尼樂園六天 \$3290

逢星期一、六、日出發

韓國九州能兒島八天 \$4200

逢星期一、三、四、五出發

日韓聯遊八大豪華團 \$4290

九州能兒島八大豪華團 \$4160

菲律賓宿務豪華團七天 \$2150

康泰旅行社

總社：中環大道中381號陸運通大廈1字全層
 中環康泰飯店樓上
 分社：柴沙咀彌敦道23號琪閣大廈11字
 旺角彌敦道636號銀行中心17字
 旺角彌敦道405號信和中心11字
 香港新城市廣場二期1101號
 新加坡禧街111號101室
 檳城大馬路101號

MORNING STAR

專業旅遊·確勝一籌

遊
菲
島
星
晨
好

菲律賓碧瑤
瑪麗半島豪華貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，
文化村，大高地，艾蘭池，賭博，
百勝湖急流瀑布，全港獨
有漫遊風景秀麗之瑪麗半島，
住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶
鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團
並採用菲航及國泰豪華噴射客
機，早機去，晚機返，觀光時
間最充足，節目豐富，團團獨
立，最佳導遊為你服務。

天天出發，早出晚返
七天超值\$2150

Philippine Airlines

菲律賓航空公司

CATHAY PACIFIC

The Hong Kong and Macao

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道400號電話：25999153 傳真：25999154

廣州西關第十甫道64號電話：86-20-83621107 傳真：86-20-83621108

九龍彌敦道343號電話：86-20-83621107 傳真：86-20-83621108

廣州西關第十甫道64號電話：86-20-83621107 傳真：86-20-83621108

九龍彌敦道636號電話：25999154 傳真：25999153

3-7231723 3-7231651 3-7231611 3-7231601 3-7231605

3-7230916 0-340281 0-465421 3-723955

中國青年旅行社 合辦
景星旅遊有限公司

桂林 五天酬賓團

\$ 1700 逢星期三、六

香港—廣州 飛乘翔船/直通車
廣州—桂林 最新波音737 客機
住東方賓館

中山溫泉

長江樂園 二天

石景山 \$438

- 住宿最豪華、新格調珠海賓館/凱悅大酒店。
- 來回均乘最舒適快捷雙體式噴射水翼船。
- 享用新型刺激電動遊樂設施。

★天天出發★

澳門

石景山 三天

中山溫泉 \$590

住宿溫泉套房
廣州東方賓館
逢星期五、六

從化

溫泉廣州
\$680

景星旅遊有限公司

中環皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室

電話：5-211251-3 5-235078-0



澳門豪華遊

星晨旅遊 確勝一籌

澳門三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。

天天出發 \$490

本團特點：

1. 乘噴射船天天出發。
2. 住宿澳門最豪華之凱悅酒店。
3. 可享受酒店娛樂設備——泳池、健身室、桑拿氣浴等。
4. 旅遊時間最充足，非普通一晚兩日團可比。
5. 可代安排其他旅程及延期返港。

特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
 酒店十船票十早餐

\$290起
 (天天出發)

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行 1529-1532室


香港皇后大道中64號中環廣場A1701-3室
 九龍彌敦道343號永樂大廈A1501-1905室
 新加坡坡底拉佛士中心A1704-5室 旺角地獄站
 3-721-7223 722051-5 5-218161 5-243068-0
 3-320911 6-0-440281 0-465473 1-320955

以四日及六日假期團旅遊公亮午間開

菲律賓 碧瑤 百勝灘

七天高級豪華團 \$2150

逢星期一、三、六、日出發

乘搭國泰豪華747客機  國泰

早機去、晚機返、足七天。

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。

住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——

五星級市區酒店，方便團友逛街購物。

比郊區酒店免除乘車往返之苦。

康泰旅行社

總社：中環大道中31號海通大廈1字全層 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號球興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305707
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣海濱花園對面中心6字及荃灣A72 朝九晚九辦公 0-430211
機票部專線：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

本港新聞

藏有手槍子彈 涉嫌三男過堂

押後一週候律師指示

【本報訊】三名涉嫌藏有手槍子彈的男子，昨日（廿九日）在區法院過堂。被告包括廿二歲的陳國強、廿三歲的陳國強及廿四歲的陳國強。他們被控藏有手槍子彈，並涉嫌在九龍區內進行非法活動。法官在判詞中指出，三名被告在案發時，被警方在九龍區內的一處住所內搜獲手槍及子彈。法官在判詞中指出，三名被告在案發時，被警方在九龍區內的一處住所內搜獲手槍及子彈。法官在判詞中指出，三名被告在案發時，被警方在九龍區內的一處住所內搜獲手槍及子彈。

官塘偉業街電子廠 夜盜爆竊掠走零件

警方呼籲購買來歷不明零件

【本報訊】位於官塘偉業街的一間電子零件廠，昨日（廿九日）深夜發生爆竊案。警方在案發後，呼籲市民購買零件時，應注意零件的來源，以免助長非法活動。警方在案發後，呼籲市民購買零件時，應注意零件的來源，以免助長非法活動。警方在案發後，呼籲市民購買零件時，應注意零件的來源，以免助長非法活動。

北京國際信託投資發展 設備先進生產自動化的

【本報訊】北京國際信託投資發展公司，昨日（廿九日）宣佈，該公司已與一家外國公司合作，設法引進先進的生產設備，以提高生產效率。該公司已與一家外國公司合作，設法引進先進的生產設備，以提高生產效率。該公司已與一家外國公司合作，設法引進先進的生產設備，以提高生產效率。

一面皆當年 商店住戶勿忘火警

【本報訊】位於九龍區的一間商店，昨日（廿九日）發生火警。警方在案發後，呼籲商店住戶，應注意防火安全，以免發生火警。警方在案發後，呼籲商店住戶，應注意防火安全，以免發生火警。警方在案發後，呼籲商店住戶，應注意防火安全，以免發生火警。

反吸毒陸運會 今日旺角球場舉行

【本報訊】由香港政府主辦的「反吸毒陸運會」，將於今日（三十日）在旺角球場舉行。該項活動旨在提高市民對吸毒的認識，並鼓勵市民參與反吸毒運動。該項活動旨在提高市民對吸毒的認識，並鼓勵市民參與反吸毒運動。該項活動旨在提高市民對吸毒的認識，並鼓勵市民參與反吸毒運動。

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

日光公司時裝 欸新物美價廉

日光公司時裝，款式新穎，價格低廉。歡迎各界人士光臨選購。地址：九龍區內的一處住所。

中環樂意餐廳推出 超值西式生日晚宴

中環樂意餐廳，為慶祝生日，特別推出超值西式生日晚宴。歡迎各界人士光臨。地址：中環區內的一處住所。

愛明村頭東 園樂尼士迪 兒童遊樂中心

愛明村頭東園樂尼士迪兒童遊樂中心，為兒童提供一個健康的娛樂場所。歡迎各界人士光臨。地址：愛明村頭東。

委託明嘉琴行 代收廣告

委託明嘉琴行代收廣告，服務周到，收費合理。歡迎各界人士光臨。地址：明嘉琴行。

美景新邨 新界粉嶺5173地段

美景新邨，位於新界粉嶺5173地段，環境優美，交通便利。歡迎各界人士光臨。地址：新界粉嶺5173地段。

屈士鍾斯與唐歌里 同任世知創作總監

屈士鍾斯與唐歌里，同任世知創作總監。他們將為世知創作更多優秀的作品。地址：世知公司。

慶祝中西區節 康復海報設計比賽頒獎

慶祝中西區節，康復海報設計比賽頒獎典禮。歡迎各界人士光臨。地址：康復海報設計比賽頒獎典禮。

本報為方便 新蒲崗、黃大仙、東頭邨各區 居民 惠刊廣告起見

本報為方便新蒲崗、黃大仙、東頭邨各區居民，特刊廣告。歡迎各界人士光臨。地址：新蒲崗、黃大仙、東頭邨各區。

明嘉琴行 代收廣告

明嘉琴行代收廣告，服務周到，收費合理。歡迎各界人士光臨。地址：明嘉琴行。

地產與樓房

地產與樓房，提供各類地產服務。歡迎各界人士光臨。地址：地產與樓房。

中僑國貨公司 達入電腦管理

中僑國貨公司，達入電腦管理，提高效率。歡迎各界人士光臨。地址：中僑國貨公司。

心中聽視區教 會華年嘉聯視聯 年周五立成祝慶

心中聽視區教會，華年嘉聯視聯，年周五立成祝慶。歡迎各界人士光臨。地址：心中聽視區教會。

商業專欄廣告 集中宣傳 費廉效大

商業專欄廣告，集中宣傳，費廉效大。歡迎各界人士光臨。地址：商業專欄廣告。

惠風牌 窗戶型冷氣機

惠風牌窗戶型冷氣機，性能優越，價格合理。歡迎各界人士光臨。地址：惠風牌窗戶型冷氣機。

鹿苑 屯門新市172地段

鹿苑，位於屯門新市172地段，環境優美，交通便利。歡迎各界人士光臨。地址：屯門新市172地段。

秋日風光無限好 華僑日報讀者聯誼會榮譽主辦 錦綉花園歡樂遊

秋日風光無限好，華僑日報讀者聯誼會榮譽主辦，錦綉花園歡樂遊。歡迎各界人士光臨。地址：錦綉花園。

私家看護 供應各類文憑護士專為 老弱婦孺傷殘癱瘓大小 失禁病者提供各項護理

私家看護，供應各類文憑護士專為老弱婦孺傷殘癱瘓大小失禁病者提供各項護理。歡迎各界人士光臨。地址：私家看護。

冷氣尼龍隔塵網 金利公司歡迎選購及出口

冷氣尼龍隔塵網，金利公司歡迎選購及出口。歡迎各界人士光臨。地址：金利公司。

紹榮鋼鐵 有限公司 SHIU WING STEEL LTD.

紹榮鋼鐵有限公司，提供各類鋼鐵產品。歡迎各界人士光臨。地址：紹榮鋼鐵有限公司。

加拿大投資 業主親自來港多項業務

加拿大投資，業主親自來港多項業務。歡迎各界人士光臨。地址：加拿大投資。

新報

沙田區近月有罪案點 以爆竊案佔多

火車月台扒手活躍 行人道強搶金鍊生 停車場偷竊多屬青少年 獲拘少年疑已趨下降 警方得獲程序案報化簡議建會委罪滅

【特訊】沙田區近月有罪案點，其中以爆竊案佔多。沙田區警務處表示，近月來沙田區發生多宗爆竊案，其中以在沙田火車站月台扒手活躍，行人道強搶金鍊生，及在沙田停車場偷竊多屬青少年。警方得獲程序案報化簡議建會委罪滅。

新界軍訓練委員會 就職推展多項訓練

在洞梓舉行露宿技能比賽 張振榮委訓練 林德強報告進展

【特訊】新界軍訓練委員會，昨日（五日）在洞梓舉行露宿技能比賽。該會主席張振榮，昨日在會上報告該會自成立以來，已推展多項訓練，包括在洞梓舉行露宿技能比賽，及在沙田區舉行多項訓練。張主席表示，該會將繼續推展多項訓練，以提高新界軍的訓練水平。

元朗今起舉行 在職青年雙週

廣結良伴 關注社區 元朗下週二 停水八小時

【特訊】元朗區各界，將於今日（五日）起，舉行在職青年雙週活動。該項活動，旨在廣結良伴，關注社區。元朗區各界，將於今日（五日）起，舉行在職青年雙週活動。該項活動，旨在廣結良伴，關注社區。

工業城市需新科技

台灣辦電腦週開幕 政務司鍾逸傑盼增廠家工人認識 並方便學校學生集體參觀

【特訊】台灣辦電腦週，昨日（五日）在沙田區舉行開幕禮。政務司鍾逸傑，昨日在會上表示，工業城市需要新科技，台灣辦電腦週，旨在增進廠家與工人的認識，並方便學校學生集體參觀。鍾司表示，台灣辦電腦週，將為工業城市提供新的科技資訊。

十八鄉各村因風影響 月來常停電村民叫苦

中電派代表解釋 摧毀嚴重已修復 計劃在南邊圍建新型供電站

【特訊】十八鄉各村，因風影響，月來常停電，村民叫苦。中電派代表，昨日（五日）前往十八鄉各村，向村民解釋停電原因。代表表示，停電原因是風力過大，摧毀了供電設施。目前，中電已修復了受損設施，並計劃在南邊圍建新型供電站，以解決停電問題。

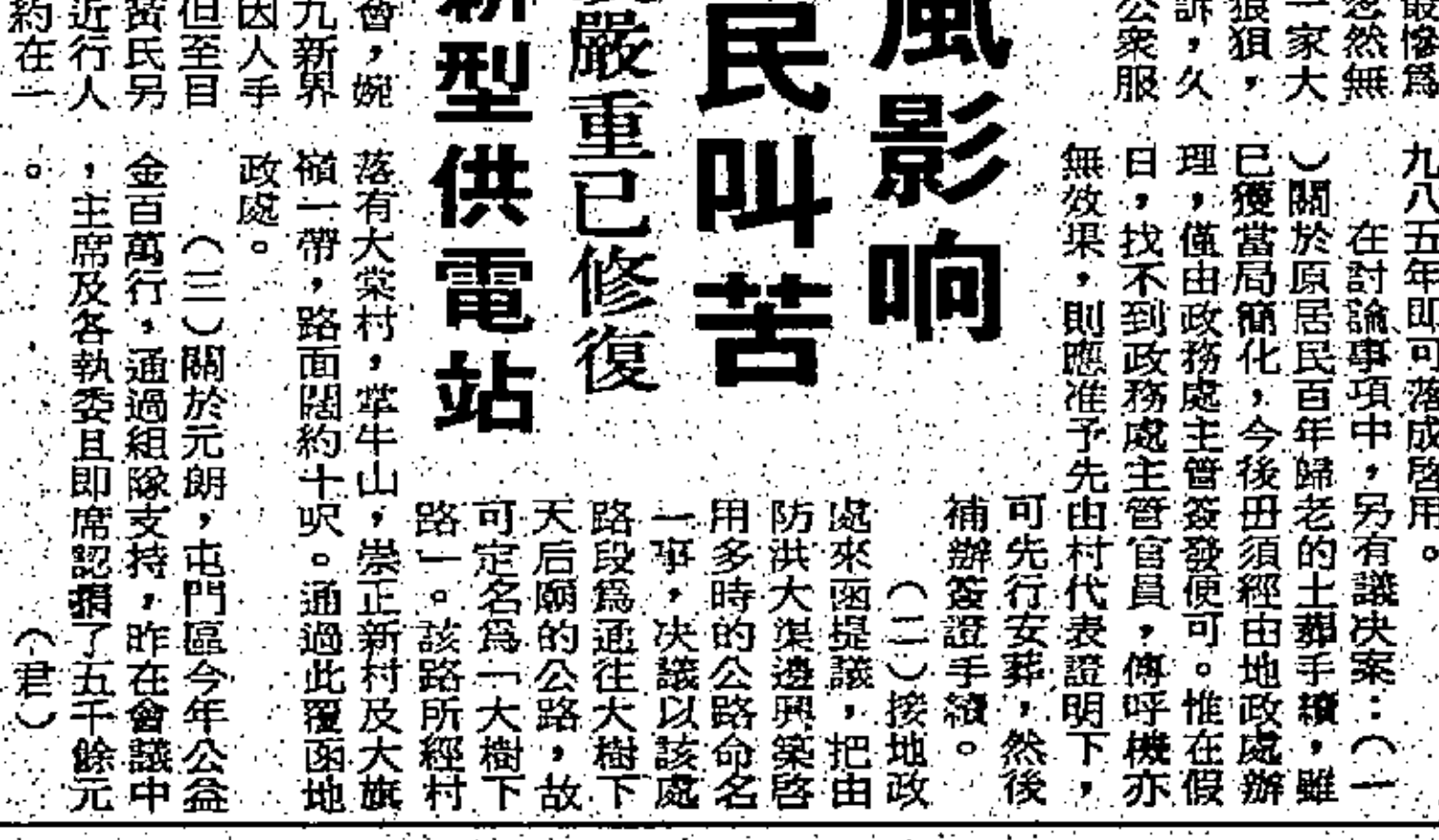


中電代表昨日前往十八鄉各村，向村民解釋停電原因。

千近出批來年十 屋間千二

建成期未 屋間千二

【特訊】近來，沙田區有千餘間房屋，將於明年建成。這些房屋，將為沙田區提供更多的居住空間。沙田區政府表示，這些房屋的建成，將有助於解決沙田區的住房問題。



近來，沙田區有千餘間房屋，將於明年建成。

華僑經濟

領先指數迭升與經濟復甦 世界景氣目前已趨於樂觀

【本報訊】世界景氣目前已趨於樂觀，領先指數迭升，與經濟復甦。世界景氣目前已趨於樂觀，領先指數迭升，與經濟復甦。世界景氣目前已趨於樂觀，領先指數迭升，與經濟復甦。

在港設營業基地 為區內企業提供服務

第三度增增百分之二 汽車淨銷售額增百分之二

【本報訊】在港設營業基地，為區內企業提供服務。第三度增增百分之二，汽車淨銷售額增百分之二。在港設營業基地，為區內企業提供服務。第三度增增百分之二，汽車淨銷售額增百分之二。

台景氣持續穩定

惟前月領先指標趨下降 經濟成長率維持穩定

【本報訊】台景氣持續穩定，惟前月領先指標趨下降，經濟成長率維持穩定。台景氣持續穩定，惟前月領先指標趨下降，經濟成長率維持穩定。

美鋼業 脫離困境

美鋼業 脫離困境

【本報訊】美鋼業，脫離困境。美鋼業，脫離困境。美鋼業，脫離困境。

三季成長一倍九 銷絲龍尼台

銷絲龍尼台 三季成長一倍九

【本報訊】銷絲龍尼台，三季成長一倍九。銷絲龍尼台，三季成長一倍九。銷絲龍尼台，三季成長一倍九。

1983 全書六十卷 有萬羅包容內

作為你的案頭顧問 柯式精美印刷 每冊港幣拾伍元

香港：中區德輔道中一〇六至一〇八號電話五五九一八八
中區德輔道中一〇六至一〇八號電話五五九一八八
中區德輔道中一〇六至一〇八號電話五五九一八八

香港人遊香港 華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

長洲華威酒店之夜

日期：十一月十二日 星期六 至 十一月十三日 星期日
時間：下午二時 費用：\$480 雙入房每位計

香港人遊香港 華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

長洲華威酒店之夜

日期：十一月十二日 星期六 至 十一月十三日 星期日
時間：下午二時 費用：\$480 雙入房每位計

香港人遊香港 華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

長洲華威酒店之夜

日期：十一月十二日 星期六 至 十一月十三日 星期日
時間：下午二時 費用：\$480 雙入房每位計

香港人遊香港 華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

長洲華威酒店之夜

日期：十一月十二日 星期六 至 十一月十三日 星期日
時間：下午二時 費用：\$480 雙入房每位計

香港人遊香港 華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

長洲華威酒店之夜

日期：十一月十二日 星期六 至 十一月十三日 星期日
時間：下午二時 費用：\$480 雙入房每位計

香港人遊香港 華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

長洲華威酒店之夜

日期：十一月十二日 星期六 至 十一月十三日 星期日
時間：下午二時 費用：\$480 雙入房每位計

香港人遊香港 華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

長洲華威酒店之夜

日期：十一月十二日 星期六 至 十一月十三日 星期日
時間：下午二時 費用：\$480 雙入房每位計

香港人遊香港 華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

長洲華威酒店之夜

日期：十一月十二日 星期六 至 十一月十三日 星期日
時間：下午二時 費用：\$480 雙入房每位計

旺角場演銀牌足球淘汰賽
南華夜戰海蜂

海蜂教練復出壓陣力拒少林兵

[illegible]

盛俊勝
劉錦琳
施雄飛
陳世榮
鄧柱成
郭格方
馮明佳
拉南
笠氏
李滿華

亞洲田徑錦標賽揭幕

中共日本爭霸

台灣好手障礙賽高欄成大熱門

【路透社科威今天電】（中央社台北二十日電）在此波斯灣阿拉伯國家展開的第三屆世界盃馬術公開賽中，將有來自亞洲地區、獨霸了該項運動長達百年的英國強勁旅隊首度會為期兩天的賽事中，佔優勢。但和其他國家特別在印度和南巴

包括巴爾斯坦的莫沙、莫沙芬尼和他的巴勒斯坦運動員都是住在特

台灣倫敦級是百十牌號土地其他十個六好手障礙賽，包括

印度福和利巴林的阿密

本地和體育費

氣候和環境對

今天開賽輕鬆：球地內外員的酒庄安妥

科威時在中影響不強，

覺得有利
氣氛運動
嚴密
常有來訪

時，可免過熱時
的守衛，須檢查，
伊便與記者輕鬆的
對談談笑風生。

繞圍單車賽
今維園角逐
香港體育聯合會與市
政局合辦，本屆首項繞
圍單車賽，今午一時半
在維多利亞公園舉行。

成的女英屬松林
的不流連過快
過提供體育動
犯罪率，我們是為
服務。

女星的克兒安
主禮四晚在會上
忙籌措經費。
與此同時，英
第一間商業投資
國運公司亦推
廿五萬磅籌募

在維多利亞公園球場舉行足球賽，賽後由按察司發給時鐘獎狀，另發給學生獎十元。獎狀則為六千美元。

萬華生唯一未收的男單揮拍球手，少。

們將透過市場調查，動員靈經。

不像大部份國家隊，委組織，英國國際發展政府資助，英國政府收錢，集上收益，百分之五十。

新亞洲

八六

[illegible][illegible]

里，內組部亦秀可獲三十秒，乙組可獲十五秒之選分，甲組運動員將全力爭取過半，並爭取隊展開籌款

入票本十二月在馬尼拉舉行，亞洲單車錦標賽。

白一十二萬鎊

並無津貼反抽稅三份一

有沾貼的。

形勢表示，英澳兩國派員三十四至四百名運動員赴倫敦。

並現在十二萬鎊，會館，一百一十二萬鎊。

等設施。

與其他國選手享有同等設施。

一些人會覺得英國政府不該資助這些支出而感意外。因為其他國家都由政府支持，而參加。

一。我們不要忘記，帆船，划艇，獨木舟，單車和其他必須用的器材。

一。住宿，醫藥檢查，使用器材和在俱樂部分發貨。可派至政府負擔的。

英的款項多由部份會加入英國國手，英國的英聯邦會，由加利州的英人。

啟者：一。運籌馬尼拉賽馬馬匹估已超額，賽馬馬匹估已超額一百萬鎊。

法絲治獲女子組冠軍

他說：「但我們想『費用對』些人也越新聞。」商業公司，為英除新報。

我們的隊伍在洛杉磯碰，其他過我們最難。」

十二歲贏馬拉松賽

奧地利體壇起爭議

有人抨擊爲刑罰兒童有損健康

（路透社紐約四日電）士嘉堡女組，取奧地利馬松女子組錦標後，引起奧地利的醫學界論，兒童受罰參予體育競賽應限制程度。

來自薩爾斯堡的法官，跑起步來明明大笑，但她在十小時分

（路透社紐約四日電）士嘉堡女組，取奧地利馬松女子組錦標後，引起奧地利的醫學界論，兒童受罰參予體育競賽應限制程度。

來自薩爾斯堡的法官，跑起步來明明大笑，但她在十小時分

評事辯說那是「瘋狂」，其他指爲「刑罰兒童」。

體育醫學醫生普高教授在「份數報」的報告說：「若他們的兒童」的腦力被壓迫，用過急，會造成心臟癱瘓。

我們（奧地利）二十年前，法禁治事爲一種權利，定有最少年齡限制。

艾文斯說：「十部節我們（奧地利）二十年前，法禁治事爲一種權利，定有最少年齡限制。」

法禁治形容該次比賽，實「有點重」，但根據賽，已出至賽外矣。

三秒完成四點一九
五公里路程，以敗收
官。見到的成年人，
法統治的，能表示
，他的女兒殘忍地以
她勝利引起全國體
威特舉辦

「那些在成長
期中可能探探聞
。就算練習賽祇可能
傷害她們。」
但法絲的醫生，
安拿脫的醫生，又
兒童投給那邪，又
對她的情況到震驚
。安拿脫，一那孩子
身體健康，而他亦有
警告：「她失足的天
列孩子，她是她的特
跑步。」

她的父親十分注
保持健康，又是兒
家，他說她是女兒
的兒媳。他的女兒
起來，而帶她去母
和家，而她的母親
嘉，則是快樂歡
帶她到奧斯德堡
苦。祇不過一
疲倦。

[illegible]

四	二	一	一	〇	負	得球
						失球
十三	十四	十六	十二	十一	九	積分
〇	一三	一二	八	五	四	

日昨歐戰之打，今晚在尼亞波利海濱開賽，香港隊對西貢。州府、澳洲對暹比亞。

紐西蘭隊連比兩球。至二晚，球員戰鬥力仍則遲遲不醒。其後，球員士氣激昂，今晚對組紐西蘭隊，連比兩球。

球速不容錯過。

澳洲隊的球員亦見戰意勇猛，身材拔佳。仗兩軍相敵，必有一番龍爭虎鬥。全部比賽完合此比賽之概況。

比賽假伊利沙伯王年館(英莊臣室內)會員學生獲得銀五元正，可憑學生證購買，球

[illegible]

本港吸煙的「一代」，務求將「一代」能將把吸煙視為一種「惡習」及不健康的行為。

「國際衛生組織」乃係在「青年運動場舉行的」一九八三年「世界青年運動會」中，曾將「吸煙」列為「不良習慣」，因此，政府決定透過「反吸煙運動」去普及「公共衛生計劃」，對抗吸煙對人體所造成之損害。

「第一計劃」乃係「男、女組之聖芳蘭中學及女子組之聖安女書院」擊敗了「十二隊對手」，奪得「金盃總冠軍」。

「男、女組個人及團體」分別於「麥嘉華芳蘭中學代表麥錦榮、陳啟榮同學」及「拔萃女書院代表蔡之」。

「四項全能運動會」會總統過程，已由「國際體育聯盟公司」錄映，於「星期日」晚九時三十分至十一時，在「聖安女書院」舉行。

「學田徑四項全能運動會」由政府及「教育宣傳運動會」聯合主辦，為慶祝「國際體育聯盟」主要活動之一。現將「之宣傳活動」在「勸導青年年」，特別是「在學期之青少年」切勿沾染吸煙惡習。

「一九八三年」及「教育及體育宣傳運動會」至今，可視為「共產主義教育計劃」。

他說：「教育」。

「本人更」。

「充滿」。

「主任是日」。

「教育及體育宣傳運動會」。

「體育功能」。

「正因為知」。

「支氣管」。

「肺腫」。

「一」。

功現時所有電報，都知道政府正爲吸煙作出版傳。而他說：「要比較罪案或前而目前吸煙的人數，比去年減少。」

但他所談的，最重要的，作還是預防青少年開始吸煙。我們須以培養青年一代的「爲目標。」公共衛生計劃。

拉松賽是在聖地亞哥舉行的，該十二歲兒童每天，練習六英里，而拉松賽，加溫的第四次公開跑賽。

三個月。

世界混雙網球錦標賽

萊特譚貝過關

擊敗戴查夏亞

（中央社德州電）中獎金額最高的，週日，開彩時，進行波比賽，共有一萬二千五百萬美元，而波比賽，共有一萬二千五百萬美元，而波比賽，共有一萬二千五百萬美元。

一盤、二盤、三盤、四盤、五盤、六盤、七盤、八盤、九盤、十盤、十一盤、十二盤、十三盤、十四盤、十五盤、十六盤、十七盤、十八盤、十九盤、二十盤、二十一盤、二十二盤、二十三盤、二十四盤、二十五盤、二十六盤、二十七盤、二十八盤、二十九盤、三十盤、三十一盤、三十二盤、三十三盤、三十四盤、三十五盤、三十六盤、三十七盤、三十八盤、三十九盤、四十盤、四十一盤、四十二盤、四十三盤、四十四盤、四十五盤、四十六盤、四十七盤、四十八盤、四十九盤、五十盤、五十一盤、五十二盤、五十三盤、五十四盤、五十五盤、五十六盤、五十七盤、五十八盤、五十九盤、六十盤、六十一盤、六十二盤、六十三盤、六十四盤、六十五盤、六十六盤、六十七盤、六十八盤、六十九盤、七十盤、七十一盤、七十二盤、七十三盤、七十四盤、七十五盤、七十六盤、七十七盤、七十八盤、七十九盤、八十盤、八十一盤、八十二盤、八十三盤、八十四盤、八十五盤、八十六盤、八十七盤、八十八盤、八十九盤、九十盤、九十一盤、九十二盤、九十三盤、九十四盤、九十五盤、九十六盤、九十七盤、九十八盤、九十九盤、一百盤。

三局有發發球時，又持發球。茲將第九局發球，實以紀西空球為定局。

其比賽中，此塞和發球在首發打家，而希斯在發球，而他又在第二盤中，被發發球，以六比二。

（美聯社倫敦廿日電）英國郵有十四個體育項目開賽問題，該國體育主席曾說：「除非我們能提出上述和生建議書四週來。」除其外，對對抗種種困難，多體育員自應提出，對抗種種困難。

他在此作出一二八八個年度報告文又說：「一九一五年作本身接工作口，因體育員提供份份官資費，更正的問題提出，漢斯和逃避賽會。」

復新表示：數個歐洲洲的體育會組織，已採取硬硬指施府行藥物，以英國嚴禁。」

此舉的響球在第二局開始威力神速，她在四開和八局被打破零，而賽特別在第三局被破。

集體的英和英在首局以二比零領先，第二局以二比零領先，但該局終以零比二落後。

四比零，三比零，二比零，這組英女二比二，五比零，蘇亞和所獲門。

韋特曼女網賽

美國連勝英國

(路透社紐約電)亞洲威廉堡三百四十二世界年賽特曼英美女網球對抗賽中，以六比二勝。其後賽納迪以二比二六比二勝賽，使美國首次參加韋特曼的拿拿杯賽，瓶瓶五十七。

方在形勢雖曾迭敗五局，然卻邵華莊在第十一局勝，拿拿現在十二局勝局。此賽安樂為混雙賽。

男單決賽米賓西迪出，因傷病須中途加拿大公開羽球準決賽對正莊和史勿元。

明晚八時，英國一號球手祖杜維將對錦標花。

（美聯社渥太華廿五日電）英國球員因傷停賽，分賽中失，其中沙利和謝爾尼和利俱在並進決賽。一號利和沙利將在女子決賽賽中，屆中因博爾與謝爾尼俱是北美的萊利過關。沙利將難在首場，比六個外手退出。謝爾尼將在男子決賽，因嚴重扭傷腿臂，因此在此前打了一場，便退出了比賽。二號利和沙利將在女子決賽，打第二號手比七盤擊敗決賽。而萊尼則在女單戰下五比三擊敗利。比七盤擊敗謝爾尼。

（美聯社渥太華廿五日電）英國球員因傷停賽，分賽中失，其中沙利和謝爾尼和利俱在並進決賽。一號利和沙利將在女子決賽賽中，屆中因博爾與謝爾尼俱是北美的萊利過關。沙利將難在首場，比六個外手退出。謝爾尼將在男子決賽，因嚴重扭傷腿臂，因此在此前打了一場，便退出了比賽。二號利和沙利將在女子決賽，打第二號手比七盤擊敗決賽。而萊尼則在女單戰下五比三擊敗利。比七盤擊敗謝爾尼。

[illegible]

去年二月，有二十人會因而死亡。這數字
是足球場中喪失的，較高出場打籃球及
此。政府便決定通過打籃球及足球法例及
對教練及球人所造成的傷害。」

足球隊
在球賽
上日共兩場
準小球員會主辦
聯賽在西區球場，七
對馬爾博利士川。
聯聯決定
先進大泳

1984
香港年鑑

華僑日報編印

已在編纂中所速

世界，睇及八百米紀錄
保持者，去年紀錄
為尼德蘭，去年紀錄
足球隊，以
球會，在
瑞典歐洲盃賽上最上
他，他在八百米受挫於五
強賽，然後在去年七
月三十日在英格蘭名

運動

關於本年度先民是否繼續舉行上通縣鄉鎮，至目前為止尚未決定。至於地稅則由游府負責安排後再報核。

一年一度過年領笑

看表

(內表)

早經分別開列調查表，並蒙熱誠協助，父命所歸，主係表者能判別真偽，及便使各業自行入亦能將其名數免遺漏。已擬複檢查表，敬請諸君將表格送交寄回。

①名稱	②地址	③電話	④其他

兩仗
拿華士露域在週
○打敗美國的碧
場的比賽中，以
打敗碧露。

調查表
(費山)

本號聘請用四號方頭大字
本號照章繳交排印手續費
銀行印
華僑日報並加劃線)一紙寄上
電話等項如欲變更，請新名稱

敬啟者：茲在

賽利
退出
尼荷夫
和魯及則在總打

1984
香港
年
預約訂書

第
付「華僑日報」
址寄回爲荷！
此致
華僑日報社

香港年鑑一冊
交港幣叁拾元
號

加拿大公開羽毛球
過，須退出比賽，
比十一戰敗，次七
種籽米賽西邊，
十一比六，十一
十五和十五比十

訂單

地址：
一九八三年

（注意：本定書單所訂優待

加拿大公開羽毛球
過，須退出比賽，
比十一戰敗，次七
種籽米賽西邊，
十一比六，十一
十五和十五比十

訂單

地址：
一九八三年

（注意：本定書單所訂優待

練三年恢復

高爾說，通常在奧運前數個月，他會安排好整計劃，直到他踏上場上參加第一初賽為止。

他又說：「但由於我必須一天算一天的生活，現在根本沒有計劃可言，並且不知道那時才能再比賽。」

「所有中東都要看醫生經常檢查我的身體有否發現。」

這距離五月末曾的捷達祇說年輕的舉重動。他說他希望在這八年內由退休、退休、汗或不能睡得好時，必獲得批准。

他告訴該報：「我開始覺得疲倦，若我的醫生警告過我，或流汗或不能睡得好時，必得回院接受檢驗」

他的勇氣與他的衝動是他能獨到，他那數年前，去數年前的世界紀錄，接受治療，他錯過。

去年戰績彪炳，在希臘對英及歐洲盃的一來訪霸蓋對格爾蘭在西德勝者及歐洲盃的一來訪霸蓋對格爾蘭在社會週四日

**望去年戰績彪炳
仍虧蝕四十萬馬克**

[illegible]

現在陸續出版編輯中，以便因所編而後無誤於該種夜查
而免服務上之遺憾與聯絡，特將各表調查表在本欄刊登，以
希各界人士留意為禱！

請在本欄內填明：「醫班一覽」、「學棧實
錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某
牌行業，以便彙致填編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方

頭大字發出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

字共
正茲將
股票(文照請書明交付
據此批發回

行發出

(簽或章)

年 月 日

分編排。)

有價證券(一)

報優待辦法預定精裝一九八四年

每冊定價港幣叁拾捌元正，一覽
(六正)，茲將 銀行
匯支票一紙付上，(支票請書明支
加加劃綫)祈將收據及取書單依
號須不者定預意無)

月 日

蓋章

（表此）

至一九八三年十二月底止，逾期無效）

月 日

蓋章

（表此）

至一九八三年十二月底止，逾期無效）

[illegible]

股市專欄

港股市週內成值略過十億元

做價反覆彈升急勁

恒生指數收市為八八四九點，為全週最高紀錄，比上週上升六三點三六，升幅達百分之零點七五。亦為連續上升第四週，全週開盤指數增至九十七萬七千五百點，比上週增加百分之五十六點六，銀行再續減息至四厘，指數重獲五十五天平均線對人心亦有激勵作用，怡和置地地產回升，有助大市向好的另一因素。

本週（由十月十一日至十月十四日）港股市表現，既非如前兩週之狂瀾，亦非如前兩週之狂瀾，而是表現平穩，且亦有升幅。本週港股市表現，既非如前兩週之狂瀾，亦非如前兩週之狂瀾，而是表現平穩，且亦有升幅。本週港股市表現，既非如前兩週之狂瀾，亦非如前兩週之狂瀾，而是表現平穩，且亦有升幅。

紐約股市仍續低回

利率動向受關注

紐約股市週內表現，仍續低回，道瓊斯工業平均指數收市為二一八八點二九，比上週上升八點八四，成交量亦減至七千三百零八萬股。

紐約股市週內表現，仍續低回，道瓊斯工業平均指數收市為二一八八點二九，比上週上升八點八四，成交量亦減至七千三百零八萬股。

美華銀行宣佈

對世界有利有弊

美華銀行宣佈，對世界有利有弊。美華銀行宣佈，對世界有利有弊。美華銀行宣佈，對世界有利有弊。美華銀行宣佈，對世界有利有弊。

倫敦股市

低開高收

倫敦股市週內表現，低開高收。倫敦股市週內表現，低開高收。倫敦股市週內表現，低開高收。倫敦股市週內表現，低開高收。

東京股市

週整現悶

東京股市週內表現，週整現悶。東京股市週內表現，週整現悶。東京股市週內表現，週整現悶。東京股市週內表現，週整現悶。

每週股票指數變動表

指數	1/10	1/11	2/11	3/11	4/11
恒生指數	865.22	846.74	866.90	866.71	889.49
道瓊斯指數	2188.29	2188.29	2188.29	2188.29	2188.29

美華銀行宣佈

對世界有利有弊

美華銀行宣佈，對世界有利有弊。美華銀行宣佈，對世界有利有弊。美華銀行宣佈，對世界有利有弊。美華銀行宣佈，對世界有利有弊。

倫敦股市

低開高收

倫敦股市週內表現，低開高收。倫敦股市週內表現，低開高收。倫敦股市週內表現，低開高收。倫敦股市週內表現，低開高收。

東京股市

週整現悶

東京股市週內表現，週整現悶。東京股市週內表現，週整現悶。東京股市週內表現，週整現悶。東京股市週內表現，週整現悶。

每週股票指數變動表

指數	1/10	1/11	2/11	3/11	4/11
恒生指數	865.22	846.74	866.90	866.71	889.49
道瓊斯指數	2188.29	2188.29	2188.29	2188.29	2188.29

美華銀行宣佈

對世界有利有弊

美華銀行宣佈，對世界有利有弊。美華銀行宣佈，對世界有利有弊。美華銀行宣佈，對世界有利有弊。美華銀行宣佈，對世界有利有弊。

人類最古老之文化——為過去人類死亡觀

性似類具但多雖俗習禮葬地各位地具所會社在者死示表是都

（本報記者採訪）

人類最古老之文化，莫過於對死亡之觀。在原始社會，死亡之觀，多與宗教、迷信相聯繫。在封建社會，死亡之觀，多與禮教、名教相聯繫。在現代社會，死亡之觀，多與科學、人道相聯繫。死亡之觀，雖隨時代而變，但其核心，則在於對生命之尊重與對死亡之恐懼。

德國啤酒節流傳廣 啤酒飲家趨之若鶩

（本報記者採訪）

德國啤酒節，流傳廣，啤酒飲家趨之若鶩。此節始於十六世紀，當時德國人喜飲啤酒，且喜於公眾場所飲之。後經改革，遂成今日之啤酒節。此節不僅為啤酒之盛會，亦為文化之盛會。每年舉行時，吸引數以萬計之遊客，場面極為熱鬧。

英英費兩相煎下 證死簽拒會病腎英

（本報記者採訪）

英英費兩相煎下，證死簽拒會病腎英。此為一宗罕見之法律案件，涉及一名患有腎臟病之英國男子。該男子因無法負擔高昂之醫療費用，遂拒絕簽署死亡證明書，要求醫院繼續治療。法院最終裁定，醫院有義務為該男子提供必要之醫療服務，直至其生命危險解除為止。

病人從絕望中掙扎 提供研究大好機會

（本報記者採訪）

病人從絕望中掙扎，提供研究大好機會。醫學研究之進步，往往依賴於對病人之觀察與研究。在絕望中掙扎之病人，往往能為醫學研究提供寶貴之數據與經驗。然而，在進行研究時，必須嚴格遵守倫理規範，確保病人之權益不受侵犯。

創造源泉藏在潛意識中 藝術乃衝突之昇華

（本報記者採訪）

創造源泉藏在潛意識中，藝術乃衝突之昇華。此為心理學大師弗洛伊德之著名論述。他認為，藝術創作之源泉，在於潛意識中之慾望與衝突。藝術家通過創作，將潛意識中之慾望昇華為藝術，從而達到心理之平衡與和諧。

有別正規心理治療 藝術乃衝突之昇華

（本報記者採訪）

有別正規心理治療，藝術乃衝突之昇華。此為對弗洛伊德理論之進一步探討。文章指出，藝術創作之過程，與正規心理治療之過程，既有相似之處，亦有不同之處。藝術創作更強調情感之表達與昇華，而心理治療則更強調理性之分析與引導。

Spezialitäten aus Deutschland

德國名產，風味獨特。本港飲品包裝技術先進，堪稱東南亞區首屈一指。荷蘭水蓋早被淘汰，代之為不碎膠樽。本港飲品包裝技術先進，堪稱東南亞區首屈一指。荷蘭水蓋早被淘汰，代之為不碎膠樽。

荷蘭水蓋早被淘汰 代之為不碎膠樽

本港飲品包裝技術先進，堪稱東南亞區首屈一指。荷蘭水蓋早被淘汰，代之為不碎膠樽。本港飲品包裝技術先進，堪稱東南亞區首屈一指。荷蘭水蓋早被淘汰，代之為不碎膠樽。

音樂噴泉為你跳其華爾滋探戈 旅遊天堂聖淘沙島

提供多項現代設施。聖淘沙島，旅遊天堂。提供多項現代設施，包括音樂噴泉、探戈舞池、豪華酒店等。是度假休閒之絕佳去處。

黑人教育水準提高 購買力漸超過白人

估計八七年消費達二千億美元。黑人教育水準提高，購買力漸超過白人。估計八七年消費達二千億美元。黑人教育水準提高，購買力漸超過白人。估計八七年消費達二千億美元。

園樂新建土動多蘭奧在尼士迪 情風國他紹介裁心出別館覽展

蹟古勝名地各縮濃 國中示展影電周圓。園樂新建土動多蘭奧在尼士迪，情風國他紹介裁心出別館覽展。蹟古勝名地各縮濃，國中示展影電周圓。

牙齒另一特別用途 鑑別不明屍體身世

美七類暢銷玩具中 電視遊戲機居首位。牙齒另一特別用途，鑑別不明屍體身世。美七類暢銷玩具中，電視遊戲機居首位。

美七類暢銷玩具中 電視遊戲機居首位

（本報記者採訪）

美七類暢銷玩具中，電視遊戲機居首位。根據最新統計，電視遊戲機在美七類暢銷玩具中，銷量最高，最受歡迎。這反映了現代兒童對電子遊戲之熱愛。

華僑文化

香港管弦樂團

施明漢任總監

管弦協會主席表示高興 對該樂團未來充滿信心



(影小演明施)

施明漢

施明漢先生，現年三十三歲，畢業於香港大學音樂系，曾任香港管弦協會主席，現任香港管弦樂團總監。他於一九八一年九月開始，與香港管弦協會合作，籌備成立香港管弦樂團。施明漢先生表示，他對擔任總監一職感到榮幸，並對樂團的未來充滿信心。他將致力於提高樂團的演奏水平，並推廣古典音樂，使更多市民了解及欣賞古典音樂。

主席說已物色人選兩年

委會考慮多方面的因素

常委及執委幾經研究後

一致議決聘請施明漢為總監

會任美樂團總監十二年

把樂團訓練至極高水平

樂評家說他是多才多藝

美最佳青年指揮家之一

施明漢先生，現年三十三歲，畢業於香港大學音樂系，曾任香港管弦協會主席，現任香港管弦樂團總監。他於一九八一年九月開始，與香港管弦協會合作，籌備成立香港管弦樂團。施明漢先生表示，他對擔任總監一職感到榮幸，並對樂團的未來充滿信心。他將致力於提高樂團的演奏水平，並推廣古典音樂，使更多市民了解及欣賞古典音樂。

藝術中心本月放映

狄更斯名著編成的卡通

及「冷面笑匠」主演兩片

藝術中心本月放映兩部名片，第一部是根據狄更斯名著《霧》編成的卡通片，由「冷面笑匠」主演。第二部是根據狄更斯名著《聖誕節前夜》編成的卡通片，由「冷面笑匠」主演。兩部名片將於本月十日起在藝術中心放映，歡迎市民前往觀賞。

健康之探索講座

派發免費入場券

健康之探索講座，將於本月十日起在藝術中心舉行。講座內容包括：健康與疾病、營養與健康、運動與健康等。歡迎市民參加。入場券將於本月十日起在藝術中心派發，數量有限，送完即止。

國父誕辰紀念晚會

慶祝中華民國七十七年

國父誕辰紀念晚會，將於本月十日起在藝術中心舉行。晚會內容包括：國父誕辰紀念會、國父誕辰紀念晚會等。歡迎市民參加。

浸會愛群青年中心

舉辦書畫班歡迎參加

浸會愛群青年中心，將於本月十日起舉辦書畫班。歡迎市民參加。書畫班內容包括：書法、國畫等。歡迎市民參加。

粵語話劇團

十二月初上演

粵語話劇團，將於十二月初上演。歡迎市民參加。話劇團內容包括：粵語話劇等。歡迎市民參加。

天主教堂彌撒時間

十一月廿六日

天主教堂彌撒時間，十一月廿六日。歡迎市民參加。彌撒時間如下：

堂名	彌撒時間
聖母無玷之心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時

會化女藥醫中

講演今南紹鍾

會化女藥醫中，講演今南紹鍾。歡迎市民參加。講演內容包括：中醫藥、中醫藥與現代醫學等。歡迎市民參加。

康廬聯誼

今日兩處講座

康廬聯誼，今日兩處講座。歡迎市民參加。講座內容包括：康廬聯誼、今日兩處講座等。歡迎市民參加。

本報啟事

本報啟事

本報啟事，本報啟事。歡迎市民參加。本報啟事內容包括：本報啟事、本報啟事等。歡迎市民參加。

天主教堂彌撒時間

十一月廿七日

天主教堂彌撒時間，十一月廿七日。歡迎市民參加。彌撒時間如下：

堂名	彌撒時間
聖母無玷之心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時

會化女藥醫中

講演今南紹鍾

會化女藥醫中，講演今南紹鍾。歡迎市民參加。講演內容包括：中醫藥、中醫藥與現代醫學等。歡迎市民參加。

康廬聯誼

今日兩處講座

康廬聯誼，今日兩處講座。歡迎市民參加。講座內容包括：康廬聯誼、今日兩處講座等。歡迎市民參加。

本報啟事

本報啟事

本報啟事，本報啟事。歡迎市民參加。本報啟事內容包括：本報啟事、本報啟事等。歡迎市民參加。

天主教堂彌撒時間

十一月廿八日

天主教堂彌撒時間，十一月廿八日。歡迎市民參加。彌撒時間如下：

堂名	彌撒時間
聖母無玷之心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時

會化女藥醫中

講演今南紹鍾

會化女藥醫中，講演今南紹鍾。歡迎市民參加。講演內容包括：中醫藥、中醫藥與現代醫學等。歡迎市民參加。

康廬聯誼

今日兩處講座

康廬聯誼，今日兩處講座。歡迎市民參加。講座內容包括：康廬聯誼、今日兩處講座等。歡迎市民參加。

本報啟事

本報啟事

本報啟事，本報啟事。歡迎市民參加。本報啟事內容包括：本報啟事、本報啟事等。歡迎市民參加。

天主教堂彌撒時間

十一月廿九日

天主教堂彌撒時間，十一月廿九日。歡迎市民參加。彌撒時間如下：

堂名	彌撒時間
聖母無玷之心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時
聖母聖心	上午八時、十時、十二時、下午二時、四時、六時、八時

會化女藥醫中

講演今南紹鍾

會化女藥醫中，講演今南紹鍾。歡迎市民參加。講演內容包括：中醫藥、中醫藥與現代醫學等。歡迎市民參加。

康廬聯誼

今日兩處講座

康廬聯誼，今日兩處講座。歡迎市民參加。講座內容包括：康廬聯誼、今日兩處講座等。歡迎市民參加。

本報啟事

本報啟事

本報啟事，本報啟事。歡迎市民參加。本報啟事內容包括：本報啟事、本報啟事等。歡迎市民參加。

娛樂圈

無線與廣東電視台合製劇集

明年四月可實行

現階段互交劇本

【本報訊】無線與廣東電視台合製劇集，現階段互交劇本，明年四月可實行。

無線與廣東電視台合製劇集，現階段互交劇本，明年四月可實行。無線與廣東電視台合製劇集，現階段互交劇本，明年四月可實行。無線與廣東電視台合製劇集，現階段互交劇本，明年四月可實行。



無線拓展海外市場

利用衛星輸送節目

無線電視台及當地人士的共同努力，利用衛星輸送節目，拓展海外市場。

無線電視台及當地人士的共同努力，利用衛星輸送節目，拓展海外市場。



冷面掌門人呂有慧

一股煞氣令人不敢近

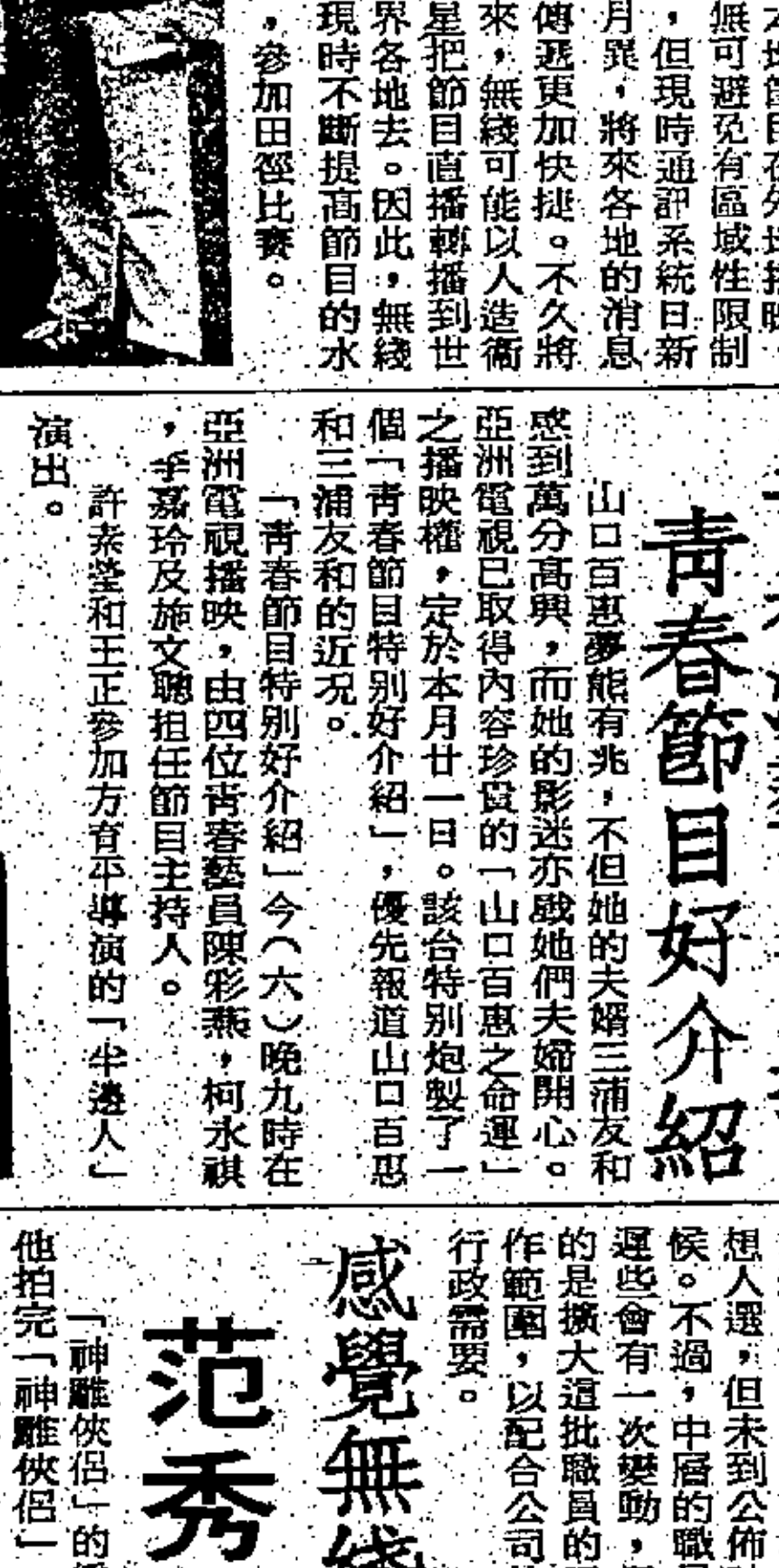
冷面掌門人呂有慧，一股煞氣令人不敢近。她的表演風格獨特，深受觀眾喜愛。



工作過忙影響復元

苗僑偉聲帶發炎

苗僑偉聲帶發炎，工作過忙影響復元。他最近因工作繁忙，聲帶受損，需要休息。



青春派藝員主持

青春節目好介紹

青春派藝員主持，青春節目好介紹。他們的主持風格活潑，深受年輕觀眾喜愛。



學界田徑邀請賽

港台奪冠軍

學界田徑邀請賽，港台奪冠軍。在激烈的比賽中，港台隊憑藉實力奪得冠軍。

學界田徑邀請賽，港台奪冠軍。在激烈的比賽中，港台隊憑藉實力奪得冠軍。



武松賀無線台慶

景陽崗神拳打虎

武松賀無線台慶，景陽崗神拳打虎。無線電視台慶祝週年紀念，多位藝人獻藝。



范秀明到大馬發展

感覺無線有制肘

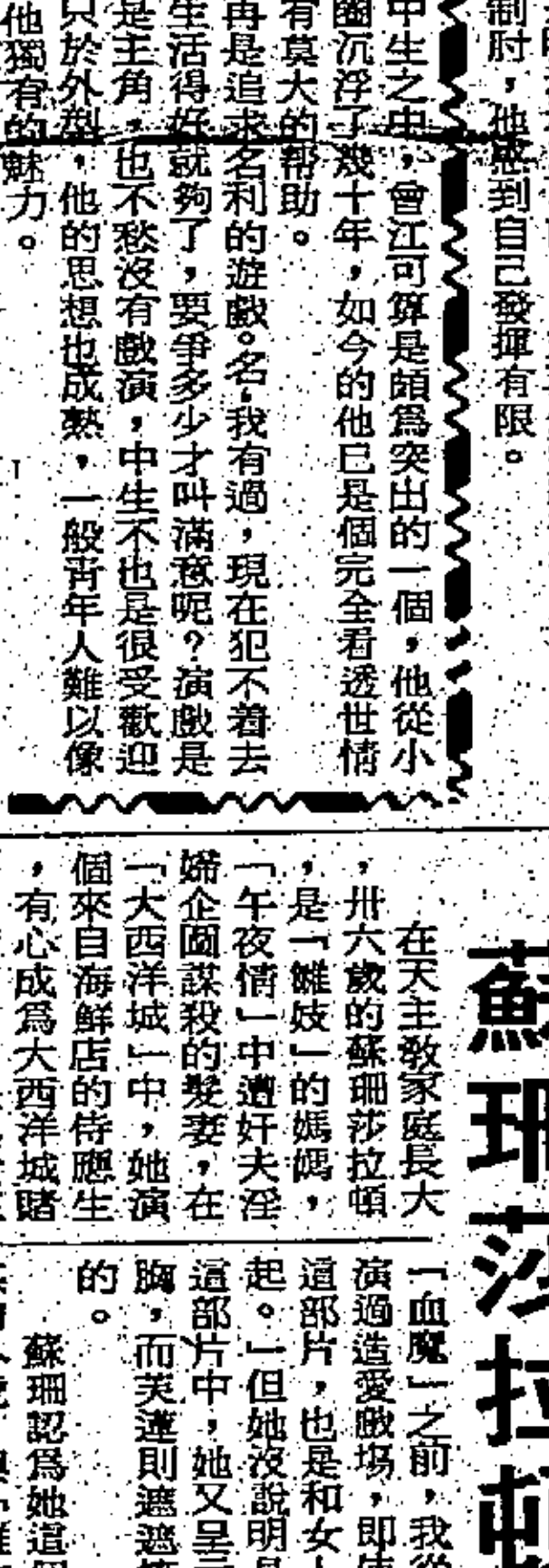
范秀明到大馬發展，感覺無線有制肘。他因在無線電視台工作，感到發展受限。



蘇珊莎拉頓演脫戲

有夏季最佳胸部外號

蘇珊莎拉頓演脫戲，有夏季最佳胸部外號。她的表演風格大膽，深受觀眾喜愛。

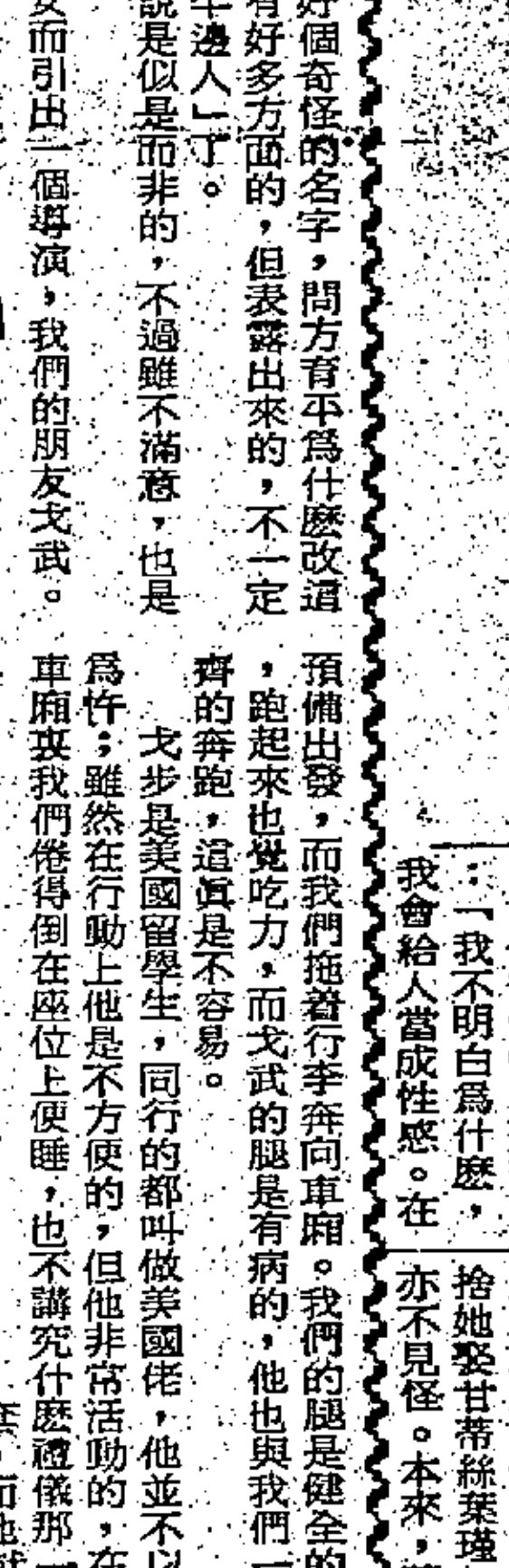


鳳凰出品「半邊人」

方育平為紀念戈武而拍

鳳凰出品「半邊人」，方育平為紀念戈武而拍。這部電影旨在紀念已故導演戈武。

鳳凰出品「半邊人」，方育平為紀念戈武而拍。這部電影旨在紀念已故導演戈武。



白玉堂會親自指導

授梁漢威送子功架

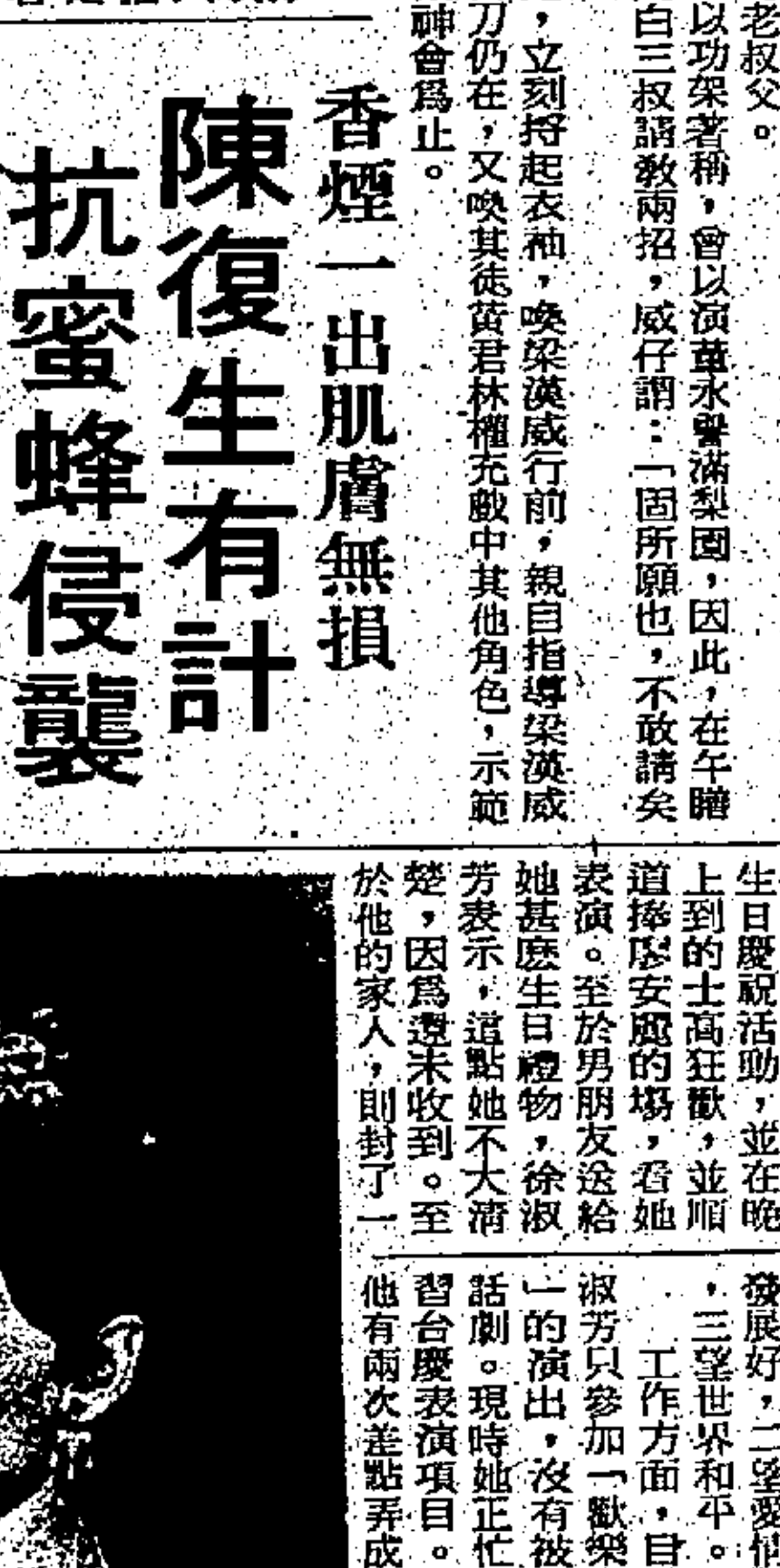
白玉堂會親自指導，授梁漢威送子功架。白玉堂會親自指導梁漢威拍攝電影。



林曉燕胆大包天

未因見過鬼怕黑

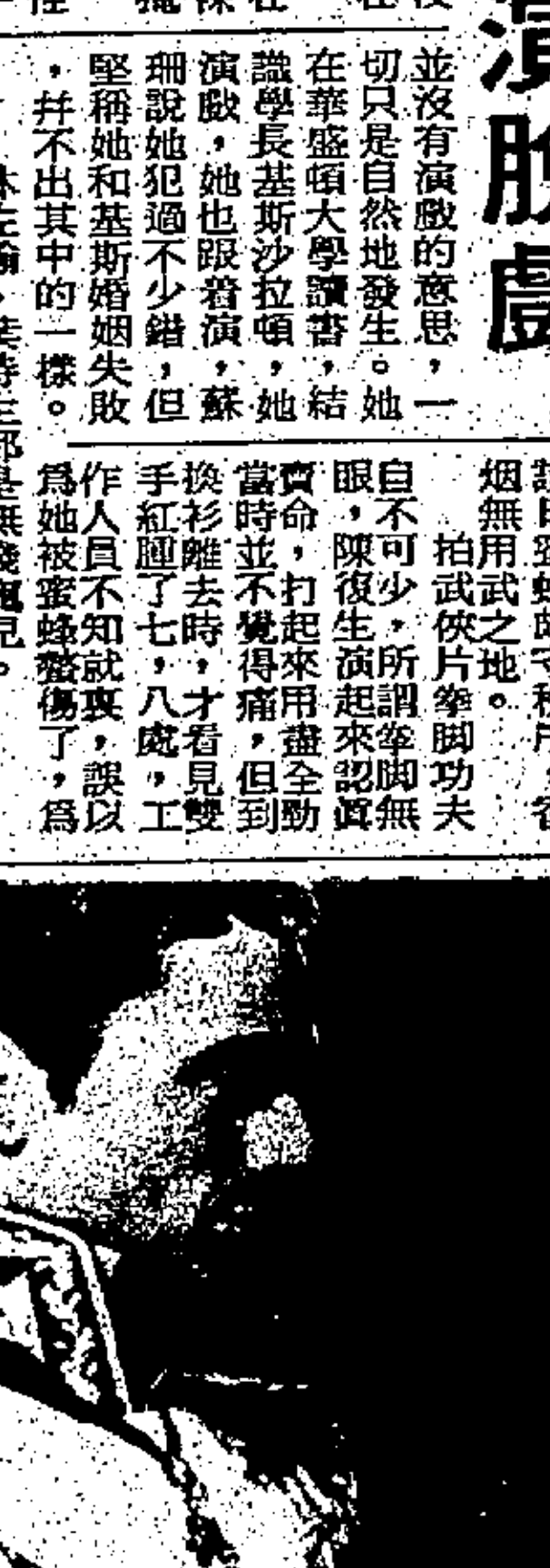
林曉燕胆大包天，未因見過鬼怕黑。她的表演風格大膽，深受觀眾喜愛。



徐淑芳廿歲生日

林俊賢安排節目

徐淑芳廿歲生日，林俊賢安排節目。林俊賢為徐淑芳安排生日節目，祝賀她生日快樂。



大衛寶兒在日演唱

三少女歌迷迷倒會場

大衛寶兒在日演唱，三少女歌迷迷倒會場。大衛寶兒在日本演唱，吸引了大量歌迷。

大衛寶兒在日演唱，三少女歌迷迷倒會場。大衛寶兒在日本演唱，吸引了大量歌迷。



體育世界介紹

世界體操錦標賽

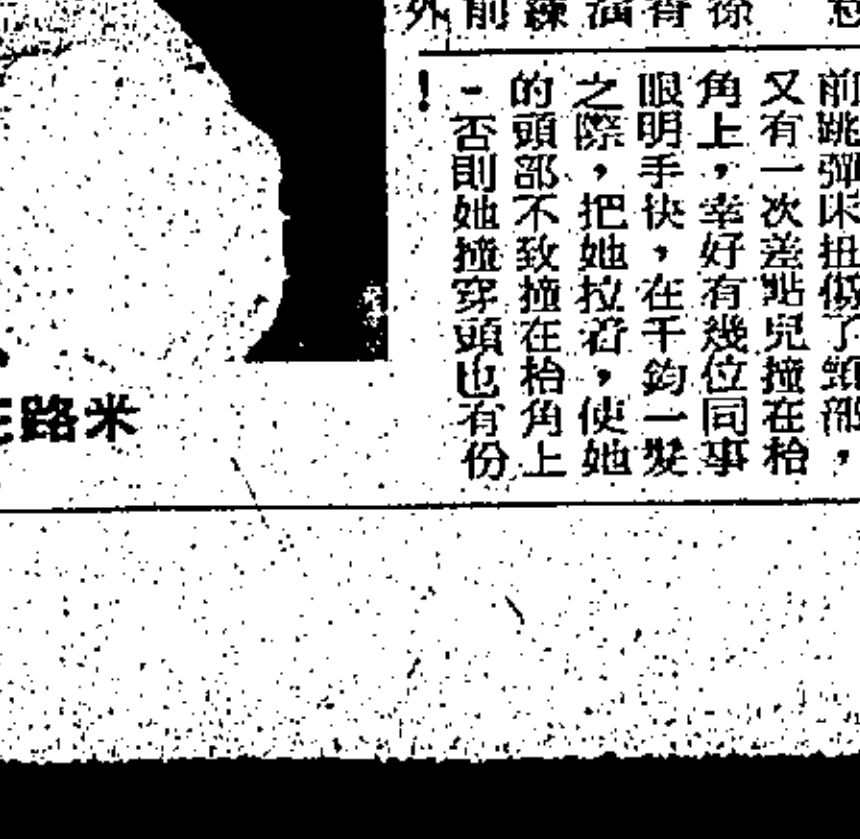
體育世界介紹，世界體操錦標賽。介紹世界體操錦標賽的比賽情況。



陳復生有計

抗蜜蜂侵襲

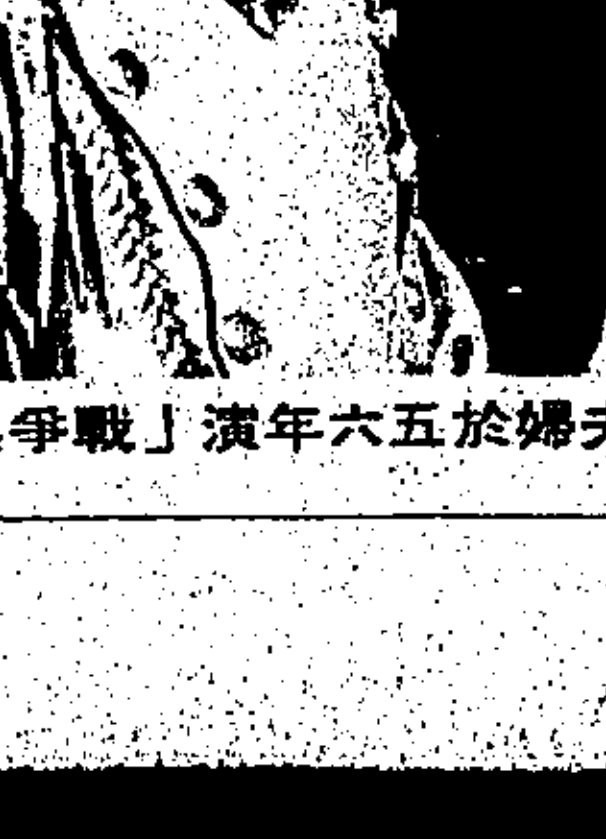
陳復生有計，抗蜜蜂侵襲。陳復生採取措施，防止蜜蜂侵襲。



大衛寶兒在日演唱

三少女歌迷迷倒會場

大衛寶兒在日演唱，三少女歌迷迷倒會場。大衛寶兒在日本演唱，吸引了大量歌迷。

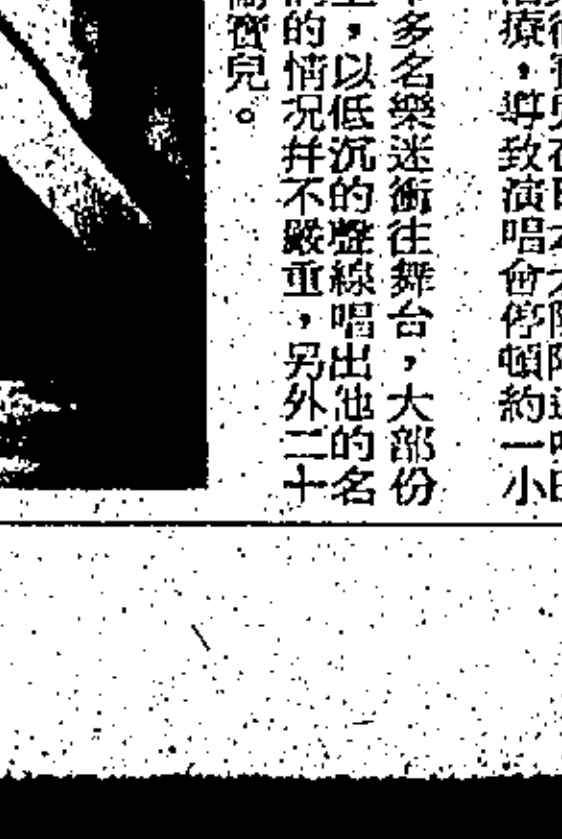


體育世界介紹

世界體操錦標賽

體育世界介紹，世界體操錦標賽。介紹世界體操錦標賽的比賽情況。

體育世界介紹，世界體操錦標賽。介紹世界體操錦標賽的比賽情況。



體育世界介紹

世界體操錦標賽

體育世界介紹，世界體操錦標賽。介紹世界體操錦標賽的比賽情況。

管車行設加旁隧海有現 涌葵環中接連道隧底海 道甬海過條二第建 果結有中年明究研

雖然海隧大橋興建，對於解決交通問題，無疑是一個重大的突破，但政府仍須在明年中，對海隧的興建，進行一項詳細的研究，以決定其興建的時間、地點、以及其對環境的影響。

在九七年，政府曾委託多間顧問公司，研究海隧的興建，其結果如下：

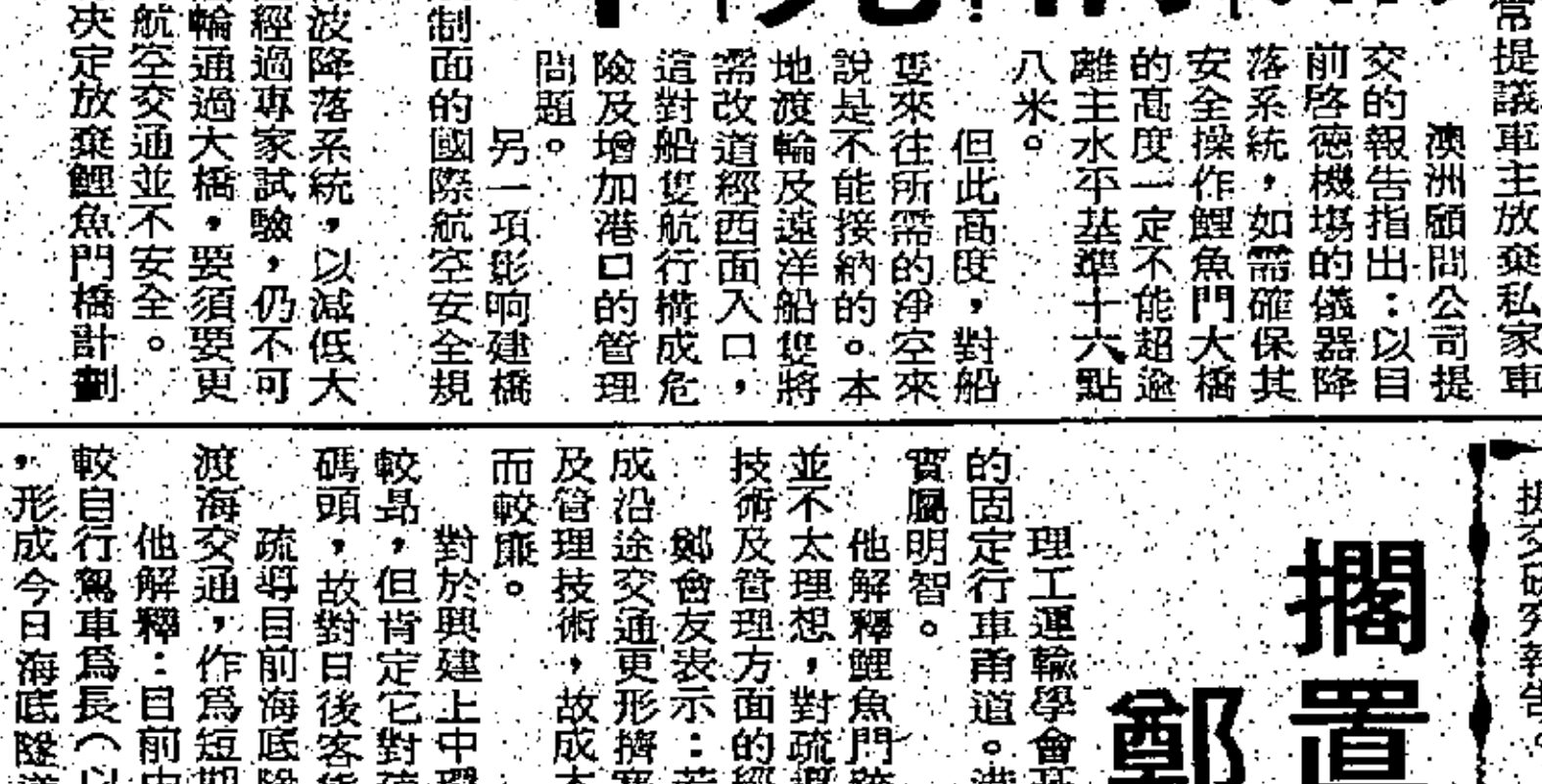
(一) 興建海隧的優點：(1) 興建海隧，可避免興建大橋時，對環境造成的破壞。(2) 興建海隧，可避免興建大橋時，對交通造成的阻礙。(3) 興建海隧，可避免興建大橋時，對空氣造成的污染。

(二) 興建海隧的缺點：(1) 興建海隧，其成本較興建大橋為高。(2) 興建海隧，其興建時間較興建大橋為長。

在九七年，政府曾委託多間顧問公司，研究海隧的興建，其結果如下：

(一) 興建海隧的優點：(1) 興建海隧，可避免興建大橋時，對環境造成的破壞。(2) 興建海隧，可避免興建大橋時，對交通造成的阻礙。(3) 興建海隧，可避免興建大橋時，對空氣造成的污染。

(二) 興建海隧的缺點：(1) 興建海隧，其成本較興建大橋為高。(2) 興建海隧，其興建時間較興建大橋為長。



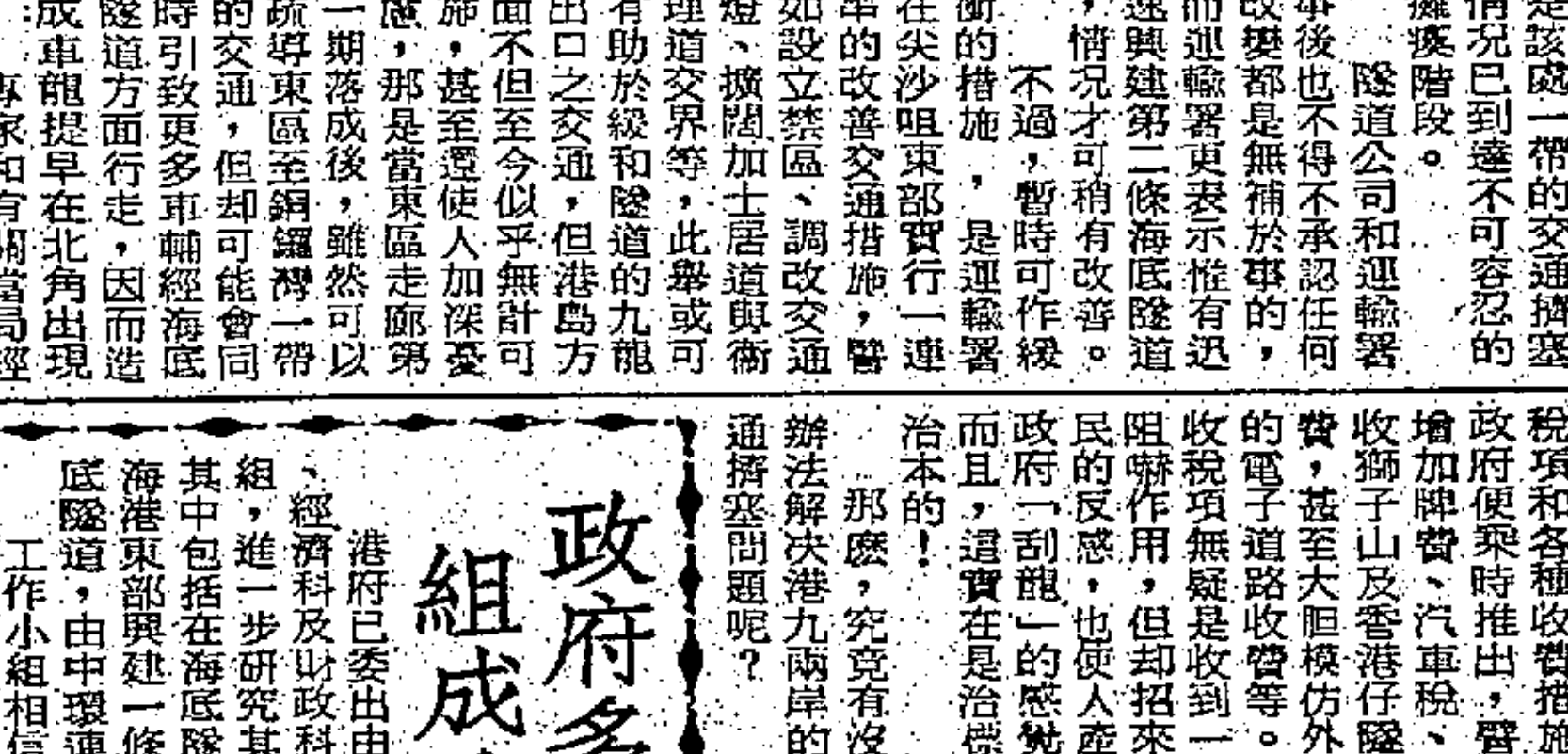
圖示：海隧興建地點及路線。

每日11萬部車經過 海隧使用量達飽和

新海隧無期難解交通死結

據統計，目前每日經過海隧的車數，已達十一萬部之多。由於海隧的使用量已達飽和，因此，海隧的興建，已無期可待。

由於海隧的使用量已達飽和，因此，海隧的興建，已無期可待。



圖示：目前每日經過海隧的車數，已達十一萬部之多。

短期應急解決辦法 加密汽車渡輪班次

戴禮賢認為政府可給予資助

戴禮賢認為，政府應給予資助，以加密汽車渡輪班次，以解決目前的交通問題。

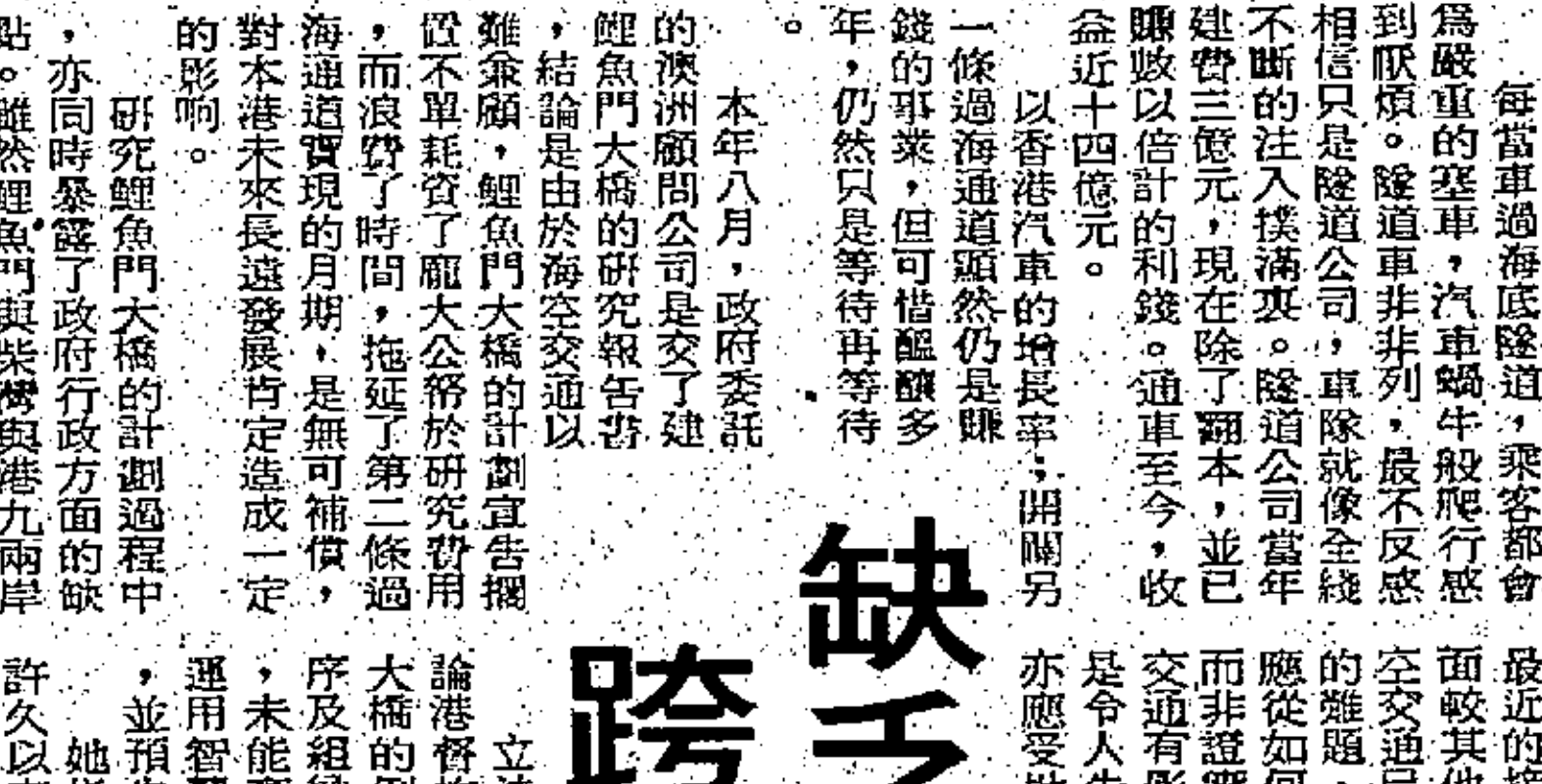


圖示：目前每日經過海隧的車數，已達十一萬部之多。

缺乏遠見決策偏差 跨海大橋遙遙無期

立法局非專業委員會，難以作出正確決策

立法局非專業委員會，難以作出正確決策，因此，跨海大橋的興建，已遙遙無期。



圖示：目前每日經過海隧的車數，已達十一萬部之多。

龐大工程計劃 多告押後實現

本港過去兩年，在交通工程方面，已投入了大量的資金，但由於工程龐大，因此，多告押後實現。

顧兼難兩通交空海 腹中胎死門橋鯉魚

雖然研究採用先進技術，但由於經費龐大，因此，海隧的興建，已無期可待。

政府多個部門 組成研究小組

政府已組成一個研究小組，以研究海隧的興建，但由於經費龐大，因此，海隧的興建，已無期可待。

短期應急解決辦法 加密汽車渡輪班次

戴禮賢認為，政府應給予資助，以加密汽車渡輪班次，以解決目前的交通問題。

缺乏遠見決策偏差 跨海大橋遙遙無期

立法局非專業委員會，難以作出正確決策，因此，跨海大橋的興建，已遙遙無期。



圖示：傳統手工藝受時代考驗。

傳統手工藝 受時代考驗

「愛者古而惡者新，慎於古而貴於今，先其新而後從之。」這是中國歷史上，對於傳統手工藝的考驗。

在現代社會，傳統手工藝正受到前所未有的挑戰。由於現代化生產的競爭，傳統手工藝的生存空間日益狹窄。然而，傳統手工藝作為中國文化的重要組成部分，其價值是不可磨滅的。我們應該如何保護和傳承傳統手工藝，使其在現代社會中煥發出生機，這是一個值得我們深思的問題。

在現代社會，傳統手工藝正受到前所未有的挑戰。由於現代化生產的競爭，傳統手工藝的生存空間日益狹窄。然而，傳統手工藝作為中國文化的重要組成部分，其價值是不可磨滅的。我們應該如何保護和傳承傳統手工藝，使其在現代社會中煥發出生機，這是一個值得我們深思的問題。

彩色華僑

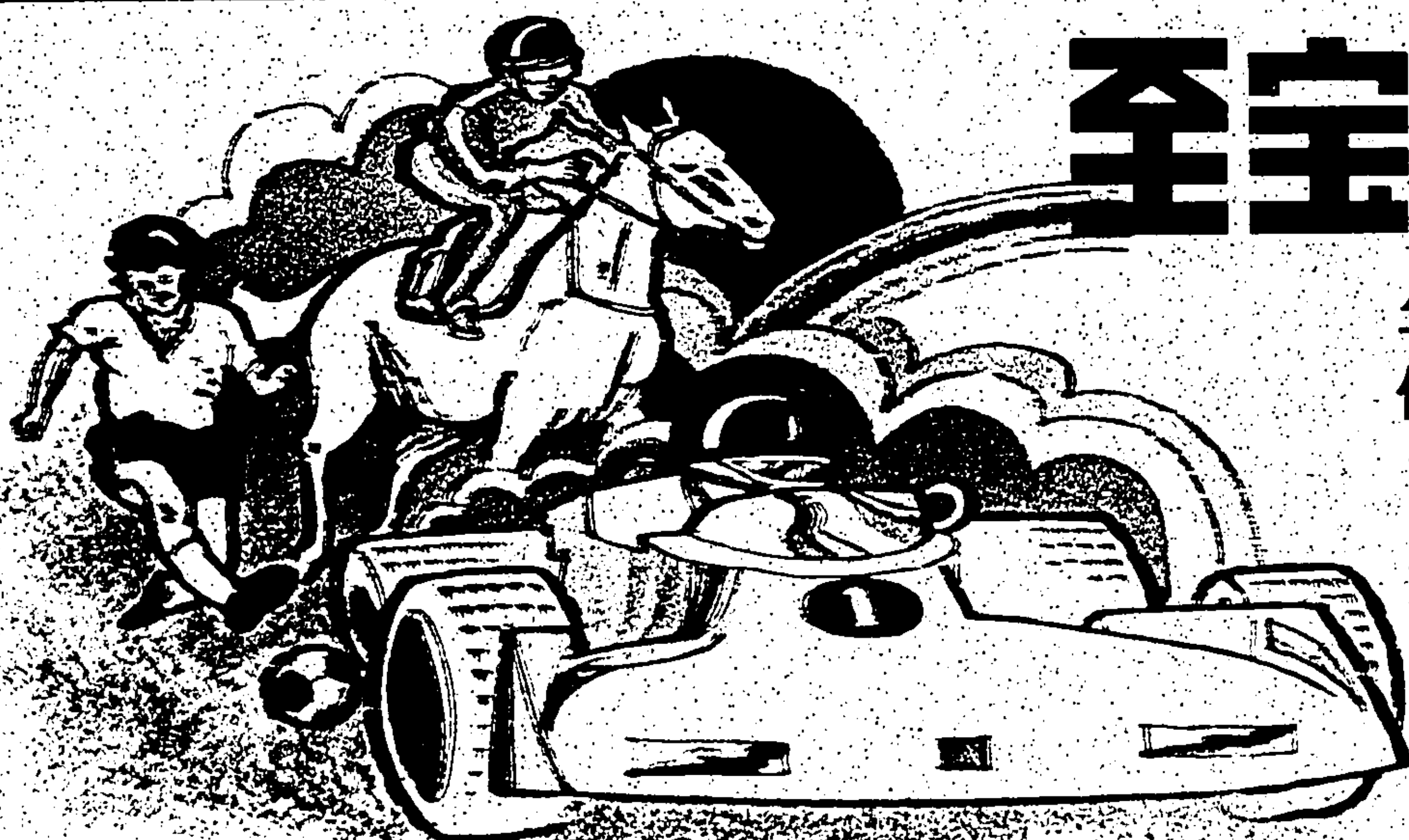
Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年十一月六日

封面專題：年青人愛參加義務工作



至宝三鞭酒

生精補血
健腦補腎



經銷處：利源長有限公司 電話：5-8190821



棧橋牌
精製

石斛夜光丸

適應老人視力衰退，
青少年近視眼視物昏花，
目赤腫痛，迎風流淚，
及初期的青光眼和白內障等。



山東出品的“棧橋牌石斛夜光丸”，用料正，療效高，聲譽卓著。早年曾與名噪中外的“上海六神丸”，“片仔癀”同為中國海關當局明令禁止旅客攜帶出口。此足以証明“棧橋牌石斛夜光丸”質優效高，令人矚目。
現在濟南人民製藥廠經過幾年悉心鑽研及反覆試驗，在確保質量和療效的基礎上，製成濃縮小丸庄的“精製石斛夜光丸”，使患者在服用上更為方便。

指定棧橋牌・療效有保証

山東濟南人民製藥廠出品

正南行有限公司經銷 電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第371期

一九八三年十一月六日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

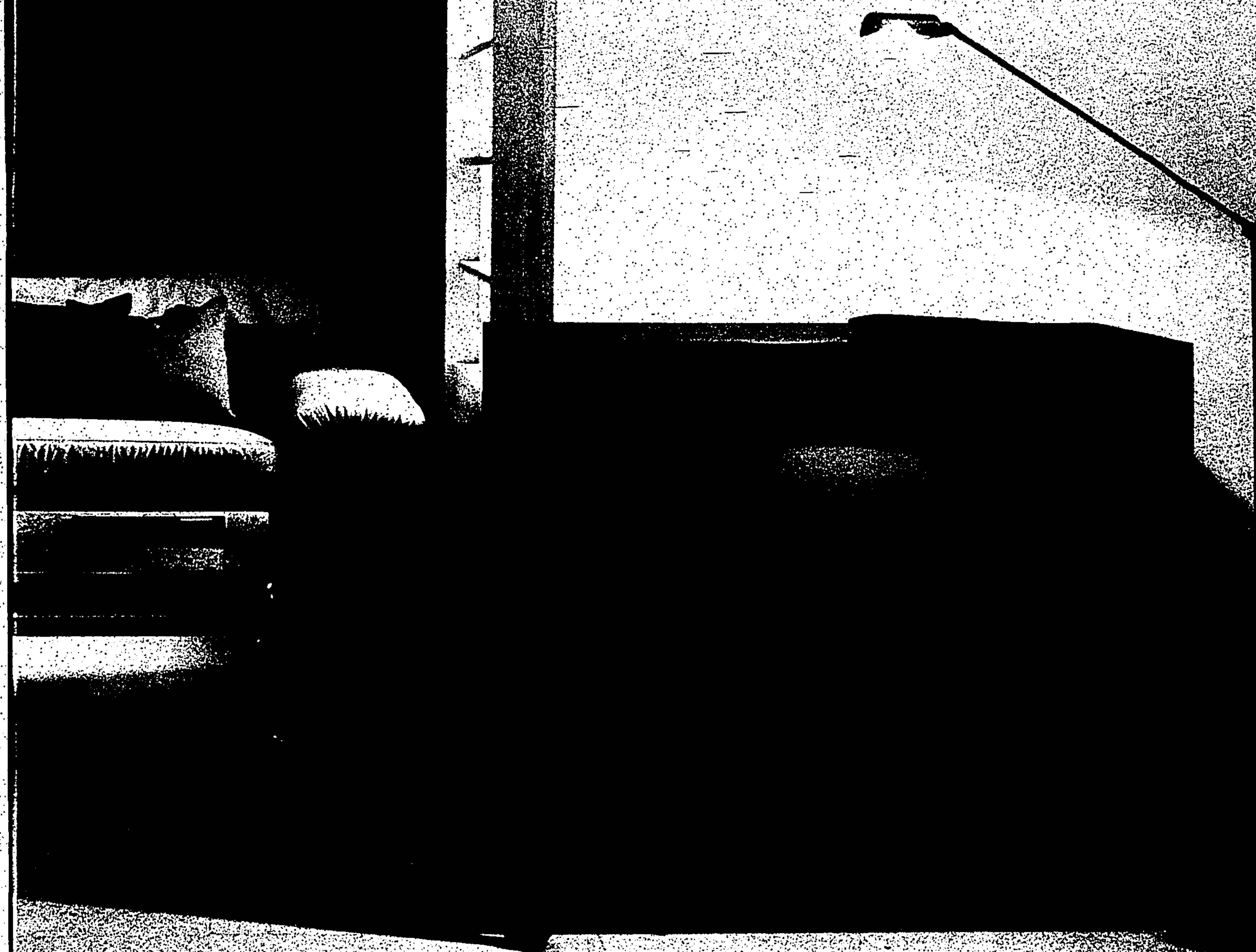
電話：5-277918

目錄

封面專題

年青人愛參加義務工作.....	10
嬌小姑娘愛穿的時裝.....	2
蘇聯大力擴張西太平洋軍力.....	2
催眠疑犯套取口供.....	3
蛇羹（食在香港）.....	6
十二星座本週運程.....	6
悼芹（星期孖篇）.....	8
注意幼兒耳濡目染.....	11
怎樣與老人感情溝通.....	11
林綺雯增磅添魅力.....	12
陸路旅遊多看景物	
（旅遊之頁）.....	14
日漸成熟的露雲娜.....	16
陳秀珠遊美國.....	17
電視節目表.....	18-24
兒童週刊.....	25-31
豐田歌路娜1600GT轎跑車.....	32

丹麥標奧彩色電視機 設計精良 典雅高貴



愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室

電話：3-676844

總行陳列室：九龍漆咸道25號地下

電話：3-690217

港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室

電話：5-223638

嬌小姑娘愛穿的時裝

美國時裝設計師已終於發現，嬌小玲瓏的婦女可能給他們帶來大筆生意。

越來越多的時裝公司正在投入「一個子細小的女人」的市場，生產適合嬌小玲瓏婦女穿著的時裝和運動裝。

在此之前，這類婦女只能請裁縫替她們度身縫製衣服，或者光顧百貨公司的童裝部，或者把買來的時裝僱工予以修改。她們為寬鬆的衣著而傷透腦筋，花錢特多。

現在，美國知名時裝設計師和百貨公司，正在著眼做個子細小的婦女的生意，一反以往的態度。

總共大約有七十間公司捲入這個市場。據「商業週刊」說：雖然美國婦女已經普遍變得比較高，但美國仍然有超過三千七百萬名婦女是屬於嬌小玲瓏的。

時裝設計師麗莎·克萊邦說：「一個子細小的女顧客曾經被時裝界忽略。」

她說：「我決定為個子細小的女人設計一系列的時裝，因為我覺得許多個子細小的女人，無法在百貨公司買到合身的時裝，除非她們把時裝買回家，大費心機予以修改。」

她又表示：「這些婦女欲得到跟比較高的婦女同一款式服裝，她們需要合意的、舒適的便裝，也需要大方得體的上班服裝。」

麗莎為一間百貨公司當首席設計師十六年，五年前做起老板來。今天許多時裝零售商人把她視作「勞動婦女」的時裝設計師。這位身裁苗條，五呎七吋

高的時裝設計師指出，她的「一個子細小公司」花了一年時間來學更改衣服的比例。

她說：「如今我們在這方面懂得更多了。」她說設計出來的適合個子細小婦女穿著的時裝，是全面的，從便裝裙和厚運動衫，以至牛仔褲和套衫，一應俱全。她甚至把例如燈籠褲等潮流項目包括在內。

她說：「一個子細小的女人穿燈籠褲很好看，特別是配上不透明的長筒襪。」

紐約女時裝設計師比蒂·漢遜亦在她經營的百貨公司增添一個「一個子細小婦女時裝部」。她以擅長設計適合嬌小

玲瓏婦女穿著的運動裝著稱。

比蒂說：「我們的個子細小婦女的生意，是從衣箱展覽會發展出來的。我們當時發現，衣箱裏的衣服，只適合一般身裁的女人，完全不適合嬌小玲瓏者。」

五呎七吋高的比蒂，對尺碼標準要求得十分嚴格。她說：「你不能替她們改口袋、衣襟等，這是沒有可能的。我們對這方面的收穫感到十分高興。我們樂意為個子細小的婦女效勞。」

她又說：「我有許多朋友是身裁細小的。她們應該為自己生長得嬌小玲瓏而高興，和盡量利用她們的特點。大多數個子細小的女子富於女性美，份外有魅力。」

隨著個子細小婦女時裝市場的蓬勃發展，百貨公司現在開設特別部門，專門售賣這類時裝。

「一個子細小女人世界」，是波士頓一間百貨公司裏一個專賣適合這類婦女穿著的服裝的一個名稱。那裏介紹的春季時裝，包括如今正在迅速流行的絲質服裝，單件頭的針織品。

零售生意非常好，時裝業老板笑逐顏開。

在個別的例子中，嬌小玲瓏的女顧客終於得到各時裝設計師為她們服務，欣喜若狂，愜意地購買適合的時裝來「充實」她們的衣櫃。

(強)

蘇聯大力擴張西太平洋軍力

西方情報消息人士說，過去一年來，蘇聯的海、陸、空軍的軍力，在西太平洋一直在作緩慢但巨幅的擴張。

此一發展正出現在美國戰略家一向認為對美國和日本十分重要的地區。例如，太平洋美軍司令魏斯納上將曾於三年前向美國國會的一個軍事委員會表示：他認為「最重要的海上航線」，應屬經由南中國海及菲律賓海的石油運輸航線。此外，還有一自美國經蘇聯堪察加半島與千島羣島附近的大圓弧航線。

從日本的立場看來，千島羣島的形勢顯然已經在惡化。千島羣島上的幾個島嶼在一九四五年被蘇聯從日本手中奪走，日本一直希望能夠收回這幾個島。

據報導：在日本北海道附近的千島羣島四個蘇聯小島上，已有一萬五千名蘇軍機械化步兵駐防。一九八二年年底時，日本外務省發言人曾說，在這些島嶼上，有一萬名蘇聯駐軍。

根據美提在蘇聯海軍指揮參謀大學的刊物「軍事評論」書中的說法，在引起爭執的這四個蘇聯島嶼上，蘇聯已設立一個足以指揮一整個軍事活動的總部設備。

此外，蘇聯最近已派遣一個中隊的十二架超音速米格二十三型戰鬥轟炸機來到日本人稱之為「彈丸之島」的千島羣島的一個小島上，以取代其原來駐防的一中隊米格十七。

美國分析家說：蘇聯聲稱，她在千島羣島上的建軍，是針對美國準備自一九八五年起，在日本北部部署五十架可以攜帶核子武器的F十六戰鬥轟炸機而採取的反應。

若千西方情報消息人士則有另一種解釋。他們推測蘇聯的加強她在千島羣島上的軍力，乃是一項戰略計劃的一部分；該項計劃之目的，在於提供屏障，俾使配備射程可達美國之彈道洲際飛彈的蘇聯潛艇，能夠比較自由行動而得免遭受攻擊。

越南附近的水域，更是蘇聯海軍勢力增長最大的一個地方。通常由一艘導向飛彈巡洋艦為首，並包括有核子動力潛艇在內的蘇聯特遣艦隊，據說常在金蘭灣和峴港會合。

據報一支包括十艘艦隻的蘇聯艦隊，曾於去年初即已部署在南中國海。

西方情報消息人士說：由於蘇聯空軍已能夠使用越南軍事基地，蘇聯在西太平洋的巡邏能力已大為增加。

來自東京的情報曾指出，蘇聯軍機每年飛越日本上空與及飛臨日本的次數，平均達一百九十五架次，其中有許多都侵犯了日本的領空。

最近惹人矚目的一次，就是在庫頁島擊落南韓珍寶客機的該周內，曾有四架蘇聯戰鬥轟炸機飛臨近東京八十哩上空，導致日本各機場緊急派出戰機攔截，蘇聯則迅速撤回，否則發展如何，殊難逆料。

(區)

催眠疑犯套取口供

三年前，洛杉磯色魔「山姆殺者」一彼恩德在催眠之下，承認洛杉磯發生的一連串殘酷的性殺案後殺害他幹的。

受過催眠訓練的，由二十八人組成的「史溫加利」小組的成員，追尋這十二宗謀殺案的新細節，其中包括一個十三歲少女受盡虐待後被扼斃後再遭「雞姦」。這個色魔總是把受害人的屍體從客貨兩用貨車的後面，拋下荒涼僻靜的山邊野嶺。

在接受催眠術後，忽然間，平時對警方查問說話陰聲細氣的彼恩德，變得語音低沉，粗聲粗氣，一個全新的性格似乎出現。

他冷笑道：「這個彼恩德不懂得怎樣應付女人，你粗暴對待她們。」

然後，在他作出令人聽之毛骨悚然的描述他的姦殺過程，他指出他的表兄布柯諾曾參與其中十宗姦殺案。

他說：他和他的夥伴把這些人強姦後，「輪流」把他們扼殺。

四十七歲的布柯諾的受審於二月初在洛杉磯開始，但陪審員不可以聽見或看到彼恩德的被催眠後情況的錄映帶。

一個法官在初審中裁定，彼恩德假裝出他的多重性格，他從來沒有受到真正的催眠。

這個裁定是美國法庭與警方之間鬥法的又一次「勾手瓜」。法庭對催眠誘致的供詞可信能力深感懷疑，而十多個州的警方覺得，催眠有利於找出埋藏在潛意識深處的線索。洛杉磯警方每年利用催眠解理逾一百五十宗案件，把催眠視作破案法寶。

在過去十八個月間，兩個州的最高法院，已禁止以催眠為基礎的一切証供，另外六個州的最高法院正在重估這個問題。

警方說：催眠已經成為一個有價值的調查技術。處於催眠狀態下的目擊証人曾經憶起忘掉了的逃脫的汽車的車牌號碼，道出疑犯的細緻特徵，或記起事發時所受擊傷而從記憶中抹去罪案的發生經過。

法官總是拒絕接受催眠下套取的口供，因為催眠有它的副作用，歪曲了記憶和捏造的故事。

三藩市的一個律師講出一個十八歲女子的遭遇。這個女子在催眠下承認謀殺罪，其後真兇招供，她才能獲得洗脫罪名。他說：「她把她認為警方需要的東西，當作煞有其事地全部給了警方。」

一個法醫學院病學家說：「一個人能夠處於最深的催眠狀態中，而仍然會作出怪念頭，甚至說謊。但法官不足為人，他們能夠看出証人的供詞，是否與其他事實相符。在受控制的環境下，催眠對控辯雙方來說，都是一種有用的工具。但催眠應該由受過法醫學訓練的人，沒有偏見的心理學家來進行，而不應由警方施行。」

這位法醫精神病學家是新一代的法醫學催眠家。他說：催眠能夠受到一宗案件的線索增加到百分之六十。

受過催眠訓練的一組洛杉磯警方人員認為非正統的催眠術是沒有價值的。他說：這有騙人的黑魔色彩，使到法庭產生沒有必要的懷疑。

應法界的請求，看過彼恩德受催眠後作供的錄映帶的六個精神病學家意見分歧。兩個說他弄虛作假；兩個說他有多重性格是真的；兩個不置可否。彼恩德因為認罪和同意指証他的表兄布柯諾有份參與姦殺，得以避過被殺死刑，改叛終身監禁。

而布柯諾的律師在法庭上力言，法官對錄映帶問題作出的決定，顯示出彼恩德是一個說謊者或精神上問題的人，因而不是一個可靠的証人，律師的這類說話，可能進一步損害到法庭採納催眠得來的証供。

(振強)

讀者文摘最新出版

中國名勝古蹟

全國二百五十二處名勝古蹟畫入眼簾

- 帶你遍遊全中國三三二二處最富特色的名勝古蹟，即使一般旅遊刊物所沒有的遙遠角落，都會帶你一遊。
- 以一幅幅大面積的彩色照片，盡現美景特色。
- 以詳盡專文，介紹各地的特色、史蹟、傳說，增添閱讀樂趣。
- 深入全國五大風景區——長城、黃河、長江、絲路、台灣，你可以仔細參觀。
- 有收藏價值，硬面精裝，浮雕式封面，名貴美觀。

僅售：
\$149



- | | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|---|
| 中國三聯書店
南寧早報社
香港圖書公司
中環夏利士書店 | 北角
萬里圖書公司
北角商務印書館 | 大沙咀
南華早報社
廣南圖書公司
九龍夏利士書店 | 旺角
實用書局
商務印書館
中環書局 | 油麻地
中華書局
九龍
萬里圖書公司
文匯圖書公司
南方書店 |
|--------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|---|
- 世界出版社 城市圖書公司 恒發圖書文具公司 及各大大型書局均有代售

請即到各大書店購買！

澳紐旅行團

九大旅程遍遊全澳洲紐西蘭

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ① 澳洲九天豪華遊\$6,450 | ⑥ 紐西蘭六天豪華遊\$6,450 |
| ② 黃金海岸雪梨八天遊\$7,250 | ⑦ 紐西蘭雪梨九天遊\$8,950 |
| ③ 黃金海岸墨爾本坎培拉雪梨八天\$7,950 | ⑧ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊\$9,950 |
| ④ 澳洲新金山雪梨八天\$6,950 | ⑨ 全澳洲紐西蘭十八天高級豪華遊\$18,950 |
| ⑤ 澳洲雪梨墨爾本柏斯探親團八天遊\$5,980 | |

★以上各團逢星期三、及星期六、日依期出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

澳洲及紐西蘭團遍遊：

澳洲雪梨——雪梨大橋、海上遊覽、雪梨歌劇院、樹熊及袋鼠公園、藍山。
墨爾本——新金山、巴格利淘金場、國會大廈、藝術館、歌劇院。
坎培拉——各國駐澳領事館區、總理府、國會大廈、坎培拉發展紀錄片場、紅山。
布里斯本——黃金海岸。
西澳洲——柏斯。
紐西蘭——奧克蘭、惠多利亞、毛里郡、庫山、皇后城、米爾尼、聖堂市等名城名勝。

AUSTRALIA & NEW ZEALAND TOUR COVERS THE FOLLOWING CITIES:

SYDNEY, MELBOURNE, CANBERRA, GOLD COAST, BRISBANE, PERTH, NEW ZEALAND, AUCKLAND, ROTORUA, MT. COOK, QUEENSTOWN, MILFORD SOUNDS, CHRISTCHURCH.

八大優點，您一定要參加...

- 旅程最多，由六天至十八天任君選擇。
- 旅程由南至北，由西至東，由澳洲至紐西蘭，或由紐西蘭至澳洲，任君選擇。
- 本公司擁有多位留學澳洲雪梨、墨爾本及奧克蘭等，對澳洲風土文物，語言方面更加識途老馬。
- 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賓豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
- 除自由活動外，包全部膳宿，絕無臨時科款之弊。
- 全程以中菜為主，講究飲食。
- 到澳洲探親或作投資考察最合適。
- 全程乘搭澳洲航空公司及新加坡航空公司，回程可順道遊覽新加坡，不另加收費用。

全世界航機上服務第一名
新加坡航空公司



報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中全成銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

美加旅行團

汎美航空公司

全球經驗最豐富之航空公司

半島旅遊集團

全港辦理旅遊經驗最豐富

六大旅程遍遊全美加

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| ① 檀香山羅省迪斯尼樂園荷里活片場八天\$6,950 | ② 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天\$7,950 |
| ③ 美加西岸團十四天\$9,950 | ④ 美加東岸團十二天\$12,950 |
| ⑤ 全美國加拿大東西岸二十天\$16,950 | ⑥ 美國檀香山八天\$6,950 |

★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

西岸團遍遊：

檀香山、威基基海灘、珍珠港、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、荷里活、賭城拉斯維加斯、大峽谷、三藩市、金門大橋、派倫、溫哥華、士丹利公園、格士山、維多利亞、寶翠花園等名城名勝。

東岸團遍遊：

三藩市、邁亞美、奧蘭度、迪斯尼世界、世界樂園、甘迺迪太空中心、華盛頓、大西洋城賭城、紐約、多倫多、溫哥華等名城名勝。

全程住宿：(全港最靚)

檀香山——美國檀香山大酒店、Honolulu Ala Moana Americana
迪斯尼樂園——迪斯尼希爾頓大酒店、Anaheim Hilton
羅省——羅省凱悅大酒店、Los Angeles Hyatt Regency
拉斯維加斯——拉斯維加斯希爾頓大酒店、Las Vegas Flamingo Hilton
三藩市——三藩市凱悅大酒店、San Francisco Hyatt
溫哥華——溫哥華凱悅大酒店、Vancouver Hyatt Regency
邁亞美——邁亞美喜來登大酒店、Miami Sheraton Hotel
奧蘭度——奧蘭度喜來登大酒店、Orlando Sheraton Twin
華盛頓——華盛頓凱悅大酒店、Washington Hyatt Crystal
大西洋城——大西洋城喜來登大酒店、Atlantic City Harrah Hotel
紐約——紐約喜來登大酒店、New York Sheraton Centre
多倫多——多倫多西乃大酒店、Toronto westin Hotel

十大優點，您一定要參加...

- 唯一行程檀香山住宿三晚。
- 唯一美洲行程全程乘搭汎美，免長途坐車。
- 全港住宿最靚，請參閱左列。
- 機票有有效期一年。
- 西岸團唯一行程在溫哥華住宿三晚。
- 東岸團獨家遊覽全世界最著名之邁亞美及大西洋城賭城。
- 遊覽迪斯尼樂園，供應無限次數套票，晚上並欣賞大型煙花表演。
- 回程可選擇由三藩市或羅省返港。
- 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賓豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
- 全程以中菜為主，講究飲食。

PAN AM

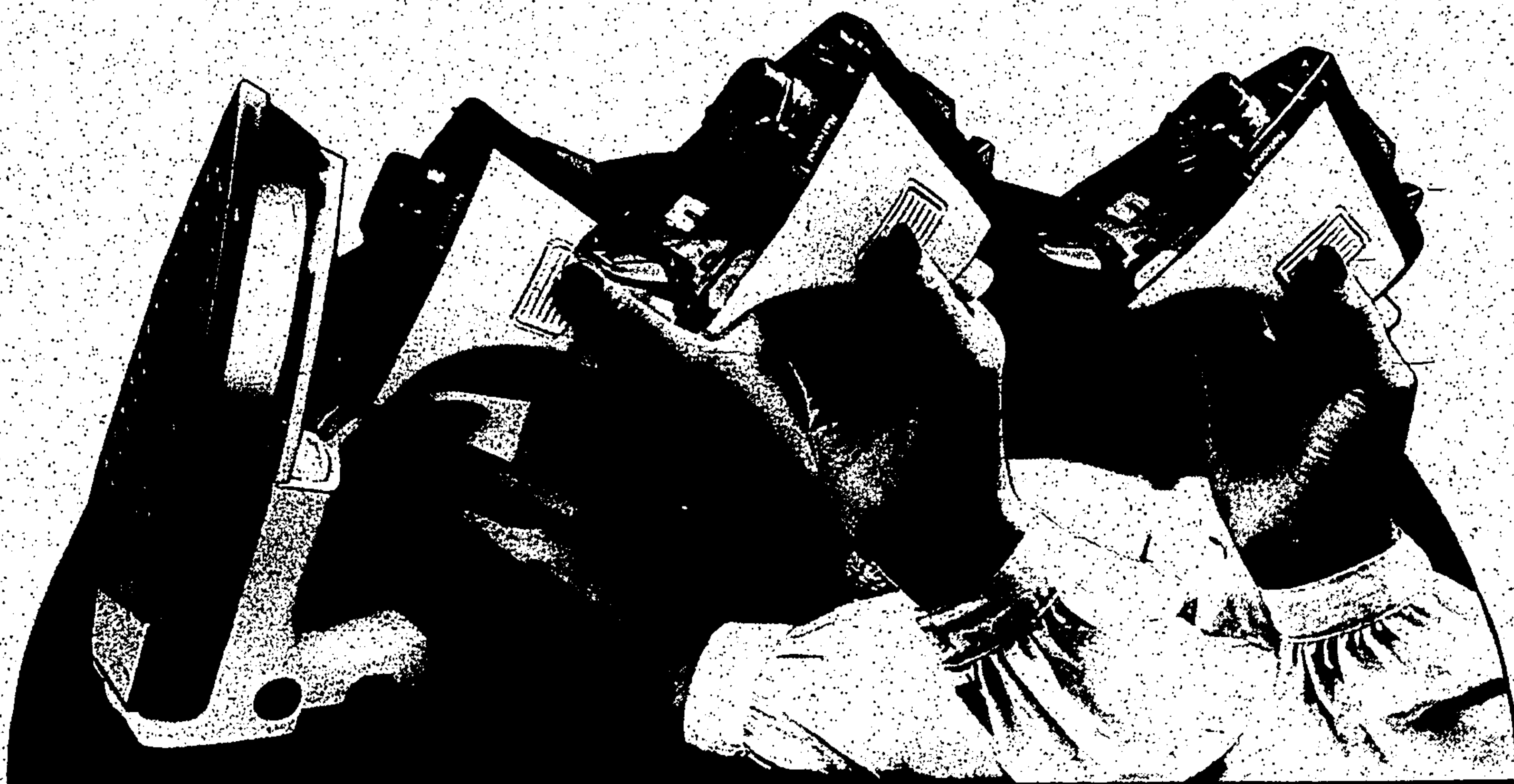
未乘搭過汎美，未算去過美國

報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中全成銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

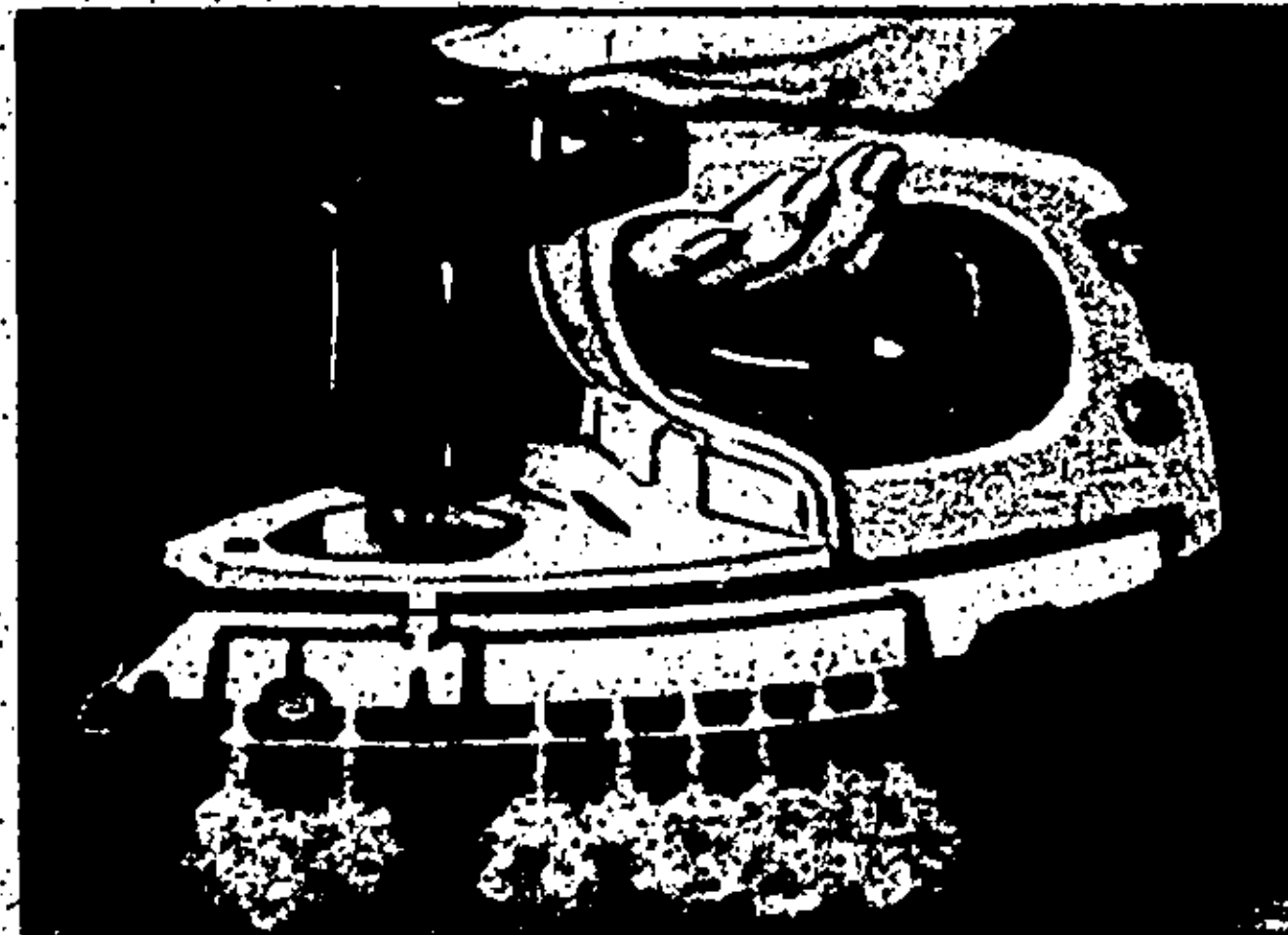


National 樂聲牌「卡式」蒸汽熨斗

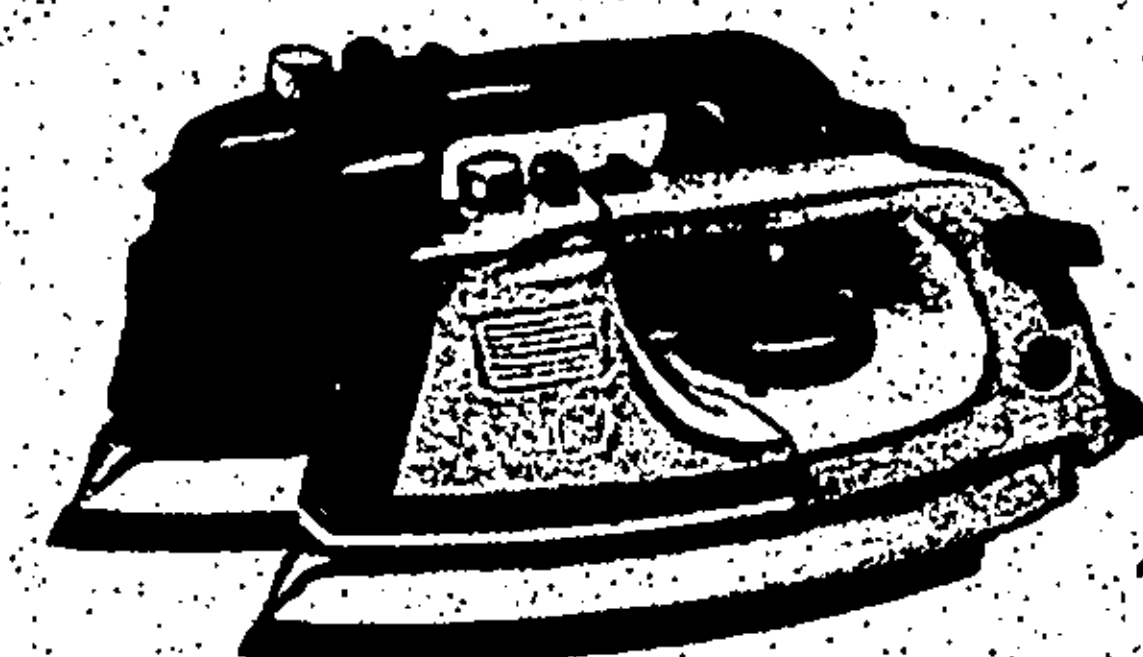


獨有活動貯水槽，熨貼衣物輕而易舉，效率更高更好。

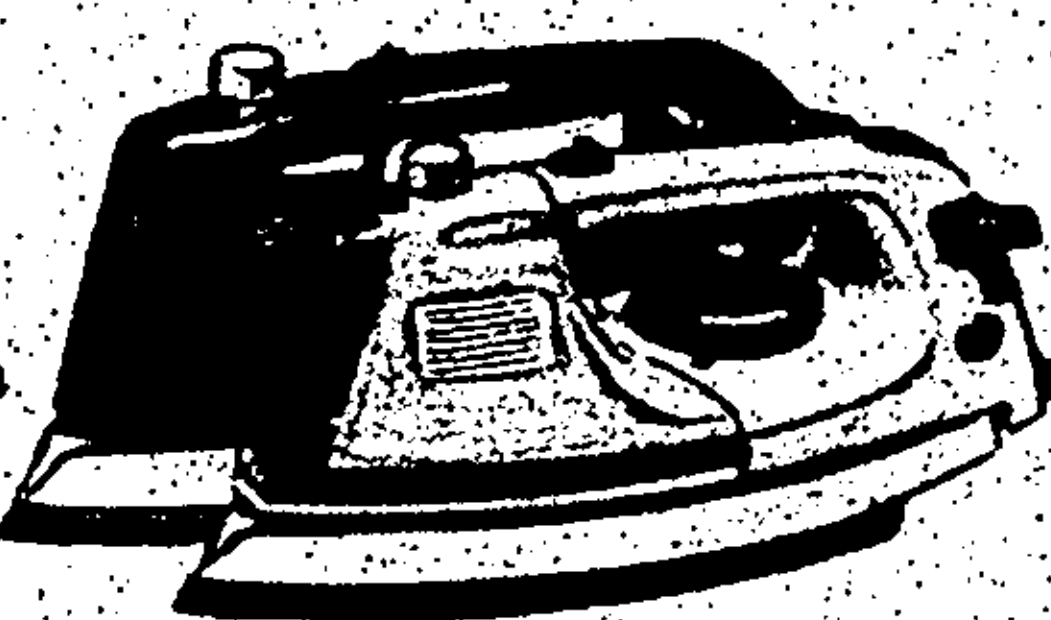
- 透明活動貯水槽，設計精巧，裝配靈活，供應熱騰騰蒸汽，源源不絕，方便熨壓衣物。
- 自動噴射蒸汽，配合特製不黏底熨斗底板，確保衣物柔順貼服。
- 溫度調控盤，可按衣物質地調校最適溫度。
- NI-7201型，貯水槽特設強力噴霧，能熨貼衣物最頑固皺紋。



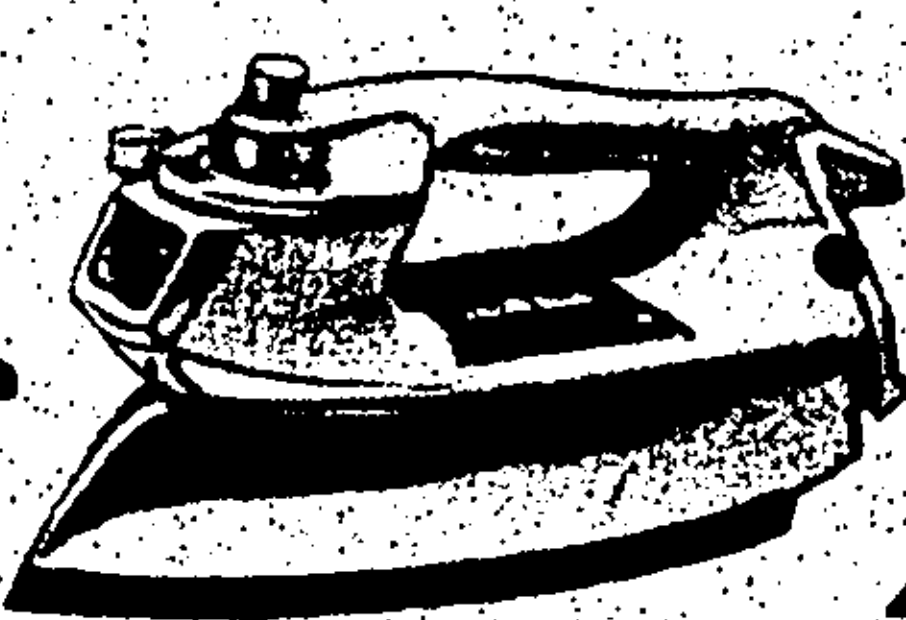
先進強力清潔泵



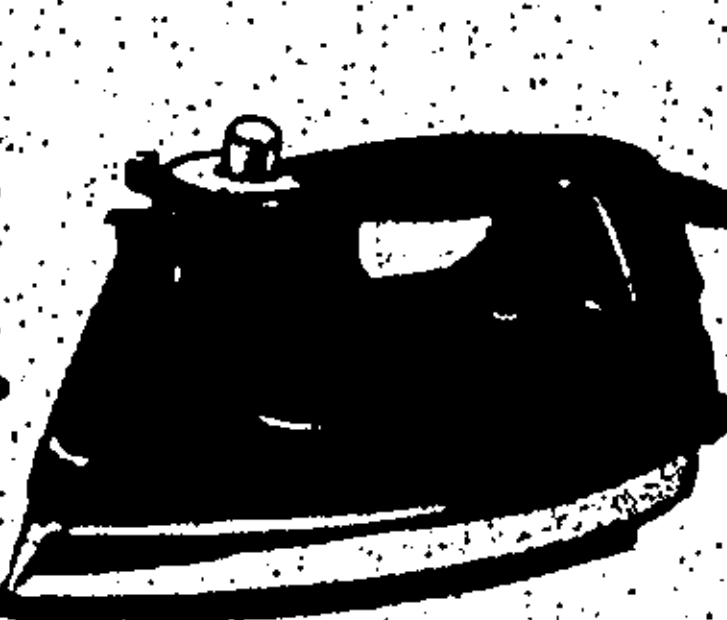
NI-7201 卡式
噴霧、蒸汽、乾熨
(附送先進強力清潔泵)



NI-7101 卡式
蒸汽、乾熨
(附送先進強力清潔泵)



NI-680S
蒸汽、乾熨



NI-675S
蒸汽、乾熨



服務中心：葵涌廣福道51-63號葵興工業中心七樓，電話：0-281771

分站：
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗新大廈十樓，電話：3-326961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門傳利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：九龍尖沙咀東亞道67號半島中心九樓，電話：3-7217722

九龍彌敦道625號麗新大廈二樓，電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161
亞洲陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

垂詢請電3-7217722
總代理：信興電器貿易有限公司



蛇羹

章心

蛇外形可怕，却是身上有寶。廣東人喜挖其胆，食其肉，剝其皮。冬令，牠是廣東人的應時補品。但是，並非全體廣東人都受用牠，厭惡牠的人亦不少。

話說蛇肉鮮嫩香滑、美味異常，且具有營養滋補的功能，為其它肉類所不及。主要的食療效是能活血驅風、除痰去濕、補中益氣；對風濕性關節炎、氣虧血弱等症，也有一定的療效，而且蛇胆、蛇骨、蛇蛇、蛇油、蛇黃等都可以入藥。特別是蛇胆，更能促進人體的血液循環和新陳代謝，是治療風濕症的特效藥，並有行氣、祛痰、明目益肝、



清熱散寒等功效。用蛇胆製成的蛇胆川貝、蛇胆陳皮、蛇胆半夏等成藥，能治療咳嗽多痰、赤眼目糊、小兒驚風、半身不遂等症。

廣東人是蛇之冠星，無論有毒或無毒的蛇，到了廣東人之手，均乖乖被烹製成出色的佳餚。

廣州的老名廚說：「只要除去蛇頭，其皮、肝、腸等都可入饌。廣州一蛇餐館」的名菜「龍衣釀蝦膠」，就是用其皮為主料；「炒三絲」是以其肉、皮、肝作主料切絲烹製而成。這裡的師傅可以用炸、煎、炸、扣、蒸、燴、燻、燒、炒等十多種烹飪方法，做出上百款蛇菜。而且多用的就是毒蛇。

香港大師傅也炮製那著名的粵式蛇菜「菊花龍鳳凰」，不過，只能以豬肉代貓。最拿手的該推「蛇羹」了，用料正、烹製手法佳的話，這是非常鮮美討好的補品。

至於蛇肉、蛇皮、蛇肝炒菜則少見。年前有炒蛇皮給食家們嘗過，稱讚爽滑、炒蛇絲仍未見普遍。印象中，旺角「東風樓」之「安鴨片炒蛇背」，突出了蛇肉的滋味，入口但覺蛇肉在鹹鹹香香的臘鴨片配味下，帶起了香口的鮮味。臘鴨片軟柔而蛇背鬆嫩。梁華阿叔說：「一起蛇肉時加工起去肌肉間的小筋，便不虞有韌性了。」小小竅門，就是學問。

竹絲雞炖三蛇或炖過山烏，同樣將是今冬的熱門蛇湯水。

係蛇粥簡單的是切蛇段，最好是拆骨淨蛇肉，（注意：蛇骨有勾，應耐心拆清為要）更覺可口，放入一截甘蔗，可除去腥氣。

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日
參加團體活動，為結識新朋友，不論對身心或未來皆有裨益。邀請鄰居到你家中作客，利用週末放下一切，盡情玩樂。有意外之財，但投資要特別小心，別受朋友欺騙。與戀人在一星期內大部份日子是開心的。

巨蟹座
6月22日—7月23日
從事娛樂工作者會有好運。有意外之財，留為將來作打算，投資會有問題發生，多與好友從長計議。工作大有進展，與同事合作愉快，壓力雖重，但獲得上司的垂青。頻密的約會仍須小心安排。賭運不佳，購物要小心。

天秤座
9月24日—10月23日
求職者本週內會有佳音，注意人際關係，提防口舌招尤之災。經濟出現困難，注意工作表現，同事的妒忌大可不必理會，當心工作上會出錯。家中問題令你煩惱，宜及早解決。週末宜與戀人靜靜地渡過，關係有進展。

山羊座
12月22日—1月20日
有增加入息的機會，別浪費金錢，工作雖忙碌但順利，與同事合作愉快，精力充足。與外國人交往有好運。週末與朋友相聚，戀人的表現令你不安，加倍關懷才能維繫你倆的關係，共處好時光，否則將不歡而散。

金牛座
4月21日—5月21日
工作繁忙，同事表現得漠不關心，且會不和，情緒欠佳。未婚者會遇到吸引你的異性，令你神魂顛倒。參加團體活動有好運，活力充沛，但別只顧玩樂。經濟情況已改善，有增加入息的機會。提防與家人發生磨擦。

獅子座
7月23日—8月23日
家中問題仍未解決，導致情緒低落，不妨積極起來，萬事稍加容忍。有增加入息的機會不容錯過，別浪費金錢。遠方朋友來鴻有好消息。週末宜與好友相聚。舊情人的出現令你不知所措。升職機會落空，保持樂觀。

天蠍座
10月24日—11月22日
簽署任何合約要特別留神，小心背後有人散播謠言，保持頭腦冷靜。情緒不穩定，避免與人發生衝突，不妨檢討自己的表現。事業稍有進展，仍須努力才可受到上司的賞識。工作十分忙碌，容易出錯。週末留在家中休息。

水瓶座
1月21日—2月19日
工作要小心，接受同事的意見，勤力的表現才可爭取到上司的好感。從事藝術工作的人會有好機會，須好好把握。可考慮兼職增加入息，但小心忽略家人和引致才體過勞。腳踏實地，不可胡思亂想。運動會出意外。

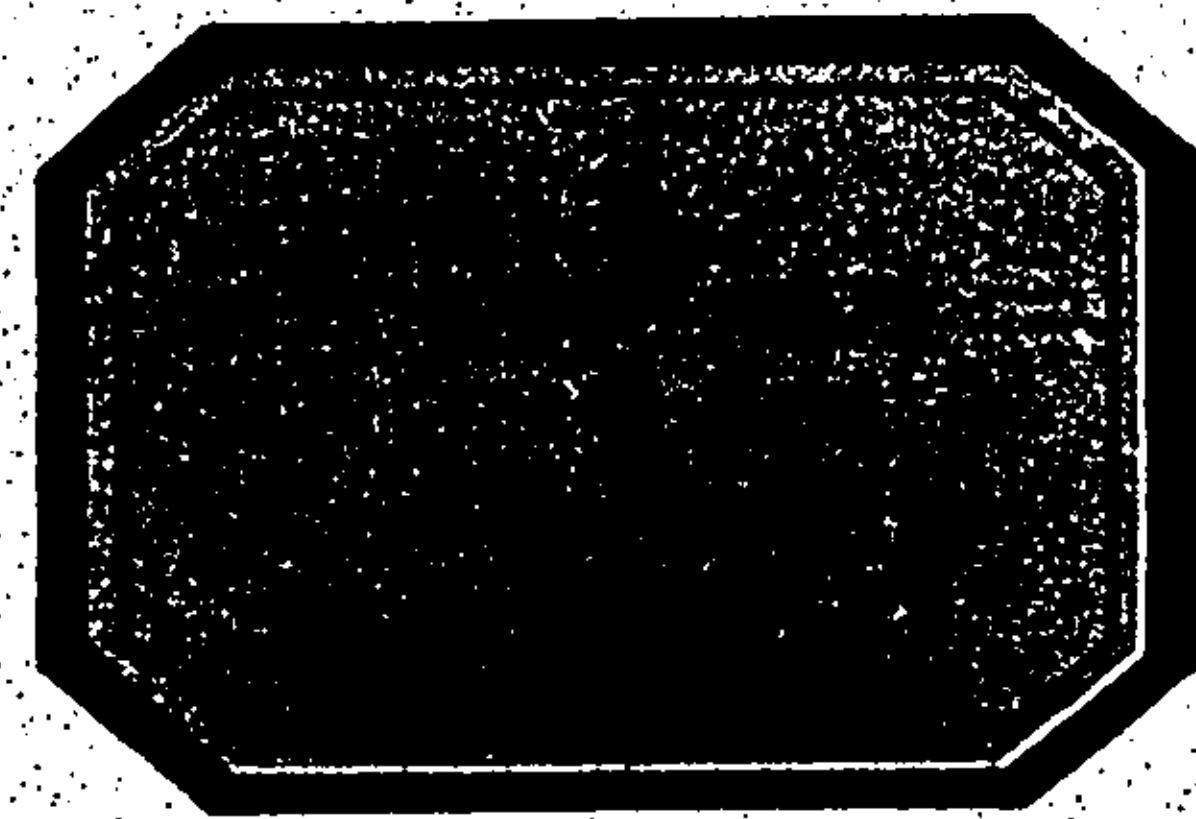
雙子座
5月22日—6月21日
工作上會遇到使你傾心的異性，但別期望過高，不宜採取主動，不要信任陌生人，特別是簽署法律上或其它重要的文件，要加倍小心。本週不宜遠行，週末可與朋友到郊外遊玩，鬆弛一下緊張的精神。家中有喜事。

處女座
8月23日—9月23日
工作量繁重得使你透不過氣來，週末應多休息鬆弛，避免神經緊張。本週不宜作重大改變，人際關係甚差。注意經濟問題，進行的計劃小心受人愚弄。接受家人的意見，別魯莽行事，一意孤行只會招致嚴重損失。

人馬座
11月23日—12月21日
本週可與上司討論升職問題，接受挑戰。朋友的意見對你不不利，不宜接受。參加會議盡量表現自己。家庭生活愉快。學生會有好成绩。遇到一些事情你會感到這個世界很不公平，只要問心無愧及盡力就別要求自己太多。

雙魚座
2月20日—3月20日
本週是選購禮物的好日子。工作愉快。可接受新挑戰，但工作頗為吃力，小心工作過勞。身體有小毛病，凡事要小心謹慎，切忌衝動。戀愛大有進展，已婚者與伴侶和平融洽相處。提防損友，別多管閒事為妙！

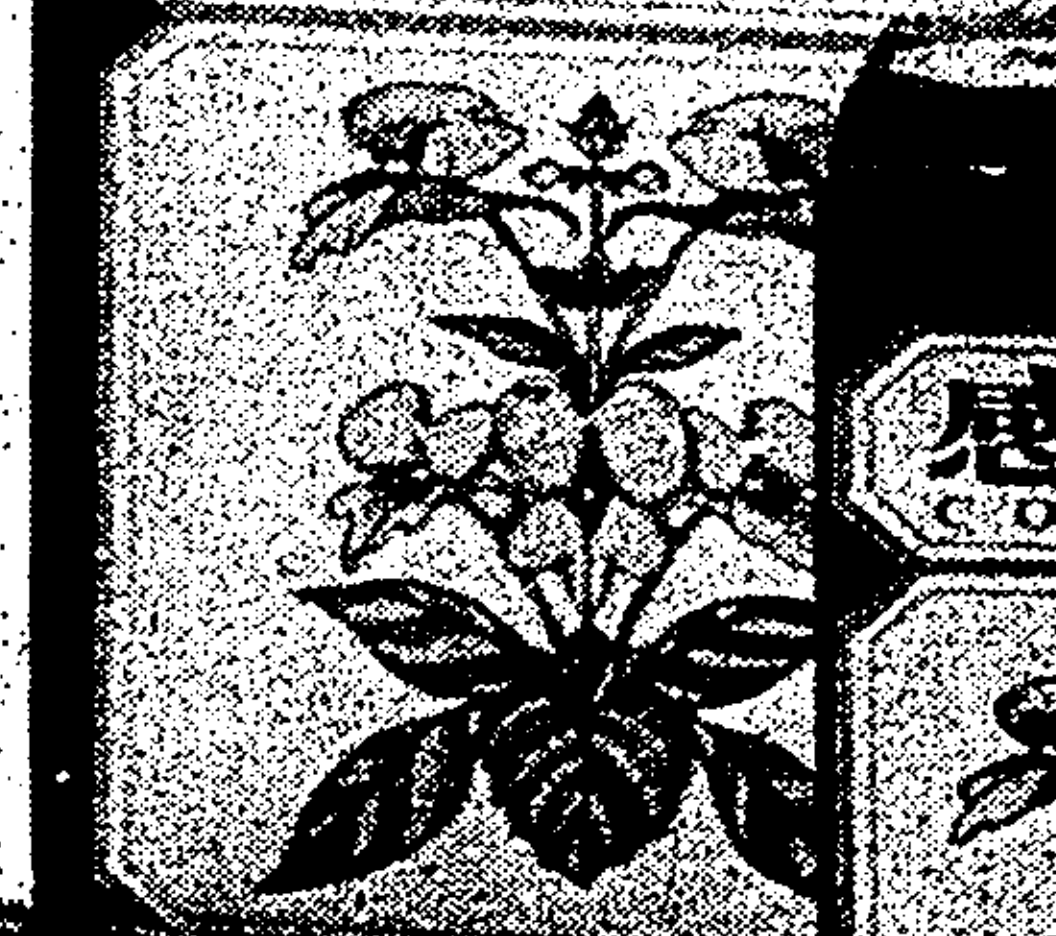
感冒消失晒



規格30粒瓶裝
10粒排裝

各大國貨公司、
中西藥行、超級市場均有代售

感冒消
COLD RELIEF



中國廣州製藥工業公司

經銷處：利源來有限公司 TEL: 0-281655 CABLE: "CTKHPT"

星期掌篇

悼 芹

·胡 姬·

在K城生活的日子，芹常常來探望我。

芹是半年前，持了鶴年的信來找我。那是我們第一次見面，鶴年在信中介紹說芹是他要好朋友的妹妹，她來K城是讀書。叫我好好地照顧她，視她作妹妹一般。

當我看完信後，熱誠地問她要我可以為她解決的是什麼，可盡量說，只要我辦得到的，我都悉力以赴。可是芹說她住在一位世叔家中，學校方面世叔已給她安排好入女師。

芹沒有什麼要我幫的，我反而有點失落。雖然如此，芹却常常來找我，有時是討論文學上的問題，有時是填了詞，寫了詩請我指正。老實說，舊文學她比我好，我只有佩服的份兒。

芹有次說她想乘一次火車，去鄰近的S鎮，他邀我陪去。這是我可幫她的事，我一口氣便答應了。在火車上她說暈車，就靠在我肩膀上，一邊身體靠着我，而左手就搭在我肩膀上。我給一個女孩子這樣的靠着，那種香艷、刺激的享受，是後來的許多日子都未忘懷。

到了S鎮落火車後，她就將手穿進我的臂彎裏，仿如情侶一般的在鎮上遊覽，上輩子吃午飯。

午後，我們又遊覽了半天，並且走到一處分隔自由區與敵區的哨崗前看了看。

四時前我們應乘火車返回K城，可是芹突然說她很倦，要求在S鎮住一晚。

我無可奈何，也就與她到旅店去租房住，我對帳房說：「要雙人房！」帳房說沒有，只有單人房。我正想租兩個。芹說：「好，單人房也好！根本我們是夫婦嘛！」

我聽她這麼說，真不知是歡喜還是吃驚，我只好尷尬地一笑，入房後我填寫姓名、關係。我看看她，芹笑說：「夫婦兩字你不記得寫麼？」

交了房租，關上門。芹說：「你不歡喜麼？」我說：「歡喜，只不過突然得有些不相信！」芹說：「我們認識也有半年啦，你不知道我見你第一次就歡喜你麼？」

「我沒有想過，因為我認為你是鶴年的愛人！」

「鶴年告訴你麼？」她說。「不是！」我說。「好啦，你放心吧！」她說。

今天之前我做夢沒有料及，就這樣我與芹便成為「夫婦」。

我問芹我們什麼時候結婚？她說要等她讀完書才可以。

「你有了孩子怎麼辦？」我說。「有了才說。」她說。

「什麼時候搬到我的書房樓上住？」我說。「等有需要才住。」她說。她這句話我解釋為她有了孩子，或者我要與她結婚她才搬來。

三個月後的一天，芹來找我。我們手握着，親了親嘴，我將書房及睡房的門關上，與她躺在床上。這是我與她親近的情形，每次如此，她大概每週會來一次。我留她睡到天亮，她便反對，理由是不能給世叔一個壞印象，晚上女孩子不回家是大件事。

芹這次對我說：「這十天之內，我想你不要四處去，能完全留在家中最好！」我問：「什麼事？」

「我時刻要來，如果你不在家中，我難為情！」

「我上了街，你可在書房中等我！」「那有你在家中的好！」

「一定要的話，我便留在家中。」「一定要啊，你以為男人才會說要便要麼？」

「哈哈哈哈哈，」我笑了，原來她說的是那回事。「不許笑人的，那是生理上的事！」

我完全同意。在第二天起，我不上街了。

在我心中以為她真的是會有所需要來找我。

到了第五天，我聽到門鈴響，我趕忙去開門。因為從按門鈴的長短，我知道是芹，那是我與她約定了的，那是兩短一長。

我走到門口，看到矮腳門外，不由得一怔，那是一個披了風襖的人，並且戴了帽。

我正要問他是誰，芹已說話了：「快開門，是我。」我認得她的聲音，趕忙開了矮腳門，她一看街口，馬上竄進屋。我一邊關門一邊說：「為什麼你這樣——。」

「等會說。」她走進書房。

進了書房之後，她甩下風襖、帽子，並把身上的衣服脫了，對我說：「快拿我留下來的衣服給我。」我馬上打開衣櫃，將她的衣服拿出來給她穿上。

然後她將風襖、衣服捲成一大捲說：「將它放在盤子裏，讓我用鐵水毀了。」

「那來鐵水。」我說。

「我每來一次都帶來一大瓶，放在櫃上，你說的那個大櫃裏。」她說。

我與她急急上樓上，打開大櫃，果然見擺了十多瓶子，原來那竟是鐵水。只一刻，我們用鐵水毀了那些衣服。

然後芹執着我的手說：「你別怕，我做了一件大事，我殺了省長！」我驚喜地說：「你是行動隊的成員？」

芹點點頭，說：「是，對不起，我慌你害怕，所以一直沒有告訴你。」我捱了芹在懷裏激動地說：「我不怕，我高興，我的妻子是個民族英雄。」

芹笑笑說：「現在應該沒有什麼危險，我在你這裏住三幾天便可離開！」我說：「為什麼要離開？」芹說：「留下來是危險的！」我說：「你要去那裏？我跟你去！」芹說：「自由區！我的任務完成了，便要回去報告一切。」

「鶴年也是行動隊的人麼？」我問。「不是，他是我們隊中一個要好朋友。」芹說。

我讓芹如常地留在書房，我却到外邊打聽消息。我只走出街口，再行這些也不能了。

日軍站了崗，有些交通封鎖了。我走到附近的一間下級茶樓去探聽消息。

綜合起來是這樣，省長的車駛過，被一條大木頭扔出來攔了一攔，就在這時有人連擲三個手榴彈，將省長的车子炸個粉碎。

前行與跟後的車上的保鏢馬上射擊擲彈的人，那人朝橫街跑去，保鏢追前，受到射擊。

擲彈的走了，掩護的却被射殺。擲彈的是個什麼人？據說是個青年男人，也有人說見他走了一程換了衣服。

我的心暗地吃了驚，見到芹換衣服，那麼有沒有見他走進我的家？

如果見到芹走進我的家，一定會來搜。

我匆匆回家，將所聽到的告訴芹。「芹說：「你放心！掩護我的是三個人，其中一個掩護我到街口，如果認為有人跟我，見我的行踪，就一槍將那人打死。」

芹這麼說我放心了。但搜索殺手的行動在傍晚已到達我們這個區域。

日軍按戶搜查，每屋中的人全站出來在門口，然後由省長的保鏢辨認。我的住宅，門口貼有一張政府人員住宅的關防，因此有了例外，我們都站在自己的廳中，保鏢略看一眼說：「對不起，這裏沒有他。」

日軍穿房過宅看了便撤到屋外。我全身是汗，但我佩服芹的鎮靜。她那一身女學生的打扮，弱質女子一名，有誰想到她是早一陣扔出三枚炸彈的人。

幾天後，芹走了。她不許我送她到S鎮，為的是生怕在途發生不可預料的危險。

之後，我們的消息斷了，我一直向鶴年查問，甚至將我與芹的關係告訴他，但鶴年仍說他真的沒有她的消息。抗戰勝利，我親而不捨地追查，終於得到結果。

芹在離開S鎮返自由區的煞那，敵方追及她，在槍戰中她犧牲了。

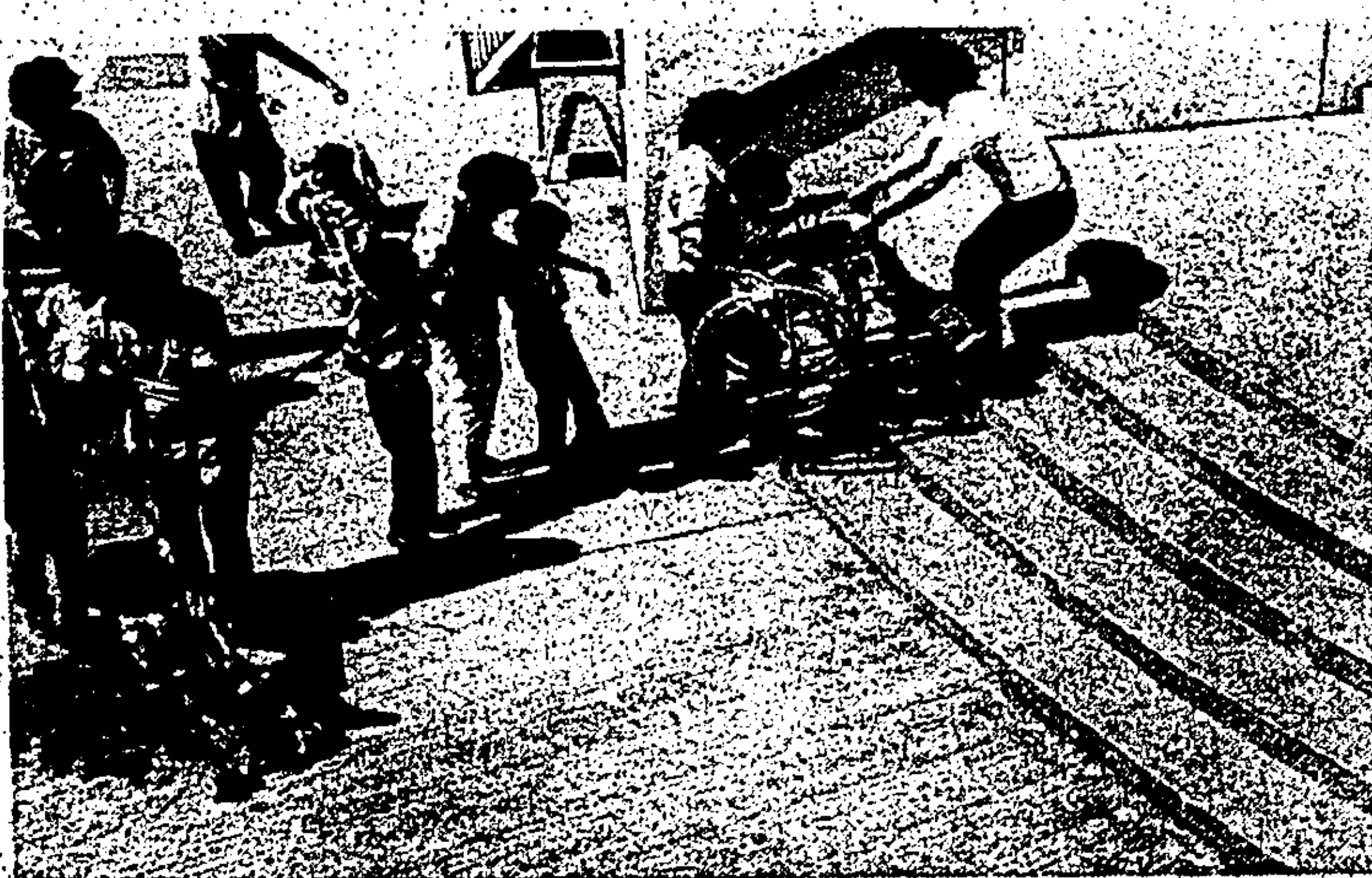
年青人愛參加義務工作

黃宏遠

義務工作的涵義是——「一種關心社會而付諸實行的活動」。

普通社會人士對義務工作仍存慈善為懷或施予的觀念，協助孤兒或身體不健全的人士。但現在已有較多的青年工作機構以義務工作為發展年青人心智的方式之一，社會服務組織不斷地設立，推動義務工作有不少政府及志願機構，但全職負責的是義務工作發展局，一切招募工作、協調、訓練、資料搜集、研究等工作均落在此機構上。基於香港社會結構複雜，故義務發展局遇到多方面的困難。

由於政治環境特殊，市民普遍缺乏安定感，而且香港是物質崇尚之社會，着重自我主義及物質上追求而忽略個人關心，這類觀念削弱了參與義務工作的精神。



教育制度的影響，功課壓力大，只重考試及證書的風氣均影響不少年青人士之參與；亦有被父母反對，認為參與服務社會影響功課及成績。

在協調方面，許多機構各自推行義務工作，形成工作上重複，各自發展之情形，在經費及人力資源短缺時是十分浪費的事情。甚至電視台也組織社會服務隊，很容易把義務工作當作時尚的活動，忽略真正之意義，以致影響服務態度及責任感。

此外，社會人士之支持亦未廣泛，尤以商業界及專業人士之參與及支持甚少，亦間接減少了各界在經費上的資助，使發展及推動工作更受限制。

今天參加義務工作多先透過組織或機構如義務工作發展局、政府或志願的社會服務機構及非牟利的組織等，與這些機構的辦事人員取得聯繫後，義工便可直接或間接與接受服務的人士接觸，而進行義務工作。

義工是無任何基本學歷及資歷要求的，任何人士，不分年齡、性別、職業、宗教、政治及種族，只要是有志於服務社會，皆可報名參加義務工作。

據義務工作發展局資料顯示，至八三年七月，在該局登記為義工者共約五千二百人，而活躍的義工亦不下於二千六百七十五人。全港則分為三個區份，港島區有八百九十名義工，九龍東九百六十一人，九龍西則為八百二十四人。而以上數字並不包括一般社區中心及康體社團的義工數目，故最保守估計，全港義工人數不下於一萬名。

義務工作的範圍很廣，而服務對象常包括各種年齡的人士，如兒童、青少年及老人，他們可能是弱智或傷殘，亦可能在戒毒康復或接受感化期間。

在工作內容方面，常見的有：

①文書：很多機構均歡迎和需要義

工為它們擔任一部份日常文書工作，如打字、書信整理、圖書管理、翻譯等。

②教練：服務的對象通常都是一些青少年。義工負責教導他們一些較特別的技巧，如在語言上、音樂及體育方面。

③康樂：服務對象和範圍最為廣泛，由孩童至老人，健全至傷殘者，只要是提供服務對象娛樂之活動，無論任何形式，都是服務範圍。

④護送：有缺陷的傷殘人士、缺乏照料的孩子、多病無依的老人，均極需別人的照顧，尤其是他們出外與回家。

⑤探訪：包括住院探訪和家庭探訪。對象均為年老或缺乏關懷的病人，及乏人照顧的高齡老人或兒童。住院探訪的方式通常為集體性，而家庭探訪則多為個別性的。

⑥勞動：任何涉及運用體力的義務工作都屬這類活動，其服務對象包括志願福利機構、需要援手的社區和家庭等。服務方式通常均為短期性的直接服務，但也有長期性的工作。

⑦結伴為友：這類服務頗為特別，主要對象為需要援手的無依老人或傷殘者，需要特別照顧或朋友式關懷的小童和少年。

⑧功課輔導：在芸芸的服務中，這是較常見的一種。對象主要為有心理、生理或環境上困難而阻礙了學習進度的年輕學生，而輔導方式有羣體及個人。

⑨調查工作：通常是為有關香港社會環境的問題搜集資料。

⑩美術設計：很多機構在宣傳和出版方面均需設計技能的人士，此項服務甚具趣味及挑戰性。

⑪聯絡及接待：當籌辦大型活動時，便需要人手於計劃期間做聯絡工作，及至正式舉行亦需接待人員。

此外，義務工作發展局未來三年的工作計劃集中於以下三方面：在工商機構發掘義工資源，推行「學校與社區」社會教育計劃及在醫療、衛生與康復工作上推行先導性義務服務。

在工商機構發掘義工資源的計劃包



括與工商機構建立關係，對其屬下成立的職員會進行一調查研究，製作幻燈片輯，流動展覽及單張以廣宣傳。推行嘉許計劃及教育性活動，例如研討會等，以表揚工商界僱員和僱主參與義務工作的貢獻。

「學校與社區」社會教育計劃是希望將社會服務納入中學課程，有關活動包括「寓服務於學習」試驗計劃，安排講座、研習課程給現職教師、大專與教育學院的同學。籌辦研討會、國際性專題會議，「寓服務於學習」活動展覽與及製作輔助刊物和教材。

有關醫療、衛生與康復工作的計劃，直接服務包括運用義工發展社區教育，使市民了解協助傷殘人士的各種服務。在療養院、老人病房和普通科醫院內任用義工，提供結伴為友和輔助專業人員提供更有效的醫療服務。另外並計劃透過專業人士及義工的合作，發展一個推行牙齒健康及提供義務牙齒護理服務。（封面說明：義工們教導兒童）

注意幼兒耳濡目染

美好環境悅性怡情

小孩子生來都是好的，到了後來，或者是好，或者是壞。這是環境的關係。最初，孩子是一點觀念都沒有，但他有幾種基本能力。①接受外界的刺激。②這種刺激在腦筋中可以保留着。③他受到那種刺激，到相當時期，會發生相當的反應。

這三種基本能力，是他一生做人的基礎，刺激就是從環境來的，好的刺激就得到好的印象，壞的刺激就得到壞的印象，他聽見家庭裏常常罵人的聲音，他後來就不知不覺的學會了罵人，他看見成人隨地吐痰，他也不知不覺的隨地吐痰，他不曉得是好是壞，他看見成人這樣做，他也這樣做。

反過來說，如果他生活環境很優美，他聽見很好的音樂就會唱起來，看見美麗的圖畫，他也來畫畫看，他看見別人說話文雅，走路輕快，他會慢慢模仿說話文雅，走路輕快的。那麼小孩子應該有什麼環境呢？

①遊戲的環境——從心理方面，小孩子是好動的，遊戲可以給小孩子快樂，經驗，學識，思想，健康，所以做父母的不得不注意遊戲的環境，使孩子得到充分的活動。小孩在家，一定要有相當的東西玩，相當的事情做。夏天要到沙灘去玩，冬天要遠足或做些球類運動。平日多到公園或兒童遊樂場去。

②音樂的環境——父母能夠隨時隨地使家庭充滿了音樂的空氣，這樣小孩子在不覺中也喜歡音樂了，假使家庭中有樂器設備，如唱機，鋼琴，提琴，笛子等，那就更好。小孩子學音樂，要從小學，大了學起來是學不好的。學彈琴，聽覺得重要，要能辨別聲音，就要從小在音樂環境中長大，就算不學琴，多聽好的音樂，性情也會變得溫和。

③圖畫的環境——小孩子從小就喜歡圖畫的，父母們不曉得怎樣去教他，

怎樣與老人感情溝通

在今天社會裏，人與人之間跟本就不能缺乏溝通與了解，因為它是構成和諧人際關係的基石。在青年人之間的相處中，溝通似乎是一件很自然的事，就好像起床，洗臉漱口一般，很少人會着急追究為什麼需要這樣做，但總是每日如是地照着去做。

青年人之間有着較多共同點，例如年齡相近，學識相似，興趣與價值觀相同等，雖然並不「着急」去溝通，但也不致於對互相了解構成太大的困難。久而久之，青年人往往容易產生一種「想當然」的與人溝通態度，以發生在自己身上的經驗加套在別人身上，以為說話溝通是「自然」與「當然」，當情況並不如是時，往往容易大動肝火。這個困難，在年青人與其他年紀特別是與老人之溝通中為最普遍。

我們常聽到老人家感嘆不能與家中的子孫好好交談。青年人也有認為與老人交談費時失事。究其原因，主要是青年與老人之間共同點減少了，溝通不能再靠「當然」與「自然」了。與老人溝通是需要我們付出一付時間，耐心，了解與技巧。

香港生活節奏快速，年青人又充滿動力，事事講究速率速度。與人相處亦

懶，懶掛。審美的觀念，不到一歲的小孩子已經有了，就是三、四個月的小孩子看見紅紅綠綠可愛的東西都會表現出快樂的樣子。假使房間裏的裝飾佈置都是雜亂無章，小孩子不知不覺也會犯這種毛病。

③閱讀的環境——在家庭裏做父母的，自己一天之間，總要看書，看報。對於小孩子，我們也應該買給他各種相當程度的兒童讀物，開始時候，做父母的還應當抱他，將故事內容講給他聽，以引起他今後愛書本的興趣。（文）

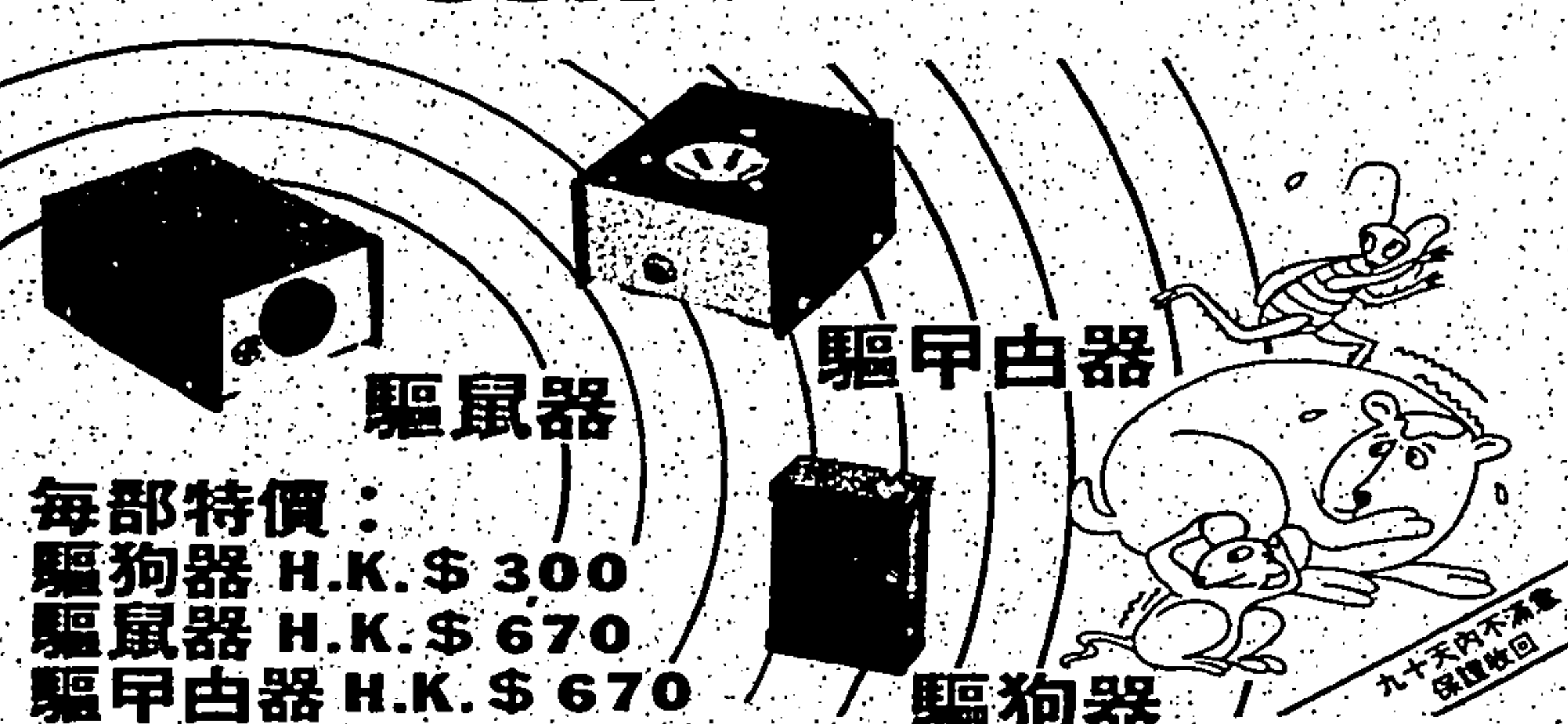
然。我們習以為常而不自知，遇着老人較慢的節奏常會感到不耐煩，不肯付出時間讓老人慢慢表達，溝通自然不理想。

其實這是我們內心太匆忙了，假若我們能自我反省一下，提醒自已享受一下悠閒的節奏，多付出一點點時間讓老人表達，多放出一點點時間來聆聽，人們自然會感受到我們對他們的尊重，溝通自然改善。

耐心與付出時間有密切關係，亦是與老人溝通的必要條件，比如你與朋友交談，他往往在你說話未完時便打斷話柄，並且加上他的評論。問中在你談話中表現一種不留心的態度，你的反應當然是覺得很不舒服，互相溝通也很難達到。

每一個不同年紀的人都有一些生理和心理的特徵。老年人因為身體機能的變化，不論記憶、行動、及體格上均比不上壯年，加以社會地位的轉變，角色的更換，均使老年人容易緬懷過去。這是人生必經的自然階段。明白這個道理，我們自然應該對老人付出一份體諒，這體諒會使我們對老人的態度改變，幫助我們與老人溝通。

美國 SONARAY 超音波



驅鼠器 每部特價：H.K. \$ 300
驅狗器 H.K. \$ 670
驅甲由器 H.K. \$ 670

解決鼠患，一勞永逸，用電量少，乾淨整潔
ULTRASONIC RODENT AND PEST CONTROL DEVICES, DOGS & COCKROACH DEVICES

所有鼠類給本驅鼠器直接照射72至120小時後，馬上失卻日常飲食習慣，致完全不能在本驅鼠器之地方活動，並失去求偶及交配能力。

適合：酒樓，快餐店，工廠，倉庫及住宅用
每具有效範圍2500平方呎

驅狗器適合農運客，送貨員，社工，探訪員，旅行及露營。本產品可使狗隻遠離你6至10呎

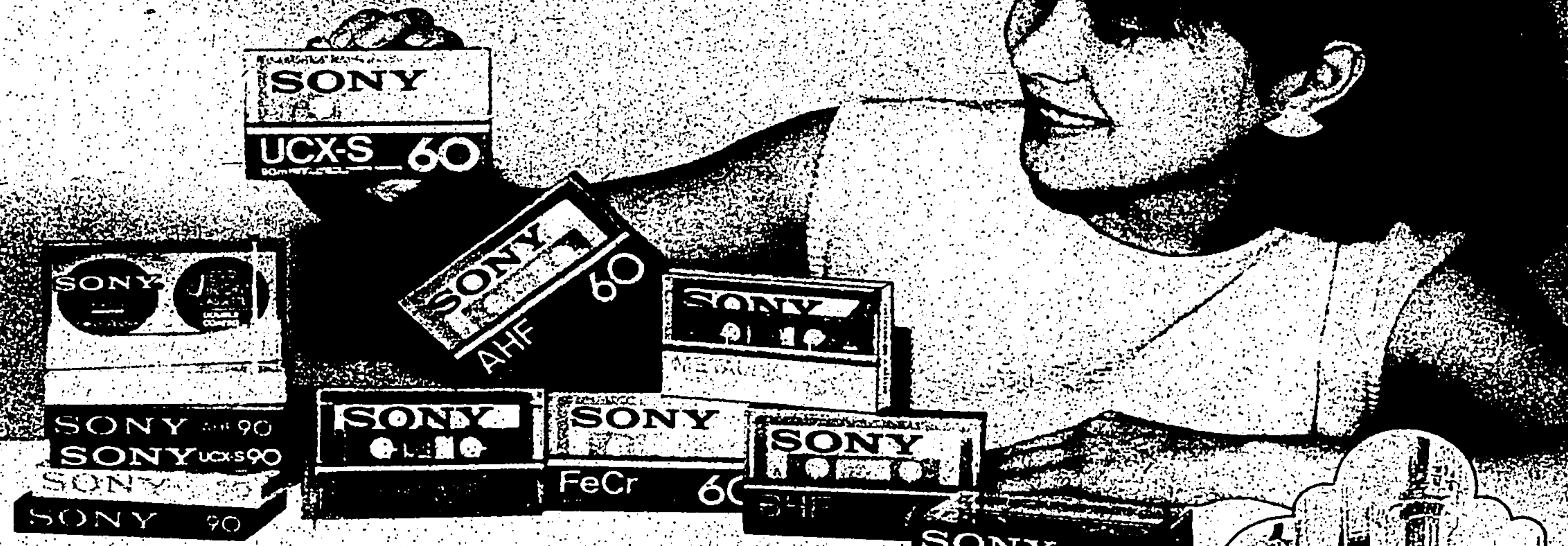
本產品榮獲美國環境保護局証實
對人體無害，准予出口及註冊。

TEL: 3-952342 3-911038

總代理：多名利洋行
香港九龍旺角花園街187號四樓C座
歡迎零沽批發及索取說明書。瑞興、太、大元、大元、平價市場有售

新力牌錄音帶 大抽獎

麗兩盒就有一次中獎機會



頭獎兩名：可免費參加東京迪士尼樂園單人六天豪華遊。
(價值HK\$2,860)

入圍獎50名：各得新力牌Walkman耳筒收音機壹部。

參加抽獎辦法：由現在至12月31日止凡購買新力牌

AHF 超級原音磁帶	UCX-S 超音域磁帶	Ferrl-Chrome 鐵銘磁帶
BHF 特級原音磁帶	UCX 超音域磁帶	Metallic 金屬磁帶

將任何錄音盒帶(CHF盒帶除外)之玻璃招紙兩張放入信封內，在信封背面寫上姓名、地址、電話及身份證號碼，於一九八四年一月五日前寄回九龍油塘四山街14號福原電業有限公司，即可參加大抽獎，信封面請註明「盒帶抽獎」。參加次數不限，多買多中。

幸運大抽獎於一九八四年一月十日在福原電業有限公司海港商業大廈19樓舉行。中獎幸運兒名單將於一月十七日在星島日報、華僑日報、英文星報及南華早報刊登及個別另函通知。
(獎品請於一九八四年二月十五日前領取，逾期作廢)

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司

垂 詢：5-450492

總經銷：中原電器行有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188

中環太子行105號店 電話：5-241802

旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311

(旺角店營業時間晚上九時半，星期日照常)

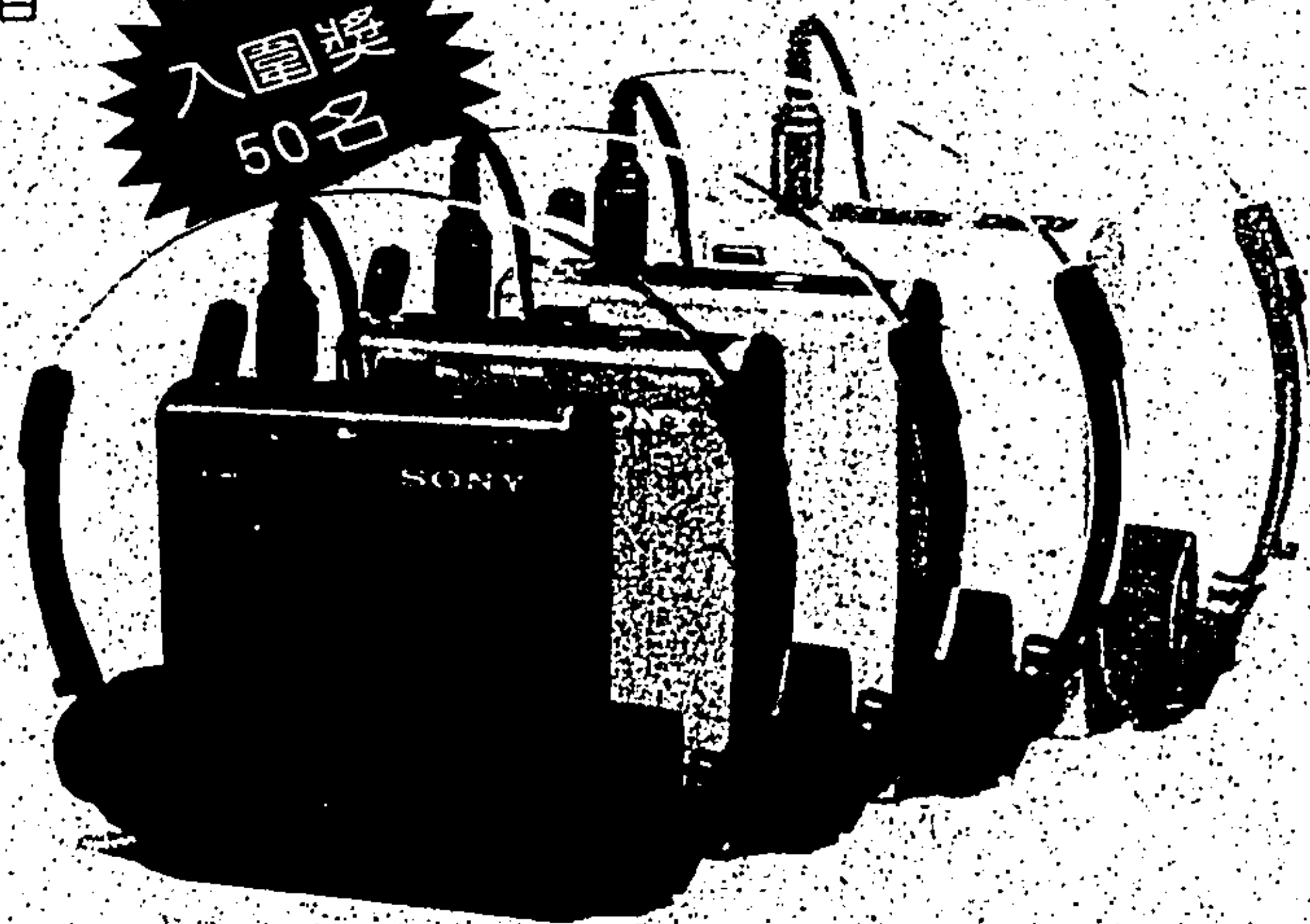
維 修：5-632231, 3-642276

頭獎
兩名

星晨旅遊
有限公司贊助

東京迪士尼樂園6日豪華遊

入圍獎
50名



體身好練心決珍佩阮 玉黛林稱被續繼想不



阮佩珍美得相當迷人，她是一位宜古宜今的藝員，演技也相當，可是就一直紅不起來。

「阮佩珍，她們為什麼叫你做林黛玉？你聽了有什麼感想？」

阮佩珍不以爲忤地說：「大約因爲我身子單薄，常常有小毛病要吃藥吧。」

「可能是指你有古典美，似林黛玉呢。」

她被逗得笑了，觀美是沒有標準的，各人的看法不同，所以才有情人眼中出西施這個說法，她認爲自己體弱，難以耐勞，更欠氣力，所以少參加活動，是很吃虧的事。

「我不怕人叫我林黛玉，因爲我實在體弱，她們才那麼叫，假如，我健康好轉，健美，相信就不會有人這樣說了。」

她認爲這是先天與後天給予的，聽來也沒什麼反感，但在同事中，有不少同道，甚至有人比她更弱，所以稍爲安心。

她又表示，已經下了決心，要趁現在年輕進行身體鍛鍊，擺脫林黛玉的稱號。

阮佩珍有此決心，甚好，但不知可有這份恒心？
(焦芳)

驗經次一第燕馬司 益有果疲眞認張緊



司馬燕是一位很討人歡喜的藝員，她年輕，漂亮，熱情，爽朗，而且禮貌，這一切，都是她擁有的優點，也是討人喜歡的優點。

爲演出「冤鬼再見」時太過緊張認真，演出雖然理想，自己却疲累過度，更患上傷風感冒，痛苦不堪。據與她一起演出的曾慶瑜說，司馬燕居然能支持演出到底，而且還有那樣的成績，真是奇蹟。問起司馬燕，她說自己也不想不有這份毅力，相信是興趣及同事的熱情鼓舞使然。

她說，這是她第一次正式正式拍的電視劇，她不想在第一次演出就留給觀眾一個壞印象，所以感到緊張，演得認真，但到底是第一次，不習慣，也不懂得如何走位遷就鏡頭，所以常常犯錯，背鏡或擋住對手的臉等毛病，都經常出現，更增加了自己的緊張。不過，同事都對她很好，不斷提醒與鼓勵，減輕她精神負擔。她說，這一次雖然患了病，却獲得不少經驗，益處甚大，將來再演出時，便會減少許多毛病。

她對自己很有信心，對同事更無限感激。
(易康)

林綺雯增磅添魅力 喜歡旅遊以增見聞



最近一次見到林綺雯，覺得她增了磅，更爲好看，不免上上下下多看幾眼。她發覺了，瞪我一眼說：「怎麼，不認得我？」

「真有點不認得了，比過去更靚啦，珠圓玉潤，好看多了。」

她順着臉說：「你們真是，我最怕肥，偏偏你們總說我肥一點才好看。真給你們氣死。」

原來她真個增了磅，而且肥了七磅，這就難怪一見面就發覺了。

她一再提到「你們」，顯然並非我

才覺得她胖，點更好看，別的人也有此看法。說實話，她增了七磅的確比過去平添了魅力，是從照片(附圖)中也有此感覺，看真人，更有此感覺。

林綺雯對旅遊有極大興趣，只要有空給她活動，她就會外遊。她認爲外遊不但增廣見聞，更有一種滿足感，而且隔了一段日子，回到香港再見朋友，也覺得更爲親切，連吃的也覺得更加好吃。

這種心理，別人也有，只是沒有她這份閒情，丟不下工作，抽不出時間，有心無力，假如心想事成，相信許多人都會學她一樣，常常外遊。

(陸原)

陸路旅遊多看景物



出門旅行，我獨愛坐巴士，非謂怕飛機失事，事實上空中失事百份率，遠較地面交通為低，從地面走的主要原因，除多看來，更可以作深入瞭解，連有許多不見經傳的地方也看到，總比只看見幾個大都市好得多，無疑走陸路要多花時間，既然有心去前所未到的地方旅遊，又何必斤斤計較呢！

旅遊車各地不同，設備亦各異。在整體旅遊事業來看，無可否認，日本應居首席，因為它是個獎勵旅遊的國家，就算外國人不來，本土人也有定期觀光。辦法週全得很，每個商戶法定每年要由老板率領，連同伙計家屬在內，出外旅行兩次，費用由老板承擔，但也可以作正當開支報稅，是以其國內旅遊發達，事非偶然。

車上女服務員訓練有素不在話下，除沿途對所經景物不斷講解外，更要為遊客提供節目，以解途中困悶，好比唱歌和說笑話，下來還要付摸遊客心理，把他們組織起來，輪流唱出自己家鄉的

民謠，最後，指導乘客唱日本簡單歌謠，把車廂熱鬧起來，假如發現大家都有點累的話，她也歇下來，讓乘客睡，快要到目的地了，才再播放音樂，大家醒來後，濕巾跟着送到面前來。

我坐過一部特殊裝置的旅遊車，車上遊客包括好幾個不同國籍，假如要對風景作出簡單介紹，也非通過多種語言不可，相信任何人都聽不來，但不用焦急，車上服務女郎雖沒說話，她却會教每個人都戴上耳筒，扳動座椅上的開關，好比中國人就撥C字，韓國人用K字，耳筒裏便馬上傳來自己本國語言的講解，難得是和車過風景非常配合，到底是怎樣安排，不得而知。

台灣旅遊車也招呼週到，小姐亦漂亮，制服鮮明，惹人好感，除香巾外更有果汁招呼。內急嗎？舉起一隻手指來，「唱歌」亦無不可。這是要上廁所了，說「唱歌」亦無不可。

泰國旅遊車已發展到車子有廁所設備，裝在車尾，要下兩步梯級。試過，不敢恭維，廁所細小，地方所限，自當原諒。可是，車行免不了搖動和震盪，車尾猶甚，婦女們坐下來還可以，男子漢站著行事，怎樣應付得來。

乘旅遊車遍遊歐洲最寫意，公路四綫行車，平整舒適，平路上兩旁盡是阡陌，原始農莊景色最是怡人，車上雖然沒有水飲，也沒香巾，小姐畢竟也是個舌燦蓮花人物，不愁寂寞，難得每兩小時路程，必有個站頭，咖啡座，小賣部，各式俱全，如廁之餘，更可以略作小休，呷一杯咖啡，心癢手癢，買點土產。

歐遊途中，公路上我發現有個車站設計最巧妙，須知超級公路倒不能走到對方。這條公路上建了座橫跨的天橋，橋上是咖啡座和小商場，那麼兩面來的遊客都同時可以利用，而且做買賣的生意相應更多了。



搭旅遊車，歐洲有個多規矩，車上座位輪着來坐，比方今天是最前排，明天要自動的走向最後排了，然後每天坐前一排，週而復始，好位置不容霸佔，就算坐在車輪上面，也不過是一天之苦，明天不會再有，到落車時，也是誰坐前面的先下去，接着一排一排的走，不用焦急，車上通道狹窄，也不致擁塞。為着抽煙，我也曾要求，坐定最後排，可惜沒被接納，原來也有人愛坐最後排，為好睡覺。

走陸路，拈行李是個不大不小的問題，途中沒有人扶，所有行李搬運俱由司機負責，但他只能把行李逐一放入車底行李倉，從酒店拿出來，唯一辦法是貴客自理，碰巧路狹，旅遊車開不到旅館門口的話，只好由男子漢動手幫忙，大家都會知道，女兒家行囊最巨，然自己却又拿不起來，現在皮箱有輪還好一點，免費苦力，已當過不少次，紳士風度，實在不容易吃得消。

歐洲旅遊車司機，好讓我衷心佩服，連開十多天，一點兒不覺得累，還有每過一處，淺街窄巷都非常熟悉，無非是熟練和訓練有素之故。

莫扎特的特扎曲唱獨情抒



莫扎特的作品，一直以來就代表著優美流暢的旋律，而他的抒情獨唱曲（或音樂獨唱曲）就更更動人甜美。被譽為音樂神童的莫扎特，年僅五歲已首作一大鍵琴曲。

一段非常有趣的小傳述：當莫扎特還是五歲時，他父親任職教堂樂師，為每週彌撒譜寫聖樂；一日，父親把譜成的樂譜交與莫扎特，著莫帶到教堂讓牧師審閱，以作週末彌撒之用，淘氣的莫扎特拿著譜跳開關的邊邊，當快到教堂時，路徑一小溪，一不小心把樂譜掉進溪裏，失措間，樂譜已遠遠沖走了；莫扎特驚怕父親會重罵，毅然走到教堂，在琴檯上拿了幾張譜紙，坐在鍵盤前大胆地作起曲來，憑他自出娘胎便受父親的音樂灌輸外，更加上天賦的才能，很快便譜成一首供彌撒用的樂曲。

彌撒當日，父親對著曲譜彈奏，教堂詩歌班高聲唱著聖樂時，父親對這首譜得這樣美好的樂曲甚驚震，心想必定是牧師找到更好的樂師而捨棄自己的樂譜，好奇地細問牧師是何人的作品，牧師反問道：「不是你的作品嗎？是莫扎特拿來的嘛。」父親再細看譜上的筆跡，立時怔著，是兒子的筆跡啊！父親才恍然發現兒子是真正的音樂天才，不顧彌撒在進行中，立刻飛奔返家，一進門，舉起著莫扎特說：「我找到當代最偉大的音樂天才了。」

而這回莫氏的九首獨唱，DECCA以數碼錄音，由女高音艾迪達·嘉露露華演唱。維也納室內樂團伴奏，戴茲·費察指揮。

旅遊天地聯合廣告



3-883071
3-889734
5-246009
5-246000

日本迪士尼樂園

六天 \$2688

(小童 \$2250)

逢星期四出發

韓國神井湖

四天 \$2288

(單人房加 \$300)

逢一、三、五、六出發

台北機票+(3)酒店

四天 \$850

台證 \$150(全套)

特平機票

台北 \$650 韓台 \$1340
曼谷 \$1000 星洲 \$1400
日本 \$1250 荷蘭 \$2250
雪梨 \$2280 倫敦 \$2130
紐約 \$2650 羅省 \$1880

九龍旺角通菜街 2 A 鴻光商場一樓
九龍窩打老道 79 號地下(假日照常)
香港中環環球商場 302 室(假日照常)



旅運有限公司

5-266421
3-686231

日本本州

六天 八天
HK \$ 3290 HK \$ 4050

天天出發

日本九本州八天

HK \$ 4390

逢星期六出發

逢星期日及公眾假期照常營業

香港干諾道中 15-18 號大昌大廈十八樓(17 字)
九龍亞士厘道 29-43 號九龍中心十六樓(15 字)

歐洲旅行社



由各大航空公司鼎力贊助
獨家主辦，高級豪華歐洲團

葡萄牙、西班牙、意大利、土耳其、
埃及、帝王谷、希臘 全程 17 天 \$18980

暢遊 里斯本、馬德里、杜羅多、羅馬、龐比、那不勒斯、
伊斯坦堡、黑海、開羅、樂蜀、雅典、希臘羣島
(帝王谷整日遊，兩程內陸機，不另收費)。

中南歐七國十大城市 18 天 \$11980

粵語講解，包足三餐，內容充實，增添天鷲堡，海德堡，
凡爾賽宮，羅浮宮。

菲航歐洲假期

歐洲五大名都 9 天 \$6990

歐洲假期精選 13 天 \$8780

歐洲假期豪華團 16 天 \$10880

代售各地機票、酒店、簽證服務，歡迎查詢。

中環德輔道中 40-42 號通明大廈 803 室 5-213621



旅遊超級市場有限公司

半島旅遊集團附屬公司

(舉辦往世界各地旅行團)

TV 美加團 HK \$6,950

TV 澳洲團 HK \$5,990

TV 歐洲團 HK \$6,950

全港最平廉價機票
免費協辦各國簽證

歡迎查詢 電話：3-7238068

總行：九龍尖沙咀星光行 827-827B 室 電話：3-7238068 (6 綫)
香港德輔道中 金城銀行大廈 7 樓 電話：5-215571 (6 綫)
辦公時間：上午 9:00 至下午 6:30 星期日及公眾假期照常

日漸成熟的露雲娜

宏美

最近看過露雲娜在酒廊中表演，又聽聞她打算明年結婚，使人不能不覺得時光實在過得很快，雖然露雲娜在樂壇上未曾過真正的大紅大紫，但人所皆知的是她的確是位出色的歌手，無論歌、舞都極具水準，香港樂壇上能夠唱現場和唱片都沒有走樣的歌星並不多，露雲娜是其中一個，她亦是筆者所喜歡的歌手。

相信大部份觀眾對露雲娜這個名字有深刻印象是由她參加無線電視主辦的「流行歌曲創作邀請賽」開始吧。不過露雲娜在五歲時已經開始了她的歌唱生涯了，原因是她參加了一個業餘的歌唱比賽中獲得冠軍，後來跟唱片公司簽約灌錄唱片，又有在電視台演唱過，可惜由於年紀太小及母親希望她專心唸書，所以就沒有再公開表演了。但是她在九七四年時參加了香港流行歌曲創作邀請賽，當時只得第五名，然後在一九七五年再次參加這個比賽，敗在陳秋霞手下，得第三名，結果再接再勵在第三年參加流行歌曲創作邀請賽中奪得冠軍，而當時她只有十三歲，十三歲的小女孩竟能在芸芸高手獲勝，實在令人為她高興，三年來的努力和歷戰磨練的精神結果為她帶來了冠軍的榮譽。

同年她更代表香港參加日本的「世界歌謠祭」，又和日本的「唱片公司」簽約，共灌錄過三張細碟和一張大碟，反應都很好，更得到日本頒發最佳新人獎呢！七七年底，她又應日本方面



邀請，擔任「世界歌謠祭」的嘉賓，然而在此七八年，露雲娜又有機會再次參加「世界歌謠祭」，但這次她雖是以參賽者身份出現，不過却是代表美國參賽，所唱的是艾頓莊的作品。直至去年二月，露雲娜又代表美國到智利參加另一個國際性的歌唱大賽，從千多位報名者中選了四十八位到智利參加決賽，再從十六位進入總決賽者中選出三位優勝者，露雲娜竟然擊敗了千多個對手獲得第三名，這一切足以證明露雲娜的歌唱實力。那些在外地拿些「豬肉獎」就口口聲聲說為香港人爭光的，請以露雲娜做榜樣，因她從未誇賞自己的成功，雖然她的成就就是目共睹的。

不可不提的是露雲娜的演戲細胞也很充足，「大煞星與小妹妹」是她在七八年拍的第一部電影，近年的有「檸檬可樂」及「衝鋒廿一」。而她在所演過的電視劇集繼有「青春熱潮」，合演的全是青春演員，和「問我至知」，近期的有很受青少年朋友歡迎的「荳蔻夢」。歌舞節目就演出過「樂在其中」，是和賈思樂合作演出的。

美國百人合唱音樂會

樂記

市政局文化署（新界科）將於本年十一月八日（星期二）晚上八時，假座荃灣大會堂演奏廳主辦聲勢浩大的美國百人合唱團音樂會。演出節目包括莫札特清唱劇「宇宙的靈魂」，舒伯特的「夜曲」，韓德爾及貝多芬的「哈利路亞」，孟德爾遜的「公平和正義」。還有美國西部民歌大會串，柯普蘭的「簡單禮物」及「錫安之牆」。湯姆森之「天父賜我所需」，伯恩斯的一「全能天父」及美國黑人音樂雜曲等。由音樂總監伯里爾、雷德指揮。麥斯萊爾鋼琴伴奏。

以不懂看中文，但廣東話却十分之流利，近年來廣東歌大行其道，露雲娜也開始嘗試唱廣東歌，結果她也不負眾望，她所唱的「荳蔻夢」，「一千零一夜」及「傳說」等均非常流行，而且另具一番韻味。她演譯一些輕鬆跳皮的歌曲和柔情的歌曲都有獨特的個人風格，因此她雖不是經常有唱片面世，大家都喜歡聽她那甜美的嗓子，不會忘記露雲娜是位好歌手。

自從剪了個短髮後的露雲娜，跟從前那個梳埃及妖后髮型的露雲娜分別都很顯注，雖然常說到露雲娜仍是個小女孩，但若大家細心去看，就會知道今天的露雲娜是成熟和美麗得多了，可能是由於愛情滋潤的關係吧！那一晚看她表演，她的未婚夫似乎也有陪伴在側呢。

記得當晚露雲娜除了唱她自己的作品外，更演唱了多首外國名曲如「FOR YOUR EYES ONLY」，「PHYSICAL」，更與「在場的男仕合唱了一曲「END，LESS LOVE」，引來熱烈的掌聲及掌聲。露雲娜又與在場的人打成一片，氣氛融洽得像自己的朋友一般，加上她優美的歌聲，令人對她更多增幾分親切感，雖然她將會結婚，但總希望她能繼續為樂壇工作，多帶些好的歌給樂迷，更希望這些能到露雲娜為大家說一下她唱歌的心得和近況。

美國百人合唱團以獨特响亮的歌聲贏得各地樂評家的讚揚及樂迷的愛戴。團員均是經驗老到的專業歌唱家，大部份為音樂學院畢業生兼有多年演出經驗，合唱團的音色亦因這些資深的團員加入而更宏偉而豐富。

美國百人合唱團由包括歐美的宗教經典作品及古典音樂，西部民歌，黑人靈歌及二十世紀初期歌曲及美國民間音樂。合唱團於一九六九年成立，八十五位現役團員及十五位候補團員來自美

陳秀珠遊美忘象



無緣的「香港八三」已經建立好自己的基礎，深深受到觀眾喜愛，成為觀眾喜愛的節目了。



汪明荃與沈殿霞參加演出，當然會

胡美儀會儀美呂



胡美儀的名字漸漸為人所熟識了。她由於父親在泰國經商，她在假期常與家人去泰國度假之樂。因此，對於泰國，很自然便學會，但回港之後，却苦於難有機會溫習，所以只好藏諸腦海，別人亦鮮有知者，及至發現呂良偉懂泰語，乃投石問路，一試之下，果然有反應，遂有同聲同氣之感。

汪明荃與沈殿霞參加演出，當然會

「珍珠，你好！」
「好，大家好。」
這是與陳秀珠見面時最簡短的開場白。
她是一個爽朗愛笑的人，而且笑起來十分盡情清脆响亮悅耳。
在一班藝員中，她是屬於大膽女之一，許多別人都害怕的事物，在她眼中都不外如是，並不在乎。因此，她遊美時，曾有驚人之舉，不但嚇驚別人，也嚇了她自己，使她永遠也難以忘懷。
我曾這樣問她：「珍珠，聽說你旅遊美國，曾經死過番生，到底發生過什麼事？」
她笑了，說：「很驚險是真的，但又未至於死過番生咁緊張。」
「那到底是怎麼回事？你說出來聽聽。」
她說：「原來她以山長水遠，難得一到，飛機票是付出了，就索性多付一點娛樂費，在遊樂場中，只要是適合玩的，都玩個夠本，兩次起碼。見別人玩驚險昇降，也玩一份，及至昇到七層樓高，突然下滑，嚇得她連驚叫也叫不出聲，她說：玩過一次就怕怕，再不敢玩第二次。她說實在刺激驚險，但未至於死過番生咁緊張，那是誇大的。」
（楊洋）

胡美儀的名字漸漸為人所熟識了。她由於父親在泰國經商，她在假期常與家人去泰國度假之樂。因此，對於泰國，很自然便學會，但回港之後，却苦於難有機會溫習，所以只好藏諸腦海，別人亦鮮有知者，及至發現呂良偉懂泰語，乃投石問路，一試之下，果然有反應，遂有同聲同氣之感。

溫習，講個不停，第三者因不識泰語，無法知其內容，因而指他們在利用泰語在談情說愛，亦有人指呂良偉用泰語講粗口，使他們氣得嘩嘩叫，尤其胡美儀更為緊張，大叫冤枉，反之，呂良偉在發現她的緊張之後，不但不再叫，反而助長別人的指責，更叫胡美儀生氣。

胡美儀自然明白那些人在取笑她們，並無惡意，所以他的呱呱地叫，也只

汪明荃與沈殿霞參加演出，當然會

五洲琴行特價雙週

獨家代理 Trebel 德寶 西德註冊
榮獲五次國家性獎項

另有二手鋼琴
平價租賃80元起
(歡迎舊換新)
搬琴、調音、修理服務兼備

總經銷：趙崇烈博士

中環奧卑利街21-27號地下H-213561(3樓) H-223211
西環薄扶林道64-68號地下H-488138(3樓)
香港仔南寧街13-23號地下H-559331(2樓)

永安旅行社主辦

總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 荃灣分社：青山道連興銀行 澳門分社：澳門新馬路大馬路地下 0-431406 豐源行大廈303-304室 電話：0-432631 0-432708 電話：7701, 83901, 83905

本州富士山迪士尼六天豪華團
日期：逢星期二、四、六出發 \$2890

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 \$3520

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 \$3680

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$4080

韓國日本本州八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$4280

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 \$2150

馬(檳城)星七天豪華團
日期：逢星期一、四、六出發 \$2980

泰馬星十天豪華團 \$3580
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 \$1990
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣環島九天豪華團 \$2350
日期：逢星期二、三、四、六出發

西歐六國十天豪華團 \$8280
日期：11月24日, 12月22日

西歐八國十八天豪華團
日期：11月18日, 12月20, 23日 \$10,990

美國西岸八天豪華團 \$6680
日期：逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團
日期：逢星期三出發 \$10,680

菲律賓(碧瑤百島)七天團 \$1950
日期：逢星期一、三、四、六出發

星期一 MONDAY 7 NOVEMBER 十一月七日			
TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.07 每日一字 9.10 世界童話集 9.35 小飛人漫遊童話國 10.00 查根問底 10.30 一滴俠義血(上) 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 荊途 2.15 婦女新姿 3.10 痴情劫 4.05 義犬情深 4.30 430穿梭機 5.55 I.Q.博士 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 冤鬼再見 8.00 香港83 8.28 永安青年通訊站 8.30 神鵲俠侶 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 鐵騎巡警 12.35 思春 2.10 金鋼怒碎銀安殿 3.40 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小英雄的神奇世界 5.25 獅子王卡通及小獅 5.40 彩虹曲 6.05 圓桌羣英 6.30 GSO雜誌節目 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 杏林傳奇 8.30 瑞士金鐘石表六十 分鐘時事特輯 9.30 新聞簡報 9.35 食所驚心 12.00 新聞報導 12.15 娛樂處處聞 1.05 全日播映完畢 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - HATTYTOWN - PARSLEY 5.40 ECONOMIC MADE EASY (C) 6.05 WONDERWORLD OF TALLS: THE LEGEND OF KING ARTHUR (C) 6.30 PM MAGAZINE (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 TRAPPER JOHN M.D. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 CONCORD HOUR: 40 MINUTES + (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 12.00 NEWS ROUNDUP (C) 12.15 LIVE AT THE FORUM (C) 1.05 PEARL NETWORK CLOSES	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英語新聞 7.45 普通話新聞報導 8.00 披頭四卡通 8.25 小鳥必必 8.50 大家姐 10.30 萬花筒 11.00 往日情 12.00 天龍訣 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 大白鯊 2.45 太空飛鷹俠 3.15 七武器 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 開心果 5.30 大口妹 6.00 大空俠盜顯神通 6.23 新聞摘要 6.25 青春三人組 7.00 新聞天氣經濟報告 7.26 奉告 7.32 山口百惠之命運 8.00 龍的家族 8.30 俄羅斯輪盤 9.25 經濟行情 9.35 新聞簡報 9.35 鐵胆英雄 10.30 財經匯報 10.35 怒海狂瀾 11.30 最後新聞 11.45 萬劍之王 1.15 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 導晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒目仔時間 6.30 The Hong Kong Connection 7.00 宮廷情劫 8.00 新聞及天氣報告 8.30 鳳流神探妙女郎 9.30 新聞報導 9.35 獨行俠江湖伏霸 12.00 最後新聞 12.10 尖柏加與你 12.40 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 8-12.00 PTV PROGRAMMES 5.30 WHIZ KIDS' TIME COURAGEOUS CAT SPIDERMAN ALL NEW POPEYE SHOW 6.30 THE HONG KONG CONNECTION 7.00 WIZARDS AND WARRIORS (FINAL) 8.00 NEW AT 6 8.30 REMINGTON STEELE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 MONDAY NIGHT MOVIE 12.00 LATE NEWS 12.10 JIM BAKKER AND FRIENDS 12.40 CLOSE DOWN

星期日 SUNDAY 6 NOVEMBER 十一月六日			
TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
7.00 小動物卡通 7.30 識多一點點 8.30 星期日早晨 10.30 絲綢之路 12.00 城市論壇 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 芝柏新婚服務中心 廣告雜誌 1.45 流氓皇帝 2.30 血影驚魂 4.00 校園啦啦隊 4.30 識多一點點 5.30 開工大吉 6.00 明日世界 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 鐘聲集 7.30 臨歧 8.00 勁歌金曲 8.30 新聞簡報 8.35 陽山打虎 9.35 體育世界 11.05 K-100通訊站 11.15 新聞報導 11.30 每日一字 11.32 赤的衝擊 12.25 天堂 1.50 全日播映完畢	8.30 時事摘要 9.00 健身操 9.45 露秋及卡通先生 10.10 粵語探險 12.40 探長之家 1.05 乳燕離巢 1.30 女傑聞名 2.30 電話皇后 4.15 萬能勇士 5.00 小富翁 5.25 藝術的衝激 5.50 泥公仔奇趣錄 6.05 雙妹趣事 6.30 鬼佬濟公 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 科技新領域 8.00 寶馬汽車特輯之科學之窗 8.30 英國航空公司特輯之唐寧街揭秘 9.30 新聞簡報 9.35 勁不兩立 12.00 新聞報導 12.15 大追捕 1.50 全日播映完畢 8.30 NEWS REVIEW (AN RTHK PRODUCTION) 9.00 THE NEW ED YELLEN SHOW 9.45 CARTOONS - HOODY 10.00 SOLID GOLD (C) 11.00 THE POWERS OF MATTHEW STAR (C) 11.50 CHIPS (C) 12.40 GIMME A BREAK 1.05 KEEP IT IN THE FAMILY (C) 1.30 MANCY ASTOR (C) 2.30 SUNDAY PICTURE SHOW (C) 4.15 CHILDREN'S HOUR 4.15 SUPERKIDS (C) 5.00 RICHIE RICH (C) 5.25 ART ATTACK (C) 5.50 THE AMAZING ADVENTURES OF MOPPH (C) 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE 1. 8.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: LAVERNE AND SHIRLEY (C) 2. 8.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: MR. MEALIN (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 FAST FORWARD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.00 BW PRESENTS: WALTER CRONKITE'S UNIVERSE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 BRITISH AIRWAYS HOUR PRESENTS: NUMBER 10 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 12.00 NEWS ROUNDUP (C) 12.15 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)	7.00 世界新聞 7.30 英語新聞 8.00 親子劇場 8.30 太空保衛團 9.00 小神拳 9.25 山田茂 9.50 小頑童 10.20 優待探案 10.55 宇宙泰山 11.20 小白鯊 11.45 少年警訊 12.00 午間新聞 12.15 賽馬結果 1.15 賽馬日 6.00 夢幻成真 6.50 金錢以外 7.00 新聞天氣國際掠影 7.30 勁連縱橫 8.30 溫室集 9.00 危機大風災 9.30 新聞簡報 9.35 金枝玉葉 11.30 時事縱橫 12.30 賽馬結果 1.00 最後新聞 1.15 白骨陰陽劍(一) 2.45 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 導晨早新聞 9.00 勝利之聲 10.00 日語劇場 11.00 教士行 12.00 俗島天地 12.30 Snuffy Smith & Barney Google 12.45 尊尼華沙 1.05 1983精工香港超級網球大賽決賽 5.00 生活的旋律 6.05 BEACHCOMBERS 6.30 愛地奇遇 7.00 保羅安卡卡半小時 7.30 時事縱橫 8.00 新聞及天氣報告 8.30 373救援隊 9.30 新聞簡報 9.35 安詳金銀釣金鯊 12.00 賽馬結果 12.45 最後新聞 12.55 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 9.00 KENNETH COPELAND 10.00 JAPANESE HOUR NECCHU JIDAI 11.00 JIMMY SWAGGART MINISTRIES 12.00 WORLD OF BIRDS 12.30 SNUFFY SMITH & BARNEY GOOGLE 1.05 SEIKO SUPER TENNIS - FINAL 5.00 DAYS OF OUR LIVES 6.05 BEACHCOMBERS 6.30 ANDY ROBSON 7.00 PAUL ANKA (FINAL) 7.30 NEWSLINE 8.00 NEWS AT 8 8.30 SUNDAY 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 SUNDAY NIGHT MOVIE 12.00 RACE CARD 12.45 LATE NEWS 12.55 CLOSE DOWN

師資及琴室優良冷氣充足之宇宙琴行

由九月份起已設有鋼琴訓練班，請速報名。(另增設結他班及兒童畫班)

Sole agent
Universal Piano Co. Ltd.
宇宙琴行

MARSHALL 牌鋼琴
通行世界

地點：尖沙咀100號彌敦道東英大廈112-114室二樓商場
(即美麗宮酒樓隔鄰) 電話：3-7214253-4

開業三週年大減價鋼琴樂器8折起
德國MARSHALL牌鋼琴及日本名牌
電子琴全部特價並送禮品(拍子機一部)



83-84世界各地旅行團



百福旅遊有限公司 (福興通集團有限公司屬下機構)
九龍：彌敦道134號美蘭華酒店商場G137號 電話：3-679125-7
香港：德輔道中45號永隆銀行大廈13樓(按13字) 電話：3-7237878
(九龍公司設於彌敦道全日辦公，上午十時至下午六時)

歐洲旅行團 聖誕新年歐洲精選

- ①十二天中歐 HK8690 ②十四天中歐 HK9290
暢遊意大利羅馬、佛羅倫斯、米蘭、瑞士琉森、蘇黎世、德國法蘭克福、黑森林、荷蘭阿姆斯特丹、比利時布魯塞爾、法國巴黎、英國倫敦、全線搭英航。
- ③十七天南歐地中海精選 HK17680 (瑞航贊助)
暢遊雅典、開羅、達拉維夫、耶路撒冷、蘇黎世、馬德里、里斯本。
- ④十五天北歐蘇聯精選 HK17380 (瑞航贊助)
遊漢堡、哥本哈根、斯德哥爾摩、列寧格勒、莫斯科、瑞士。

美加旅行團 聖誕新年美加遊

- ①美加西岸七天、十天及十二天團
暢遊夏威夷、三藩市、洛杉磯、迪士尼樂園、拉斯維加斯、溫哥華等。
- ②美加東岸十一天及十三天團
遊溫哥華、奧蘭度太空中心、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、由港直飛溫哥華、可有充裕時間遊覽東岸。不必多停西岸一晚。
東西岸行程編排妥善、食宿一流、品好、學識豐、經驗夠的領隊特為您服務。

東南亞及日本旅行團 聖誕新年特選節目

- ①日本六天迪士尼樂園 ②日本八天北海道及本州遊
- ③台灣七天及九天阿里山遊
- ④馬星七天遊 ⑤泰國七天及八天遊
- ⑥印尼巴里島六天及八天遊
- ⑦澳洲八天聖誕新年特選，特別為您推出

- ①特價全球酒店，20城市80間酒店服務。
直接訂房，快捷可靠，價格廉宜。
- ②全世界機票服務，代辦一切類型機票。
- ③歐洲、美加各地火車特惠套票。
- ④世界性租車服務。

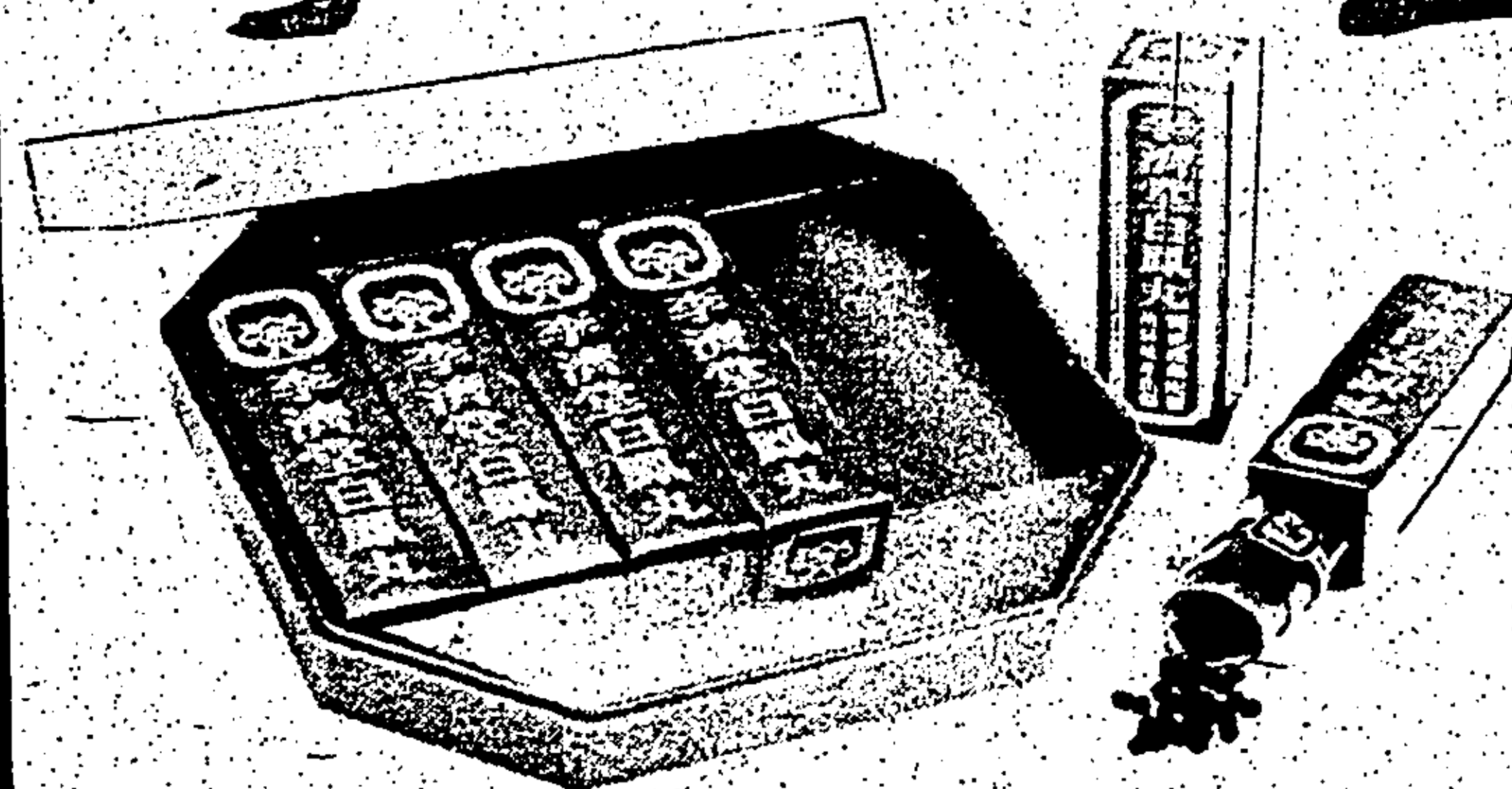
星期三 WEDNESDAY 9 NOVEMBER 十一月九日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.08 每日一字 9.10 430穿梭機 9.50 無比敵 10.30 火鳳狂龍 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 荊途 2.15 婦女新姿 3.10 痴情劫 4.05 義大情深 4.30 430穿梭機 6.00 I.Q.博士 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 冤鬼再見 8.00 香港83 8.30 神鵰俠侶 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 神探猛龍 12.35 兩儀奇遇記 2.20 漢女貞忠傳 3.50 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 帽子城卡通及小雞 5.40 卡通動物園 6.05 生物：奇觀 6.30 630雜誌節目 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 焦點 8.00 明珠K-100 8.30 Femina 十週年特輯 9.00 金榜流行曲 9.30 新聞簡報 9.35 Celebrity Concert 12.00 新聞報導 12.15 錦繡家門 1.05 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - HATTY TOWN 5.40 NEW ZOO REVUE 6.05 WILDLIFE ON ONE (C) 6.30 PM MAGAZINE (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 FOCUS (C) 8.00 PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 FEMINA 10TH ANNIVERSARY SPECIAL (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.00 SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 DYNASTY (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSURE	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊新聞提要 7.30 英語報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 披頭四卡通 8.25 小肥豬卡通 8.50 黃飛鴻拳王爭霸戰 10.15 萬花筒 10.50 大家姐與大狂魔 12.00 天龍訣 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 大白鯊 2.45 太空飛鷹俠 3.15 七武器 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 七小福 5.30 大口妹 6.00 太空俠盜願神威 6.23 新聞摘要 6.25 青春三人組 7.00 新聞天氣經濟報告 7.26 奉告 7.32 山口百惠之命運 8.00 龍的家鄉 8.30 俄羅斯輪盤 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 鐵胆英雄 10.30 財經匯報 10.35 勇者無敵 11.30 最後新聞 11.45 雙槍陸文龍 1.15 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 早晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒仔仔時間 7.00 鄉村大兄 8.00 新聞及天氣報告 8.30 勁連縱橫 9.30 新聞簡報 9.35 天涯俠客美人恩 11.20 最後新聞 11.30 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE 8-12.00 ETV PROGRAMME 5.30 WHIZ KIDS TIME JUMBLED HERCULES SKATHBIDS MIGHTY HERCULES 7.00 THE DUKES OF HAZZARD 8.00 NEWS AT 8 8.30 SPORTSCENE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE 11.20 LATE NEWS 11.30 CLOSE DOWN

星期二 TUESDAY 8 NOVEMBER 十一月八日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日一字 9.10 430穿梭機 10.30 一滴俠義血(下) 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 永安青年通訊站 1.17 荊途 2.15 婦女新姿 3.10 痴情劫 4.05 義大情深 4.35 430穿梭機 5.15 香蕉船 5.45 430穿梭機 6.00 I.Q.博士 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 冤鬼再見 8.00 香港83 8.30 神鵰俠侶 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 神勇法醫官 12.35 我的愛人就是你 2.20 送錯禮餅煮錯羹 3.50 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 帽子城卡通及小雞 5.40 回力棒 6.05 澳洲原野獵奇 6.30 630雜誌節目 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 明珠體育世界 9.20 Convers Sports Roundup 9.30 新聞簡報 9.35 明珠體育世界 11.30 新聞報導 11.45 六十分鐘時事特輯 12.35 全日播映完畢 12.00 ET 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - HATTY TOWN 5.40 BOOMERANG 6.05 IN THE WILD WITH HARRY BUTLER (C) 6.30 PM MAGAZINE (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 TUESDAY SPORT (C) 9.30 NEWS TELL (C) 9.35 TUESDAY SPORT (CONTINUATION) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 60 MINUTES (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSURE	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英語新聞 7.45 普通話新聞報導 8.00 蠟燭金剛 8.25 蜘蛛女俠 8.50 春殘夢斷 10.35 萬花筒 10.50 大家姐與大狂魔 12.00 天龍訣 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 大白鯊 2.45 太空飛鷹俠 3.15 七武器 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 七小福 5.30 大口妹 6.00 太空俠盜願神通 6.23 新聞摘要 6.25 青春三人組 7.00 新聞天氣經濟報告 7.26 奉告 7.32 山口百惠之命運 8.00 龍的家鄉 8.30 俄羅斯輪盤 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 鐵胆英雄 10.30 財經匯報 10.35 英雄電腦車 11.30 最後新聞 11.45 碎琴機 1.15 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 早晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒仔仔時間 7.00 我要飛 8.00 新聞及天氣報告 8.30 智多星橫掃賭城 9.30 新聞簡報 9.35 亡命驚魂 11.25 最後新聞 11.35 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE 8-12.00 ETV PROGRAMME 5.30 WHIZ KIDS TIME DICK TRACY THE PINK PANTHER SHOW MARINE BOY CRUSAIDER RABBIT 7.00 I AM 8.00 NEWS AT 8 8.30 VEGAS 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE 11.25 LATE NEWS 11.35 CLOSE DOWN

李濟堂白鳳丸 古方正藥新包裝



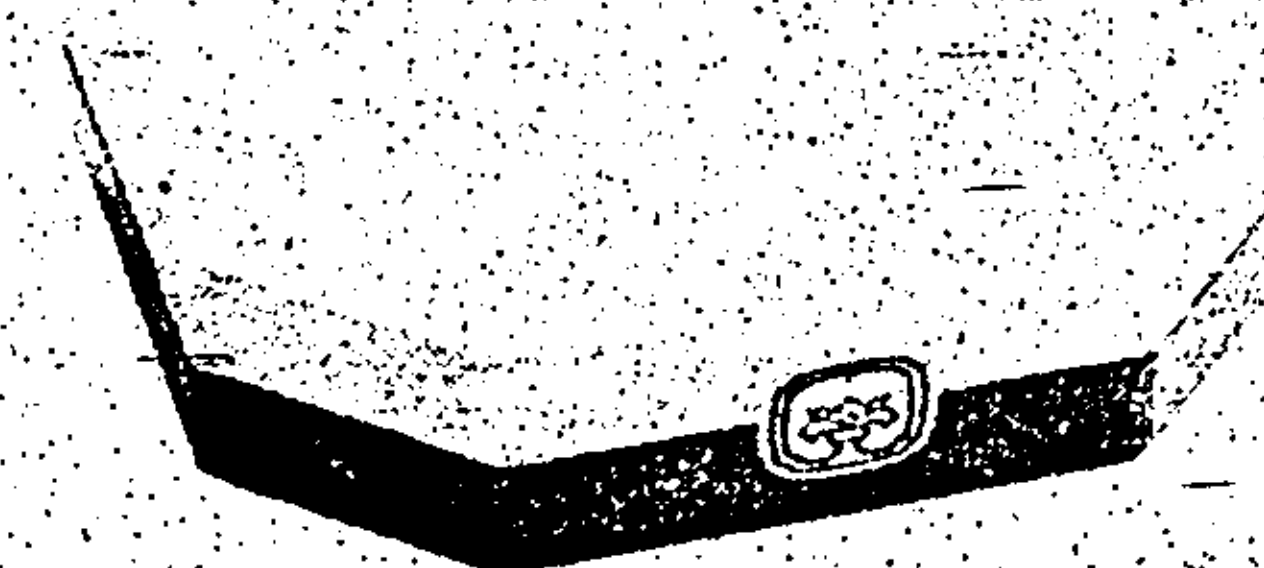
圓樽小丸新庄，錦盒華麗庄璜

圓樽小丸新庄，方便攜帶服食

李濟堂白鳳丸健體養顏，補血補身，多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方，加工嚴謹的製煉方法，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及地道正藥，濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良，最近改用圓樽小丸包庄，方便攜帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，經前經後，血少虛弱及精神疲倦，功能調理血氣，養顏強身，常服滋補有益，青春常駐。

錦盒庄璜 實用美觀

為酬謝顧客，李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄，設計大方，輕巧實用，可以用來存放戒指首飾，美觀得體。錦盒庄李濟堂白鳳丸，自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司

香港仔黃竹坑道65號志昌行中心二十七樓

電話：5-520234

星期五 FRIDAY 11 NOVEMBER 十一月十一日



翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.05 永安青年通訊站
- 9.08 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 9.50 無比敵
- 10.30 花燈照玉郎
- 12.05 天虹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 永安青年通訊站
- 1.17 荆途
- 2.15 婦女新姿
- 3.10 痴情劫
- 4.05 義犬情深
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 I.Q.博士
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 冤鬼再見
- 8.00 香港83
- 8.30 神鵲俠侶
- 9.30 新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.50 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.37 江湖客
- 12.35 傻大姐
- 2.00 賢妻孝子
- 3.40 全日播映完畢



明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小飛人 漫遊童話國
- 5.25 帽子城卡通及小雞
- 5.40 小丑馬戲團
- 6.05 三隻眼鬧劇
- 6.30 630雜誌節目
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 今時今日
- 8.30 神探猛龍
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 飛行怪傑
- 11.45 新聞報導
- 12.00 猛片明珠台
- 9.00 全日播映完畢



亞洲中文

- 6.45 卡通短片
- 7.00 世界新聞
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 普通話新聞報導
- 8.00 小肥豬卡通
- 8.25 轟天四俠
- 8.50 荒山盜屍案
- 10.30 萬花筒
- 11.00 郎心如鐵
- 12.00 天龍訣
- 1.00 午間新聞經濟快訊
- 1.15 午間小敘
- 1.45 大白鯊
- 2.45 太空飛鷹俠
- 3.15 碧玉刀
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 5.00 香燕船
- 5.30 大口妹
- 6.00 太空俠盜顯神威
- 6.23 新聞摘要
- 6.25 青春三人組
- 6.50 六合彩
- 7.00 新聞天氣經濟報告
- 7.26 奉告
- 7.32 山口百惠之命運
- 8.00 龍的家鄉
- 8.30 俄羅斯輪盤
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 警訊
- 9.50 鐵胆英雄
- 10.50 財經匯報
- 10.55 特警115
- 00.00 賽馬預測
- 1.00 最後新聞
- 1.15 星月爭輝
- 2.45 全日播映完畢



亞洲英文

- 7.30-7.45 中文台英語報導
- 晨早新聞
- 8.00-12.00 教育電視
- 5.30 醒目仔時間
- 6.30 占美遜醫生
- 7.00 英國足球聯賽
- 7.57 場外存心水配搭
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 世界鱷爪
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 情報
- 11.40 賽馬預測世界
- 12.10 最後新聞
- 12.20 全日播映完畢

星期四 THURSDAY 10 NOVEMBER 十一月十日



翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.08 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 10.30 生紅娘三戲張君瑞
- 12.05 天虹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 荆途
- 2.15 婦女新姿
- 3.10 痴情劫
- 4.05 義犬情深
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 開心果
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 I.Q.博士
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 冤鬼再見
- 8.00 香港83
- 8.30 神鵲俠侶
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.37 錦繡豪門
- 12.35 歌唱孟麗君
- 2.05 驚濤駭浪
- 3.40 全日播映完畢



明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小飛人 漫遊童話國
- 5.25 帽子城卡通及小雞
- 5.40 錢大荷貝
- 6.05 兒童面面觀
- 6.30 630雜誌節目
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 豪門恩怨
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 落難探長
- 11.30 新聞報導
- 11.45 明珠K-100
- 12.15 瘋狂舞會
- 1.20 全日播映完畢



亞洲中文

- 6.45 卡通短片
- 7.00 世界新聞
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英語新聞
- 7.45 普通話新聞報導
- 8.00 轟天四俠
- 8.25 蜘蛛女俠
- 8.50 林冲雪夜上梁山 (下)
- 10.10 萬花筒
- 11.40 郎心如鐵
- 12.00 天龍訣
- 1.00 午間新聞經濟快訊
- 1.15 午間小敘
- 1.45 大白鯊
- 2.45 太空飛鷹俠
- 3.15 七武器
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 5.00 七小福
- 5.30 大口妹
- 6.00 太空俠盜顯神威
- 6.23 新聞摘要
- 6.25 青春三人組
- 7.00 新聞天氣經濟報告
- 7.26 奉告
- 7.32 山口百惠之命運
- 8.00 龍的家鄉
- 8.30 俄羅斯輪盤
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 鐵胆英雄
- 10.30 財經匯報
- 10.35 魅影心魔
- 11.30 最後新聞
- 11.45 風雨送魂歸
- 1.45 全日播映完畢



亞洲英文

- 7.30-7.45 中文台英語報導
- 晨早新聞
- 8.00-12.00 教育電視
- 5.30 醒目仔時間
- 7.00 美國十大流行榜
- 7.30 存貨小福址
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 飛虎營救火山島
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 最後新聞
- 11.25 最後新聞
- 11.35 全日播映完畢



弗烈替兒女起花名

身為人父不實不該

弗烈與容惠雯都不是小孩子了，弗烈更身為人父，是一個小女嬰的爸爸了，但他們還玩得像小孩子般開心，多似一對情侶！

弗烈有個女快半歲大了，據說長得很白胖胖，小手像一節一節的胖藕，很可愛。

「我叫她做愛肥，我喜歡她胖一點，小孩子總是胖一點好看，有趣！」弗烈無限欣賞地稱讚自己的女兒。

容惠雯說他沒正經，連自己個女也替她起花名，不配做老豆。他就恐嚇她，將她舉起來，說要將她拋出馬路墜車底。

原來弗烈個女叫愛肥。這是一個女孩子的名字，在正骨方面，實在不錯，但香港人最愛替別人起花名，弗烈身為人父亦不免，將來她的同學，更不會放過了。愛肥的諧音不少，叫起來，其中恐怕有很難聽的，弗烈替她起這樣一個名字，將來可能要受女兒抱怨呢！

弗烈雖然常以「飛型」人物與觀眾見面，所作所為受人非議，其實，他本人相當豪爽，和劇中人並不一樣，如果誤會他真如劇中人，就冤枉他了。

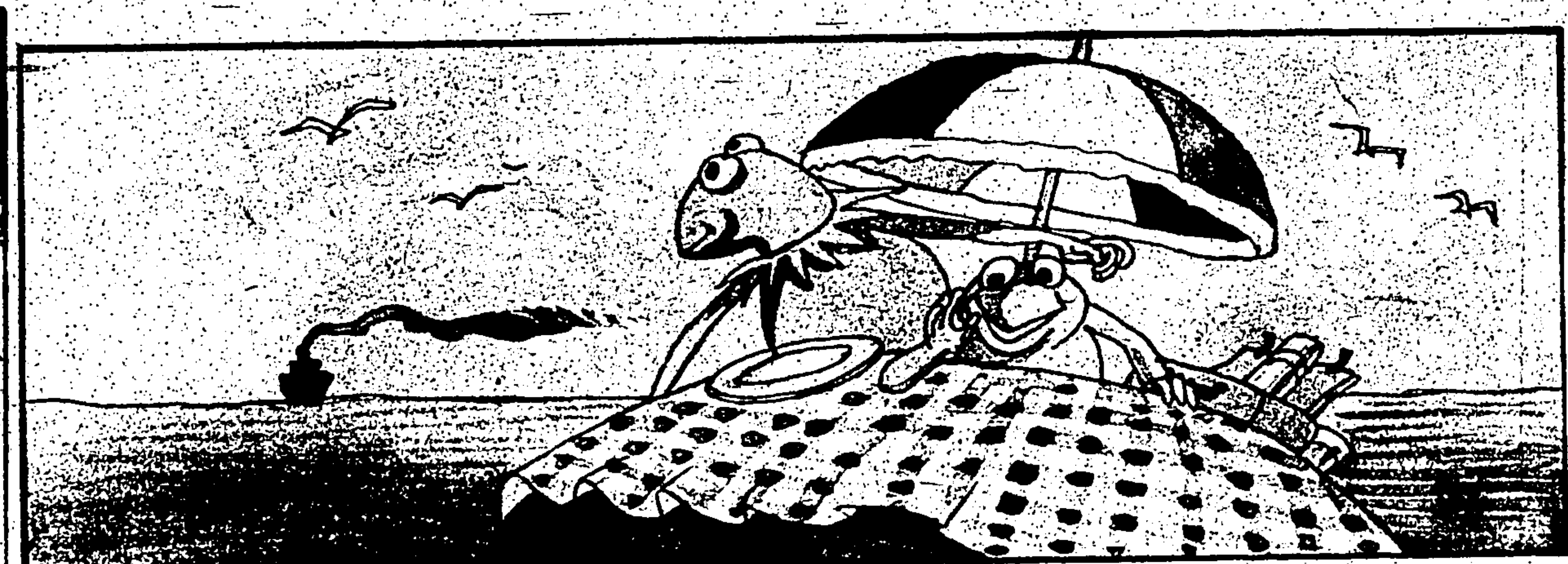
（白霖）



星期六 SATURDAY 12 NOVEMBER 十一月十二日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.07 每日一字 9.10 430穿校機 10.30 如花美眷 12.00 現代罪案錄 1.00 午間新聞 1.15 英雄出少年 2.10 神探俏嬌娃 3.05 他的一生 4.30 尼斯流浪記 5.00 瘋狂樂隊卡通 5.30 鬼馬三傻卡通 6.00 溫故知新 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 金錢以外 8.00 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 電視名曲羣星會 9.35 屋簷下 10.30 世界體育精選 11.15 新聞報導 11.30 美麗的回憶 6.50 全日播映完畢	9.00 健身操 9.45 露莎及卡通先生 10.10 金榜流行曲 11.00 孖生傳訊 11.50 鐵騎巡邏 12.40 鐵面劍客 1.00 週末精選 4.00 出診記 4.25 乾爹與老五 4.50 王子與乞丐 5.15 小動物卡通 5.40 兒童科學世界 6.05 Duoscope 6.30 巨星足球示範 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 香男雙探 8.30 霹靂金剛 9.30 新聞簡報 9.35 歸來燕 11.30 新聞報導 11.45 失落的一章 1.20 全日播映完畢 9.00 THE NEW KELLY SHOW 9.45 CARTOONS - NODDY 10.00 SOLID GOLD (C) 11.00 STRUMPET CITY (C) 11.50 CHIPS (C) 12.40 ZORRO (C) 1.00 SATURDAY SPORTS SCENE (C) 4.00 HOUSE CALLS 4.45 LOVE SUNDAY (C) 5.50 THE PRINCE AND THE PAUPER (C) 6.15 THE QUICKLY KOALA SHOW (C) 6.40 SPECTRUM (C) 6.05 DUOSCOPE 6.30 SCHOLASTIC SPORTS ACADEMY (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 POLICE CALL 7.35 SIMON AND SIMON (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 SANYO HOUR PRESENTS: THE FALL GUY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 5 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 10.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.50 NEWS ROUNDUP (C) 11.55 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.20 PEARL NETWORK CELOSIS	6.45 卡通短片 7.00 早晨新聞 8.00 醒目仔時間 8.30 七海小英雄 9.00 巨人克里斯 9.40 曼古卡通 10.05 彩色樂園 10.30 狄克卡通 10.55 神經貓 11.40 烏龍英雄 12.00 午間新聞 12.15 賽馬預測 1.15 賽馬日 6.00 開工大吉 6.30 最HIT嘅世界 7.00 新聞及天氣報告 7.30 信不信由你 8.30 夜來香 9.00 新聞簡報 9.05 美之源 9.35 起絕 11.30 賽馬結果 00.30 最後新聞 00.45 黑夜怪談 2.15 八美國 3.45 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 9.00 專晨早新聞 9.30 神探空書 9.30 應直神探 10.25 玉面金剛 11.20 軍刀機英雄 1.05 體育天地 6.00 伊斯蘭之傳統文化 6.30 跳躍逍遙頑青春 7.00 通天管家 7.30 奇謀妙計爭身家 8.00 新聞及天氣報告 8.30 繽紛今晚夜 9.30 新聞簡報 9.35 賽馬 9.40 談海英豪 10.35 奇趣新聞 11.00 最後新聞 11.10 生死有命 12.45 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE 9.00 SUPERBOOK 9.30 ERIC 10.25 MAN FROM U.N.C.L.E. 11.20 MORNING CINEMA 1.05 WORLD OF SPORT 6.00 PHENOMENAL WORLD (NEW SERIES) 6.30 RIZZ-BIZ 7.00 BENSON 7.30 FILTHY RICH 8.00 NEWS AT 8 8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 POLICE REPORT 9.40 CALLAN (FINAL) 10.30 NOT THE NINE O'CLOCK NEWS 11.00 LATE NEWS 11.10 LATE NIGHT CINEMA 12.45 CLOSE DOWN

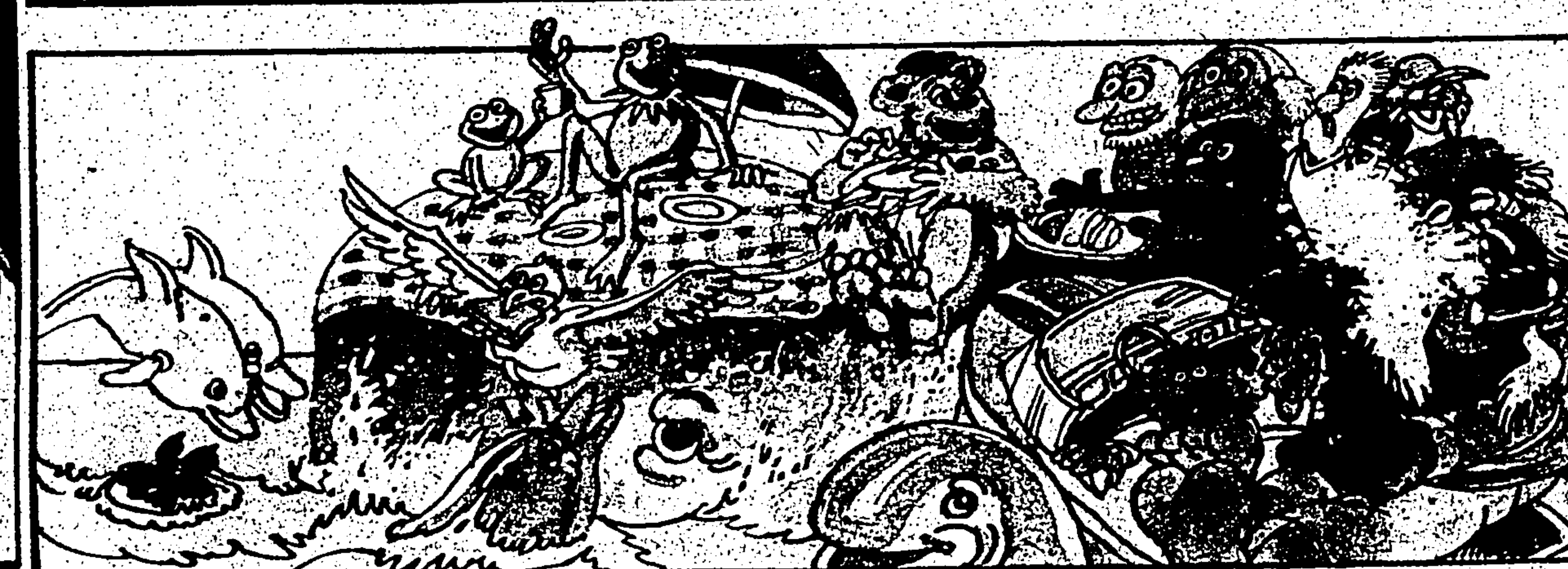
海上奇遇



⑤捕鯨船開走了，青蛙爸爸拍了拍那個「小島」，說：「他們走了，你可以出來了。」



⑥你們都看到了，那不是小島，是大鯨。他們快樂地在海上遨遊，一方面找尋快艇的踪跡。



⑦在海豚帶領下，他們終於找到快艇。一羣朋友在一起，十分快樂。大鯨也樂得讓他們在牠的背上野餐呢！

江梁
國大



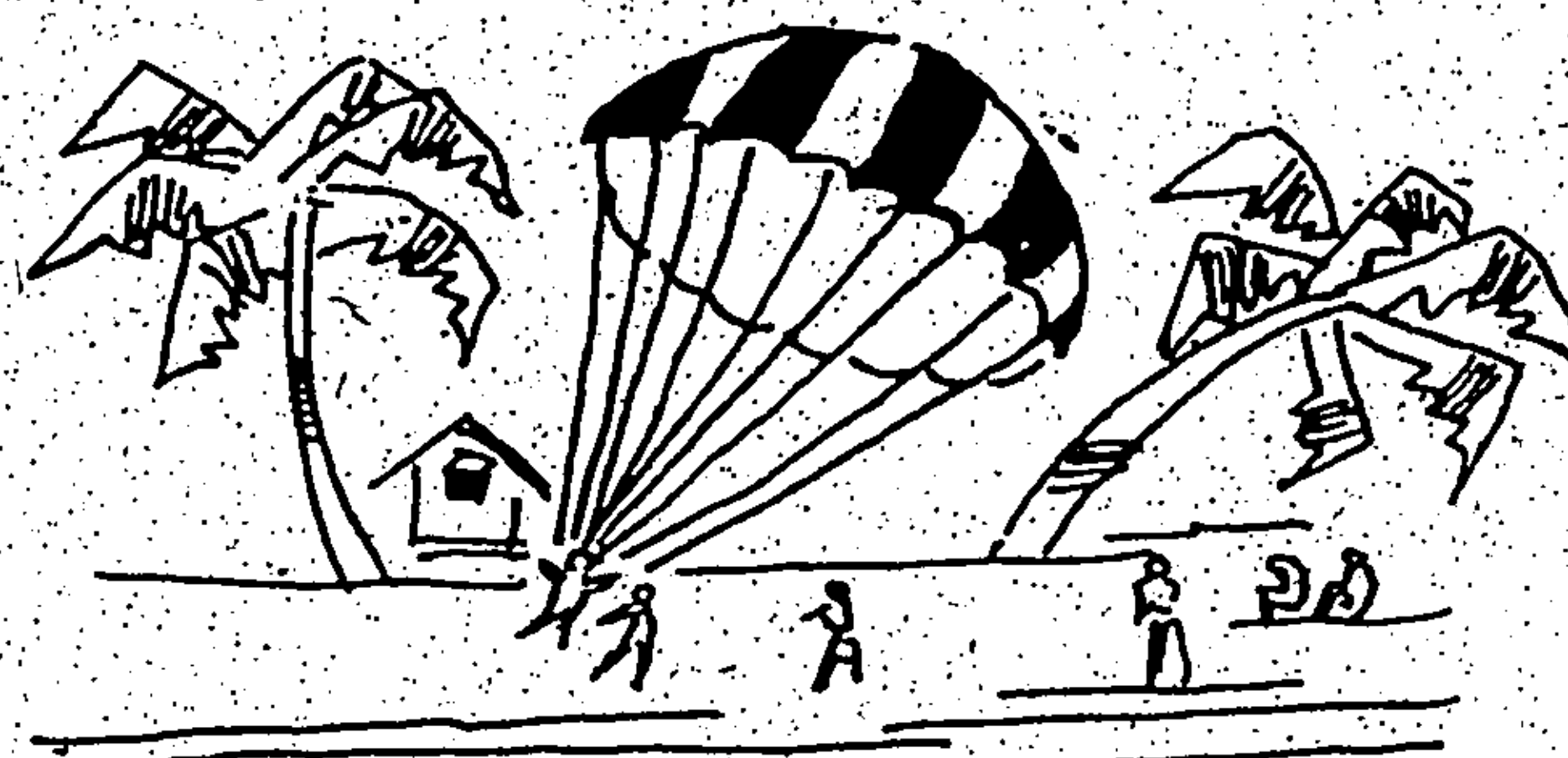
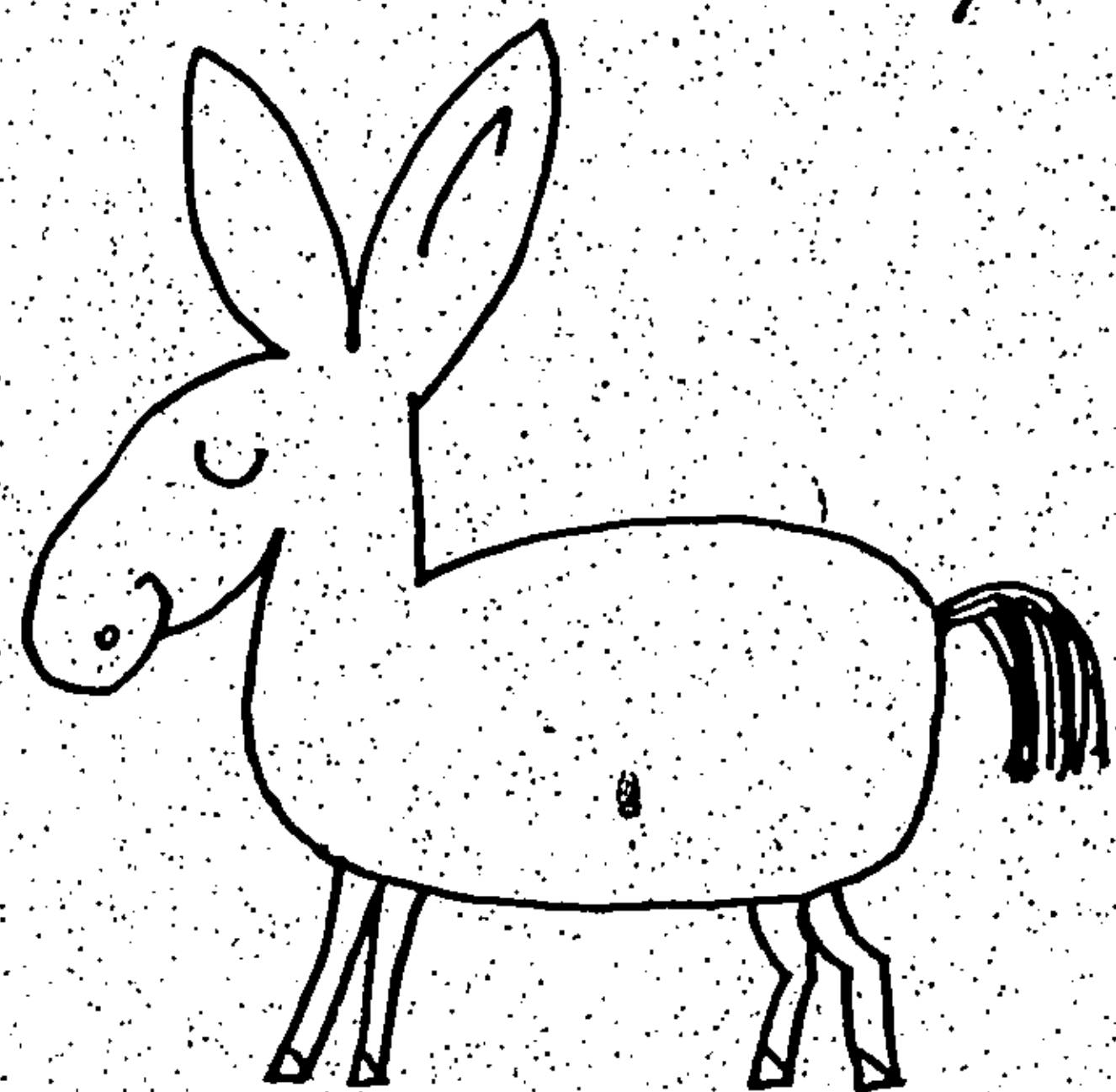
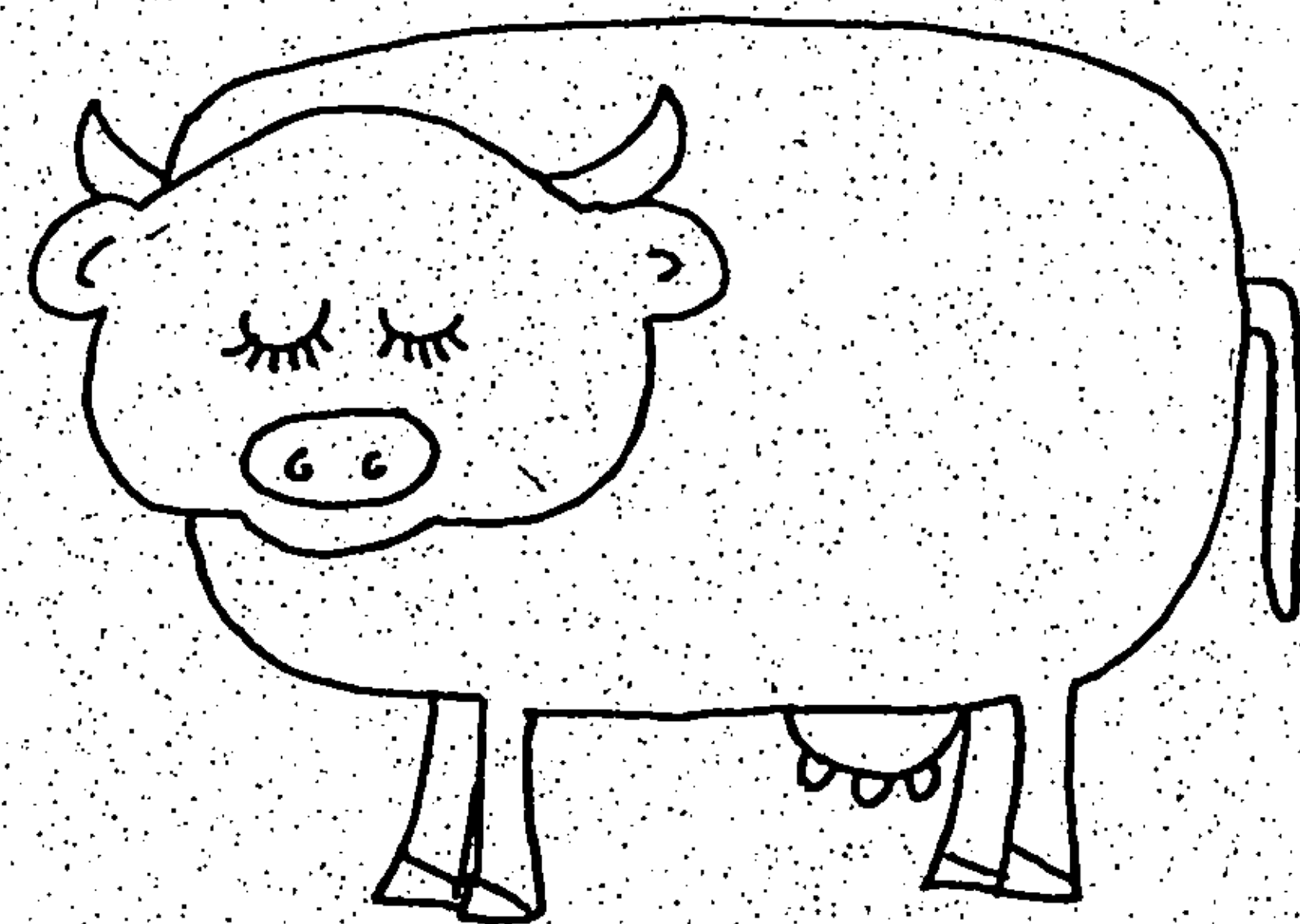
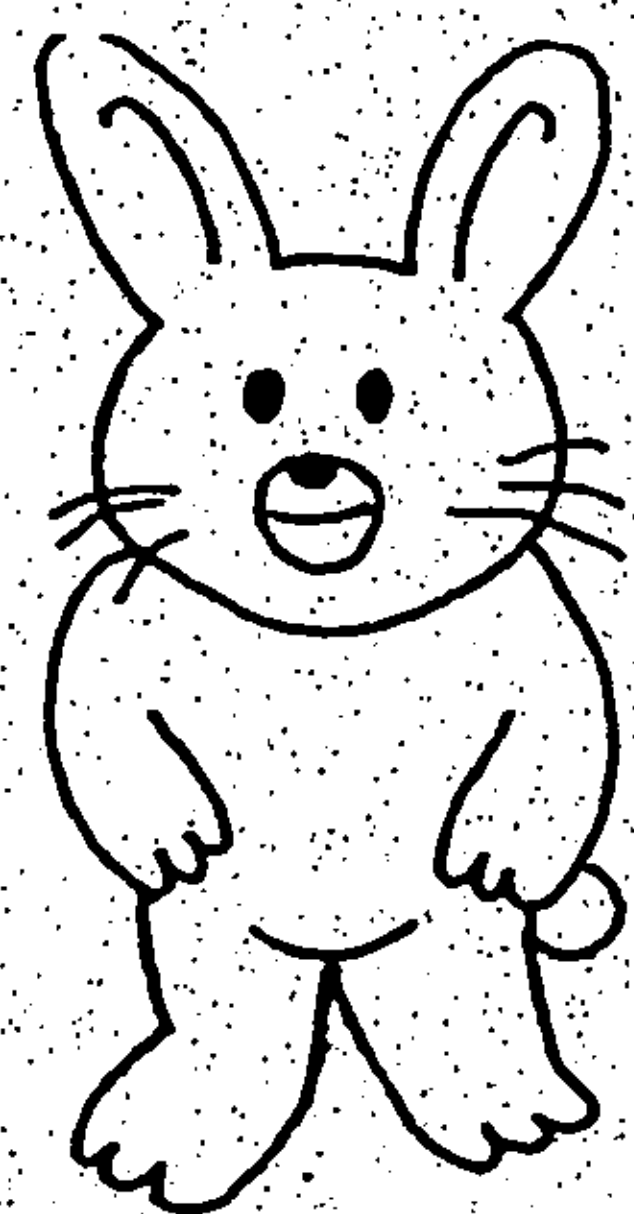
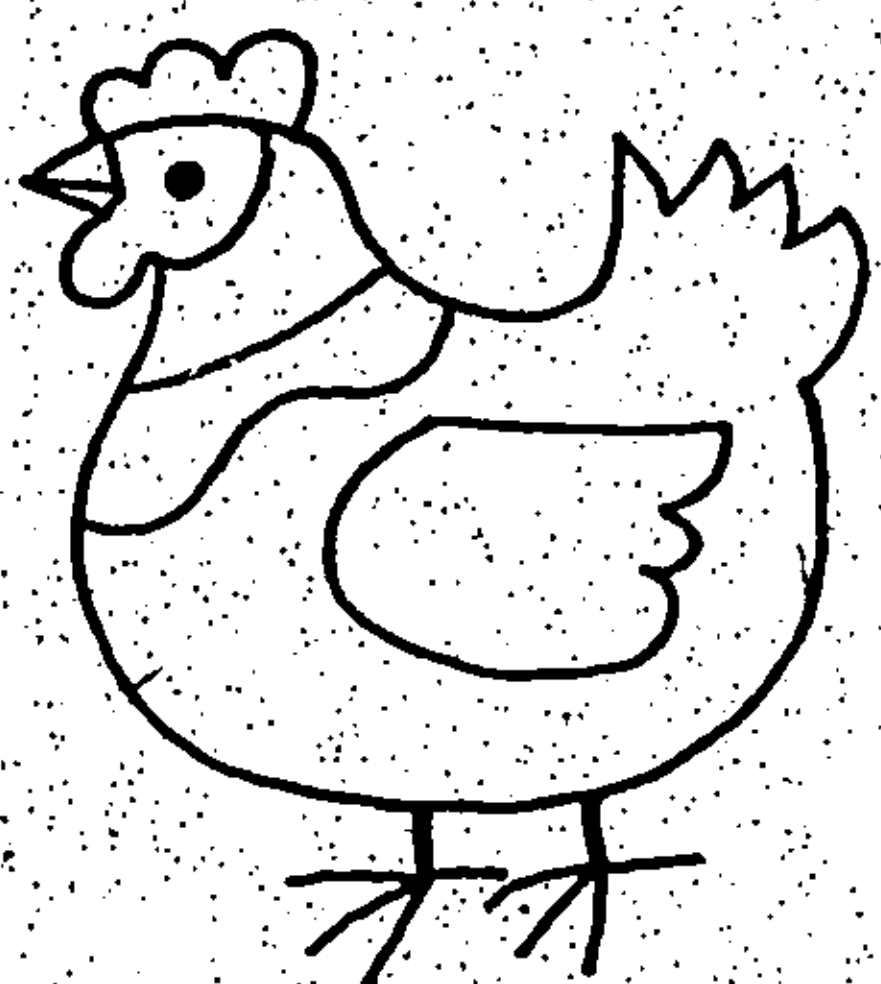
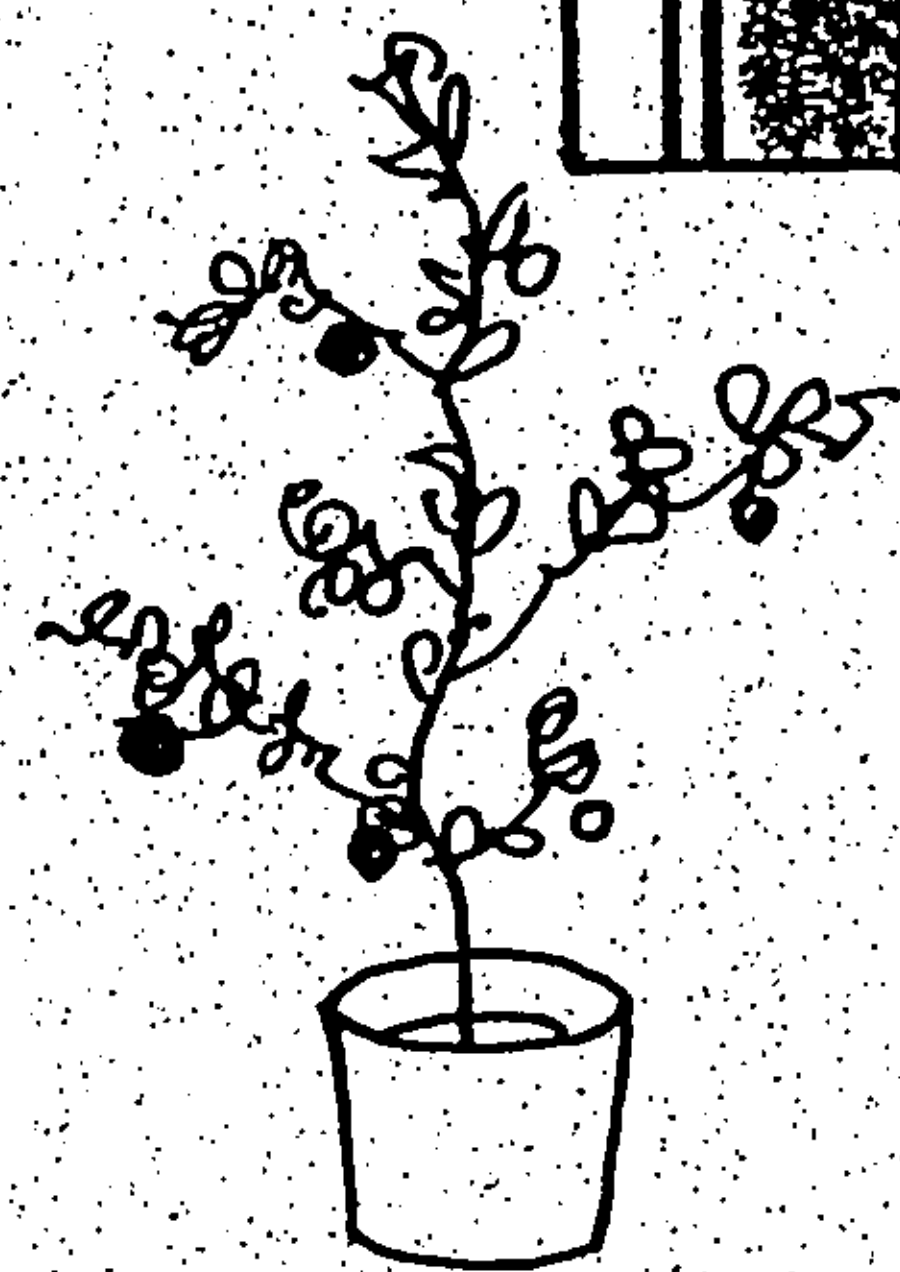
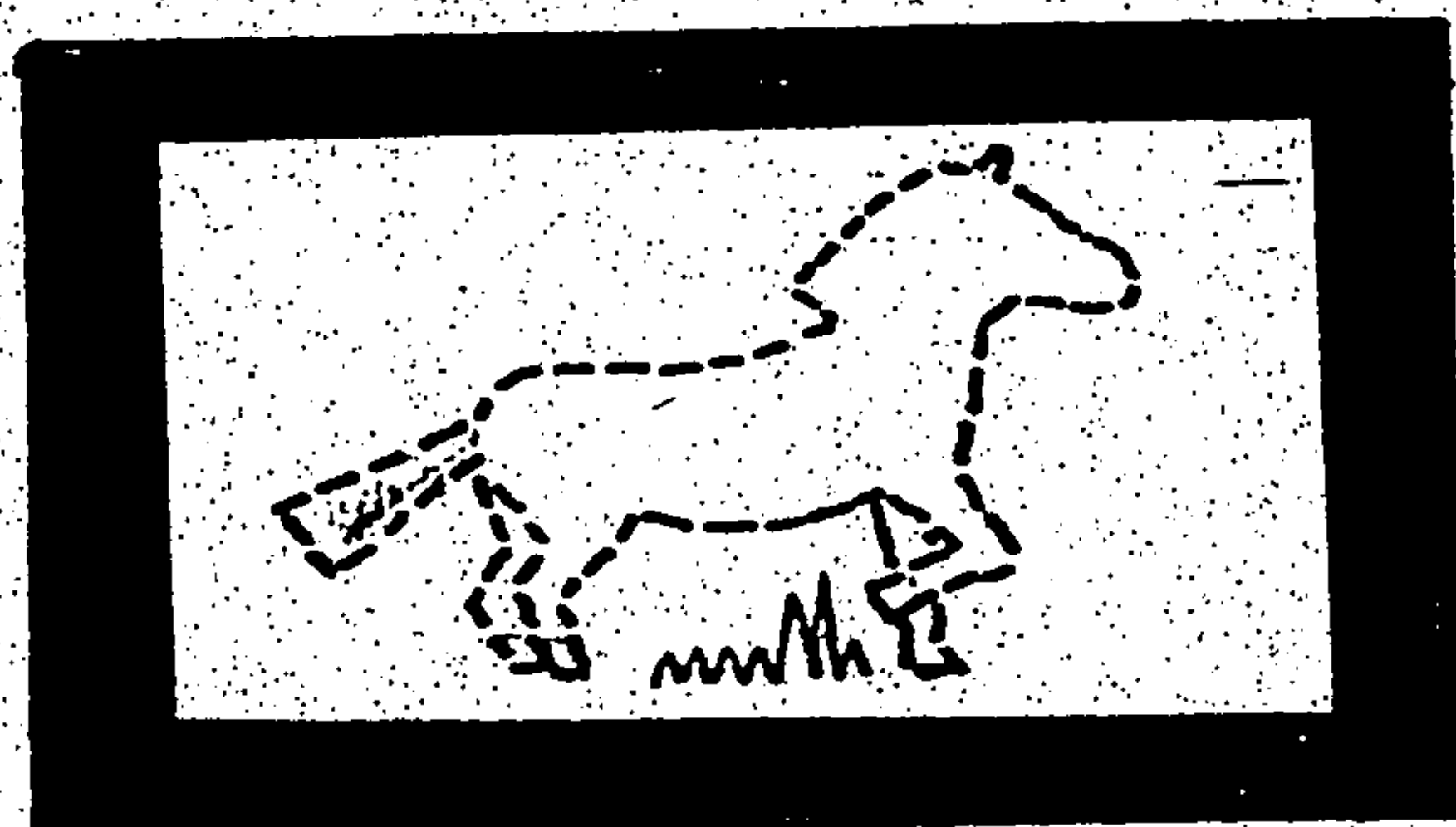
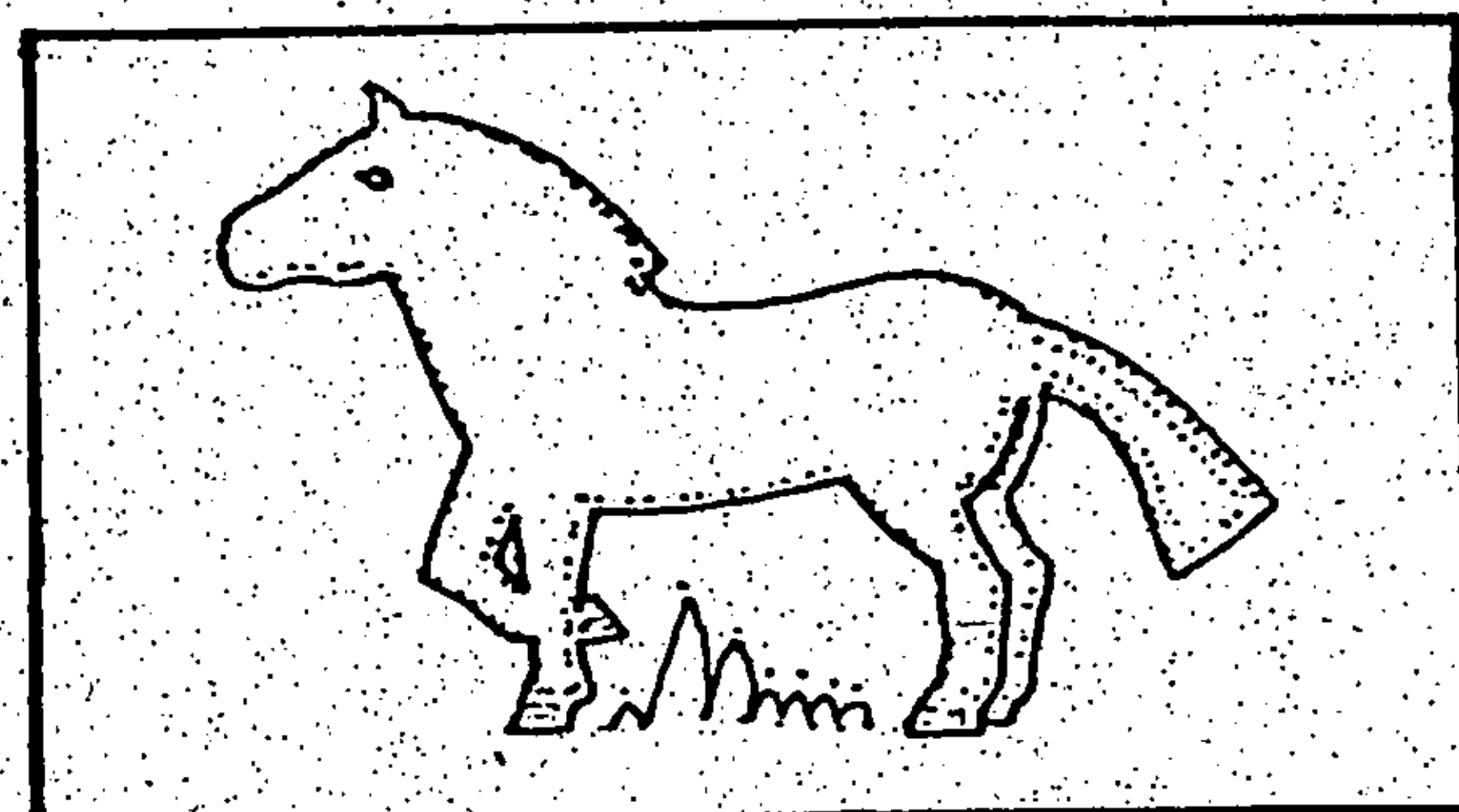
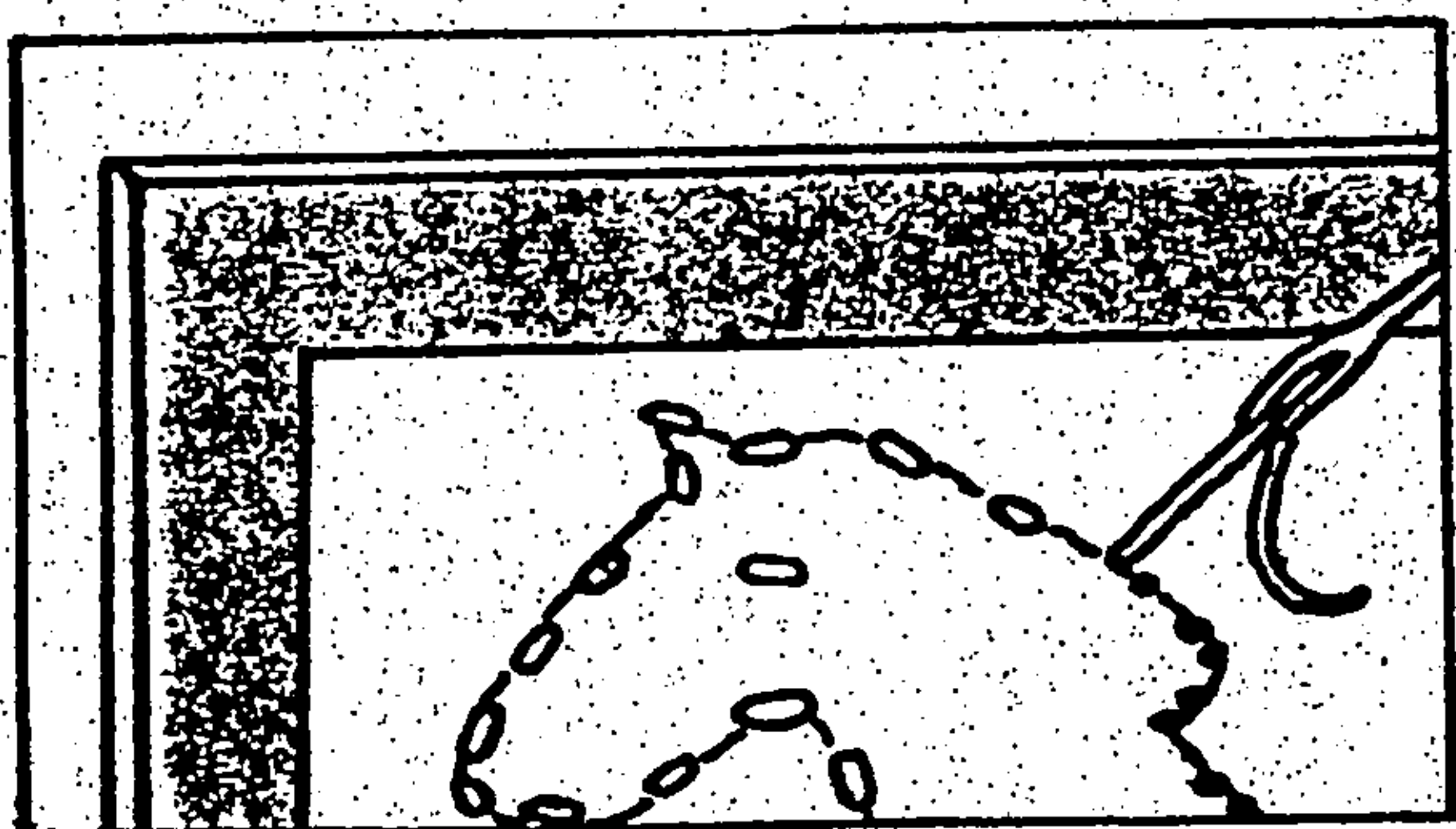
快樂園地

狄克主持

毛冷綉成的圖畫

各位朋友，秋冬季節很多人都愛編織毛線衣，因此，要得到一些毛冷，並不是一件很難的事。有了毛冷，你便可以很容易的綉一幅美麗的壁畫掛在房子裡，或居室的其他地方了。方法非常簡單。

- ①在雜誌上，或任何畫刊上，剪一份自己喜歡的圖畫，依據圖畫的輪廓，穿孔其中，如圖○
- ②把圖畫貼在一幅布上；依着所穿的小孔，用毛線一針一針的連起來；直到完成為止；
- ③把畫反過來，便完成了一幅用毛冷綉成的美麗圖畫了。如果你高興，當然可以綉成比較複雜的圖畫呢！



莎拉嬌嬌的 鸚鵡

· 願兒 ·

午飯後，莎拉嬌嬌回到房中，發覺泰莉不見了，不覺驚呼起來說：「泰莉失蹤了，泰莉失蹤了！」

「什麼？泰莉失蹤了？怎麼會呢？全家的人都覺得那是不可能的，因為泰莉在籠子裏，怎會無緣無故的失蹤呢？」

「連籠子也不見了，一定是被人偷走了。」莎拉嬌嬌很傷心地說，畢竟，泰莉是她最心愛的鸚鵡呢。

「不用擔心，我們會找到牠的。」看到莎拉嬌嬌難過的樣子，爸爸安慰她。

於是全家都出動去找泰莉了。但莎拉嬌嬌沒有出去，她太傷心了，她把她的臉埋在兩手間，忍不住哭了起來。平治也沒有出去，因為牠心裏最明白，泰莉飛走了，那是牠的禍。牠曾經因為



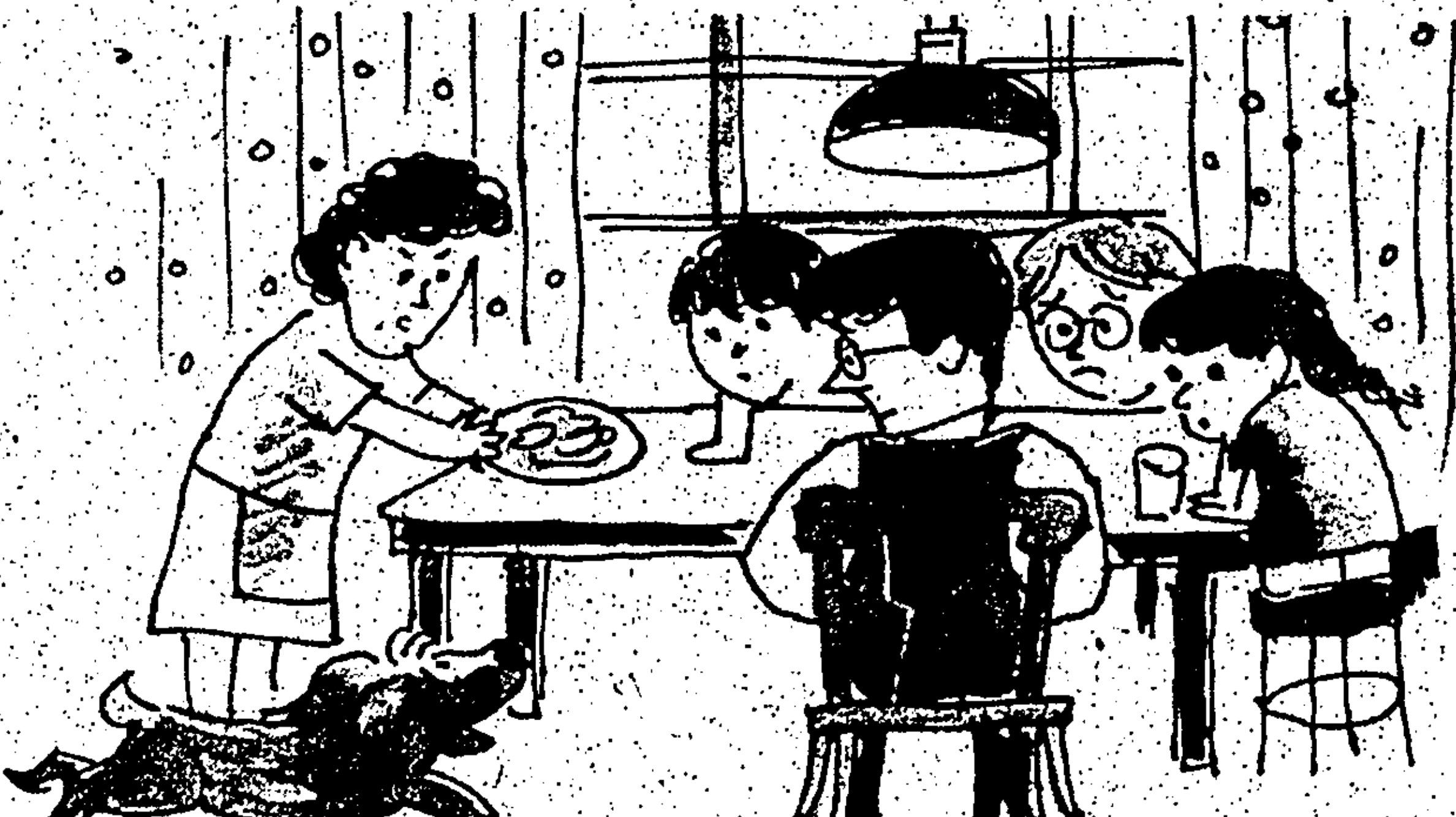
泰莉飛走而快樂。但是，現在看到莎拉嬌嬌難過的樣子，牠十分後悔。牠畢竟是一隻心地善良的小狗。牠寧願泰莉回來，讓所有的人把注意力放在泰莉身上，寧願自己受到冷落，也不願莎拉嬌嬌那麼傷心。

「找回泰莉，對，讓我去找牠，我知道牠在那裏。」平治於是飛奔到那棵大樹旁。但那裏沒有泰莉。樹上只有幾隻麻雀在吱吱的叫。泰莉，泰莉你飛去哪裏了？你快回來吧！」平治但願泰莉能聽懂牠的呼喚聲。

占美全家到處去找尋泰莉。每一個角落他們都找過了。無論早地上，無論大樹小樹上，或者每一戶人家，他們都找過了，就是沒有泰莉的踪影。

「我們回家去吧！」最後，爸爸只好放棄尋找，因為時間實在不早了。

「我們明天在報紙上刊登啟事，找尋泰莉，或許有人見到了牠，會提供消息給我們的。」



「莎拉嬌嬌會很傷心的。」媽媽說，「牠會傷心得睡不着覺。」

「爸爸，我們幫牠找泰莉吧，不睡覺會很累的，對嗎？」蓮蓮說。

「當然，明天一早我們繼續找尋。我們會帶同平治，牠可能會帶我們找到牠的。」爸爸說。

第二天，當全家人在一起吃早餐的時候，平治走了進來，而且不停的吠叫。

「別吵，平治！」媽媽說。

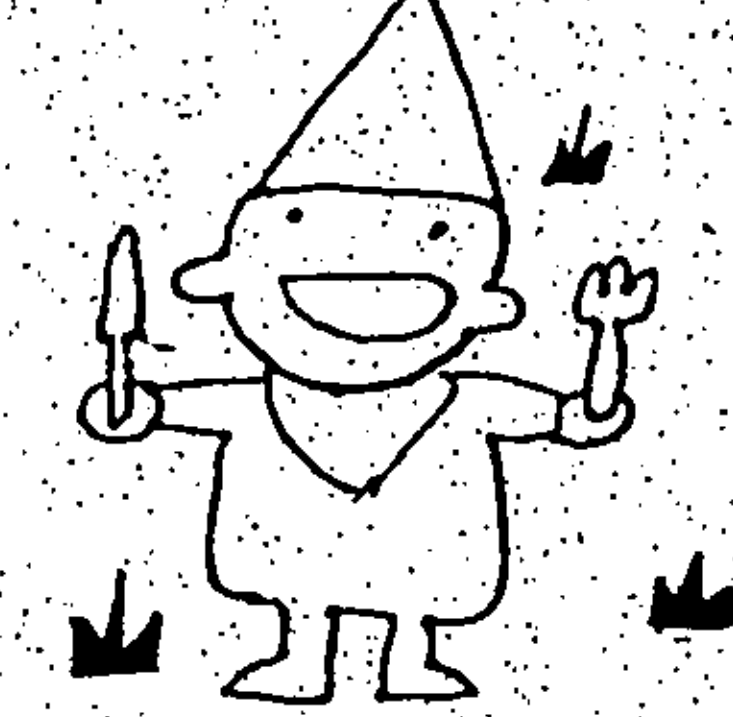
但平治繼續的吠着，吠了一會兒，便走上通向閣樓的梯級。好像示意說，牠發現了什麼。

「平治也許發現了泰莉。」爸爸說。

「真的？」全家人都興奮起來。

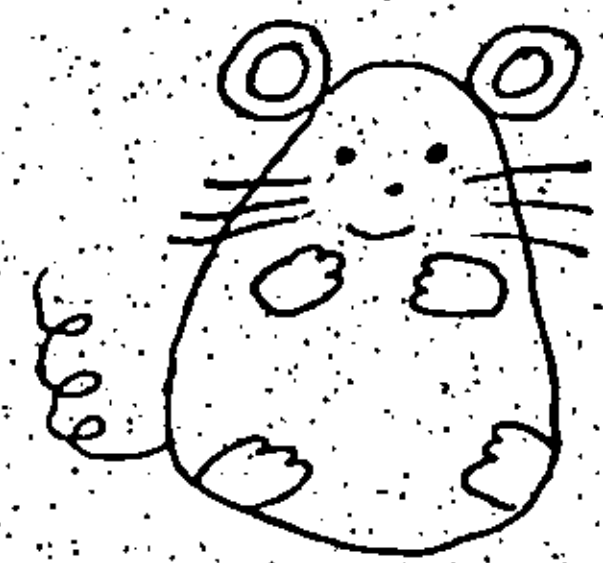
(未完)

Seven Lily Dwarfs



P.5B
何淑娟
元朗金童小學(下午校)

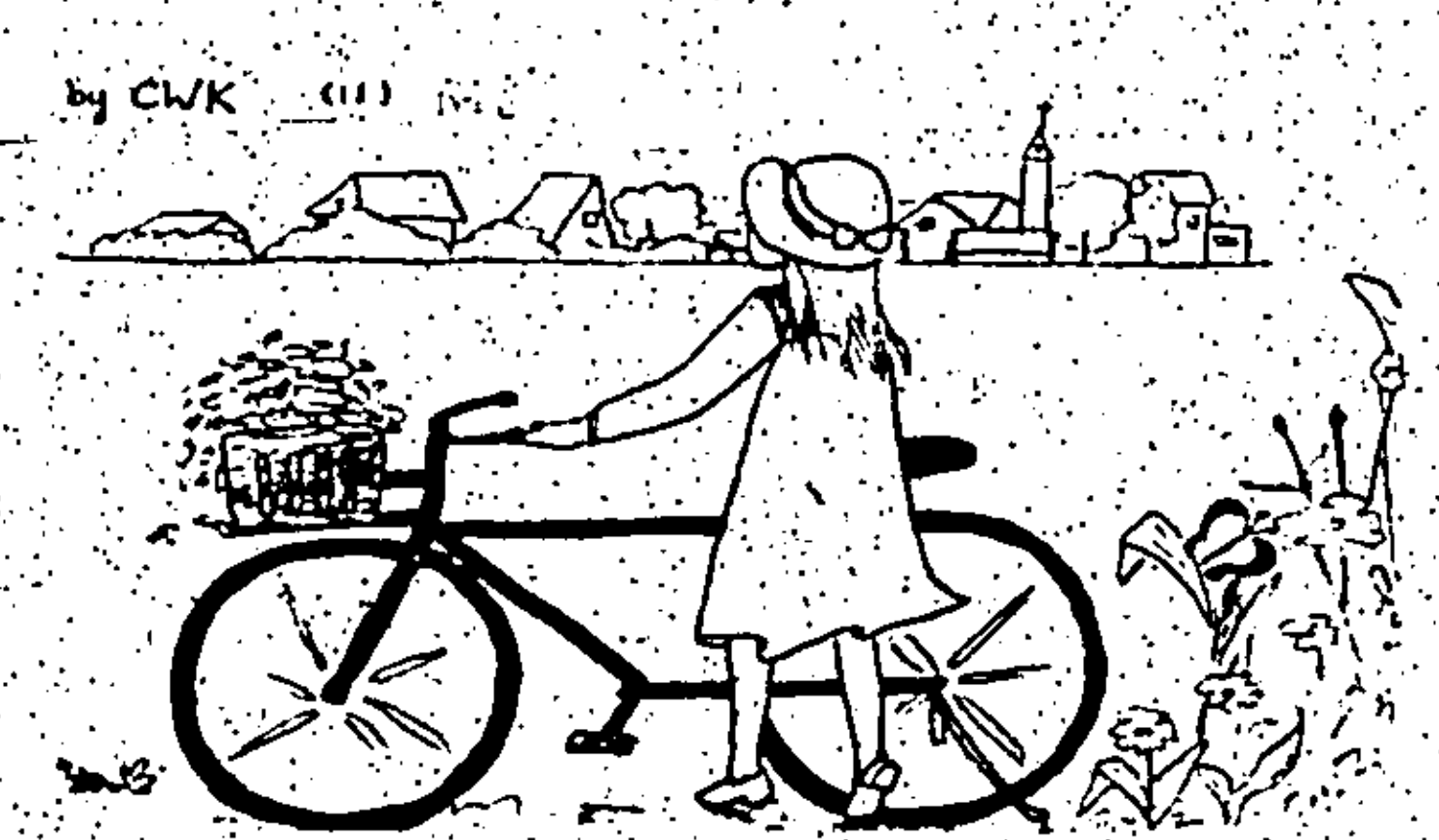
我係一隻
老鼠



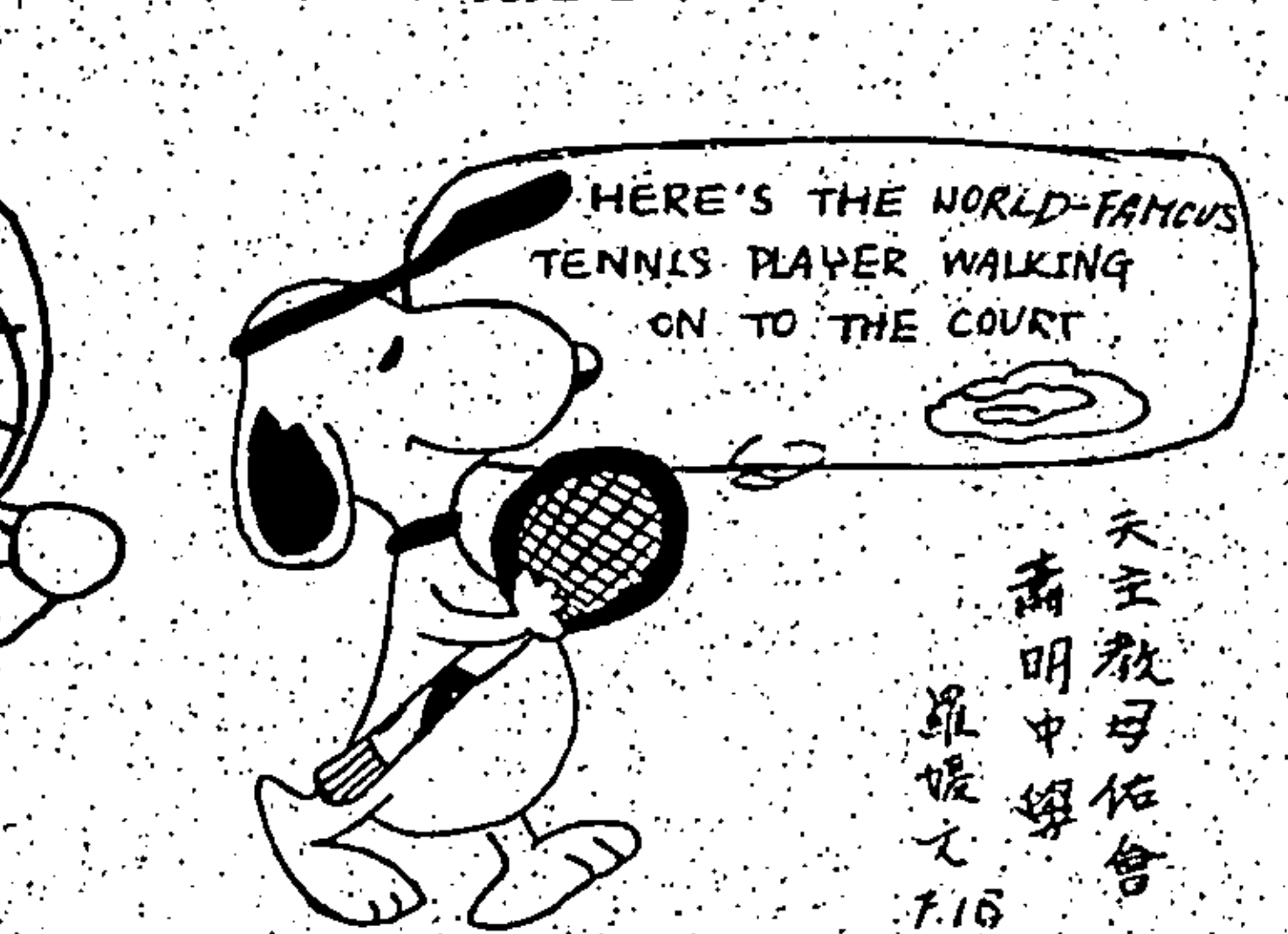
葵皇書院同學會
小學
P.4A 陳璇娟



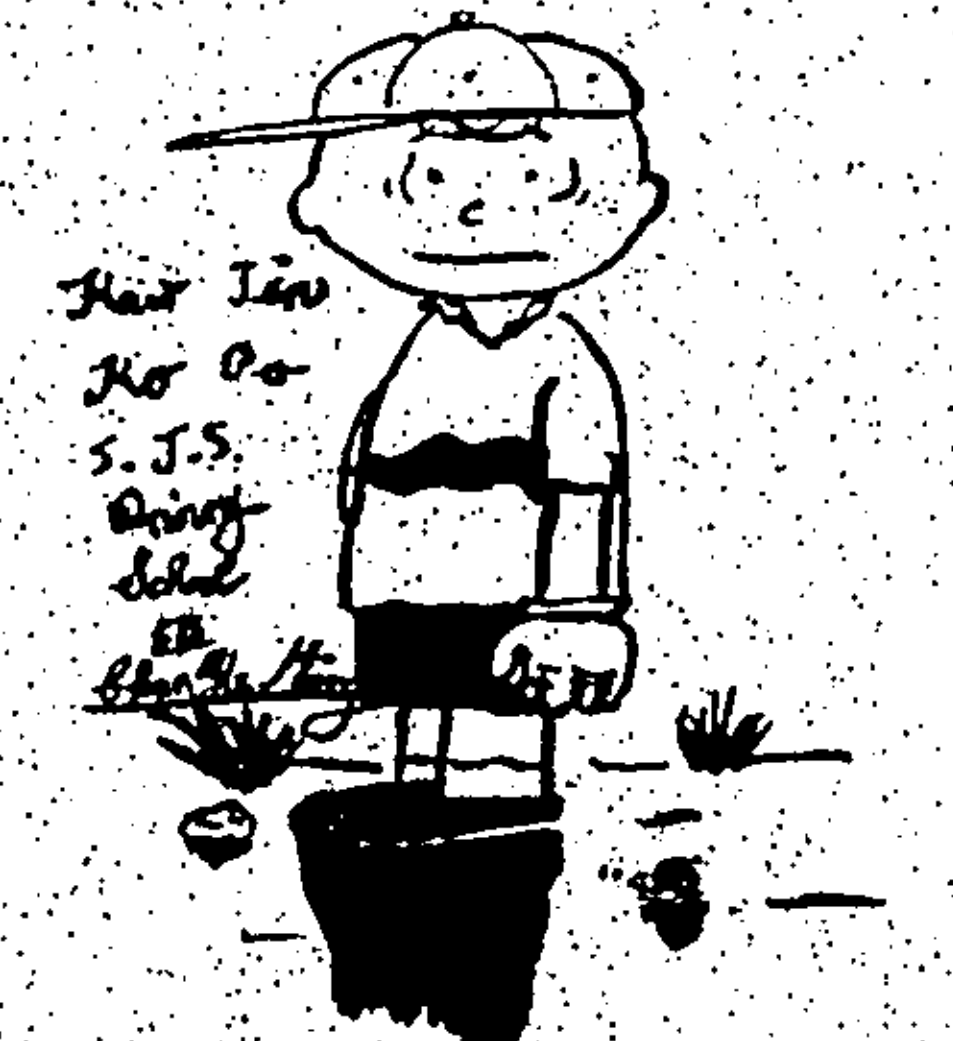
兩教黃埔黃埔小學 李 藝 儀 上三甲 9歲



香港北南宮小學下午
校 3F 邱志華九歲



天主教司徒會
南明中學
羅耀元 7.16



LITTLE TWIN STAR

西蘭亞

軍從父代蘭木花

事故人名



(45) 吐利可汗在子午谷吃了
仗仗以後，退守到朔方城，並在城
的周圍建築了鞏固的工事。似有死
守的樣子。



(46) 木蘭在營中加強巡哨，
一點也不鬆懈。
(47) 突然她發覺有兩個黑影
慌張地從一棵樹後鑽了出來，木蘭



正要上前喝問，忽聽蹄聲驟急，有
人騎着馬奔來，細看却是花明。
(48) 花明也是追蹤這兩個
人而來的。當他們準備上前查問時，



突然天空一羣飛鳥掠過，更引起木
蘭猜疑。她想到或者敵人偷襲，驚
動了林中棲息的鳥兒。(未完)



(41) 花木蘭在子午谷救出了
賀廷玉元帥，賀元帥十分讚賞木蘭
的智勇雙全，升她做了騎都尉兼
先鋒使。



(42) 却說在戰役中受傷的壯
士李駿，住在五狼鎮的一家糧行養
傷。糧行主人范子麻財迷心竅，暗
中勾結突厥，向他們刺探軍情。



(43) 但范子麻的妹妹阿珍却
是個善良而溫順的女子，服侍傷病
戰士很是周到，木蘭和她非常合得
來。



(44) 范子麻鬼鬼祟祟的行動
，引起了阿珍的疑心，她把這事告
訴了木蘭，木蘭請她隨時留意在家
中進出的可疑人物。



13歲



張志成
聖公會
小學上
二



13歲



黃美茵
聖嘉祿小學

姜維門智

話說鄧艾解了狄道城之困，陳泰向魏主曹髦申奏鄧艾的功勞，魏主於封鄧艾為安西將軍。與陳泰屯兵雍、涼等地。陳泰設宴祝賀，他對鄧艾說：「姜維連夜退兵，相信不敢再出兵了。」但鄧艾却笑着說：「我認爲蜀兵必出，因爲有五大理由。第一：姜維雖退兵，但兵勢薄弱，那是事實；第二：蜀兵一貫得到孔明訓練，調遣容易，我方不時更換將領，士兵又不熟；第三：蜀兵出入多用船，不致疲倦，我軍多在旱地，行軍兵士易累；第四：狄道、隴西、南安、祁山四處，都是戰略重地；蜀兵或擊東擊西，指南攻北，我軍必須分兵把守，蜀兵却可合兵一處來攻，已得其利；若蜀兵來取南安、隴西，可取羌人的穀物作糧；若出祁山，則有麥可食。有這五大優勢，蜀兵必會再來。」陳泰十分佩服鄧艾的分析。於是他們每日操練雍、涼等地的兵馬，以防蜀兵來攻。



却說姜維在鍾提會集諸侯，商議伐魏。其時他因在洮水一戰中建立大奇功，被封爲大將軍。他對諸侯說出五點優勢之處。所說的正是鄧艾向陳泰分析的一模一樣。夏侯霸提醒姜維，說鄧艾雖

年輕，但機謀深處，近更被封爲安西將軍，他必會在各處準備，今日是非同往日了。姜維那裏肯聽，便下令先取隴西。自己帶兵先行，命衆將隨後。於是蜀兵盡離鍾提，殺奔祁山。探馬報說魏兵已先在祁山立下了九個寨柵。姜維不信，帶領數人上高處望下，果然見祁山九寨勢如長蛇，從頭到尾沒有半點破綻。姜維心中佩服，對左右說：「夏侯霸的話果有根據。此寨形勢絕妙，只有我

瑩姐姐信箱。

覆 碧 琪

碧琪友：

如果是真正正正的戀愛，除了近親不可以作爲對象之外，其他的並沒有硬性規定那種身份的人可談戀愛。所以也沒有明文規定師生不可以談戀愛。但是是你所提出的「師生戀」，我卻有不同的看法。

中四的學生，一般來說年齡在十五歲左右。香港女孩子早熟，在這個年齡最仰慕男性老師，她們最愛秘密地編織着美麗的幻夢。把異性老師幻想成心中的白馬王子。希望得到他的垂青，心中暗戀着這個偶像。但是，在老師的立場又如何呢？教

導學生是他們的職責，每天他都和學生接觸，有時對某個學生關心多些，但並不是說他就此愛上了某學生。說得殘忍一點，如果作爲戀愛對象，男老師根本不能把十幾歲的女學生看眼內。即使是條件十分好的，他們也只是用欣賞的眼光相對而已。

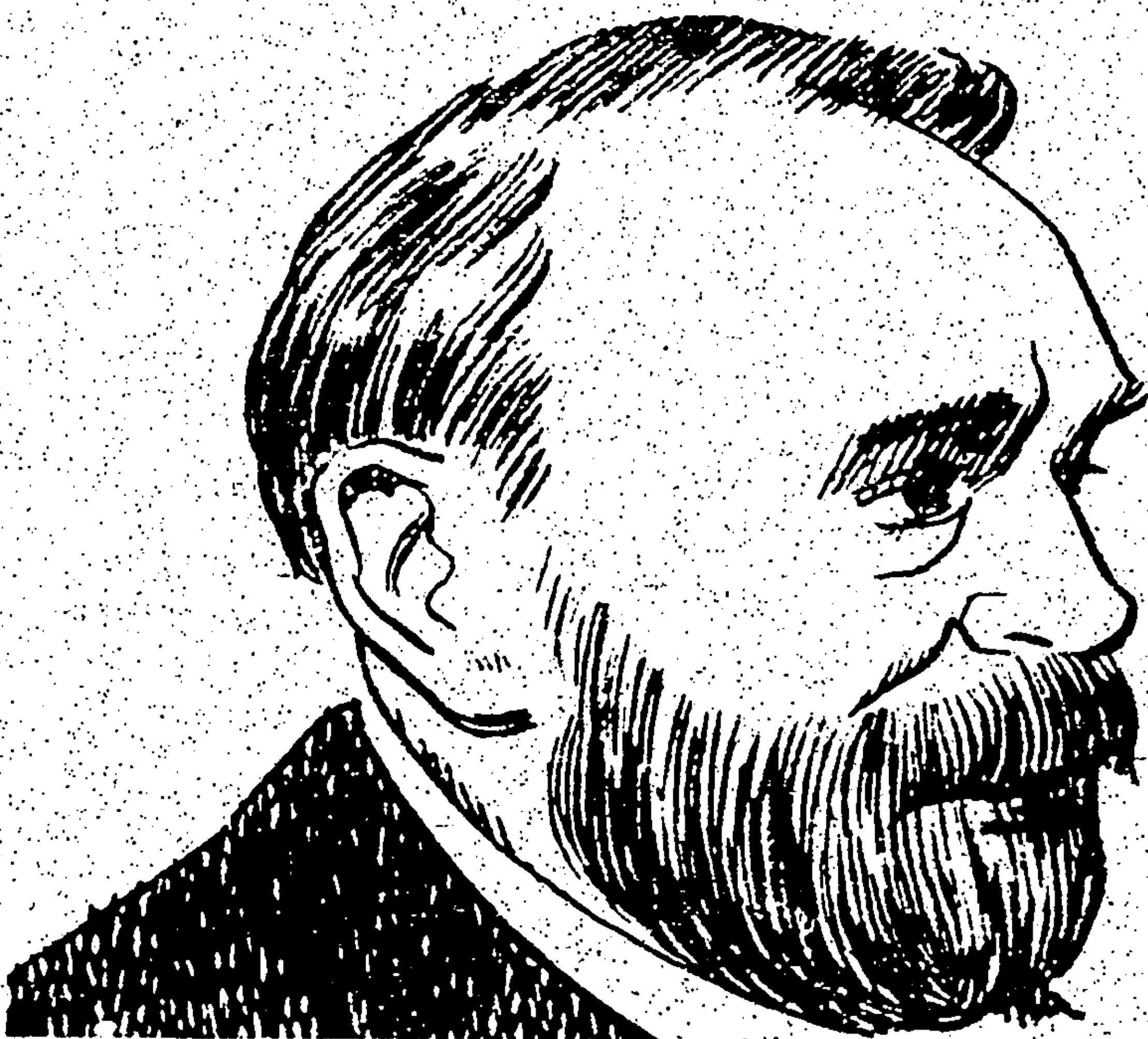
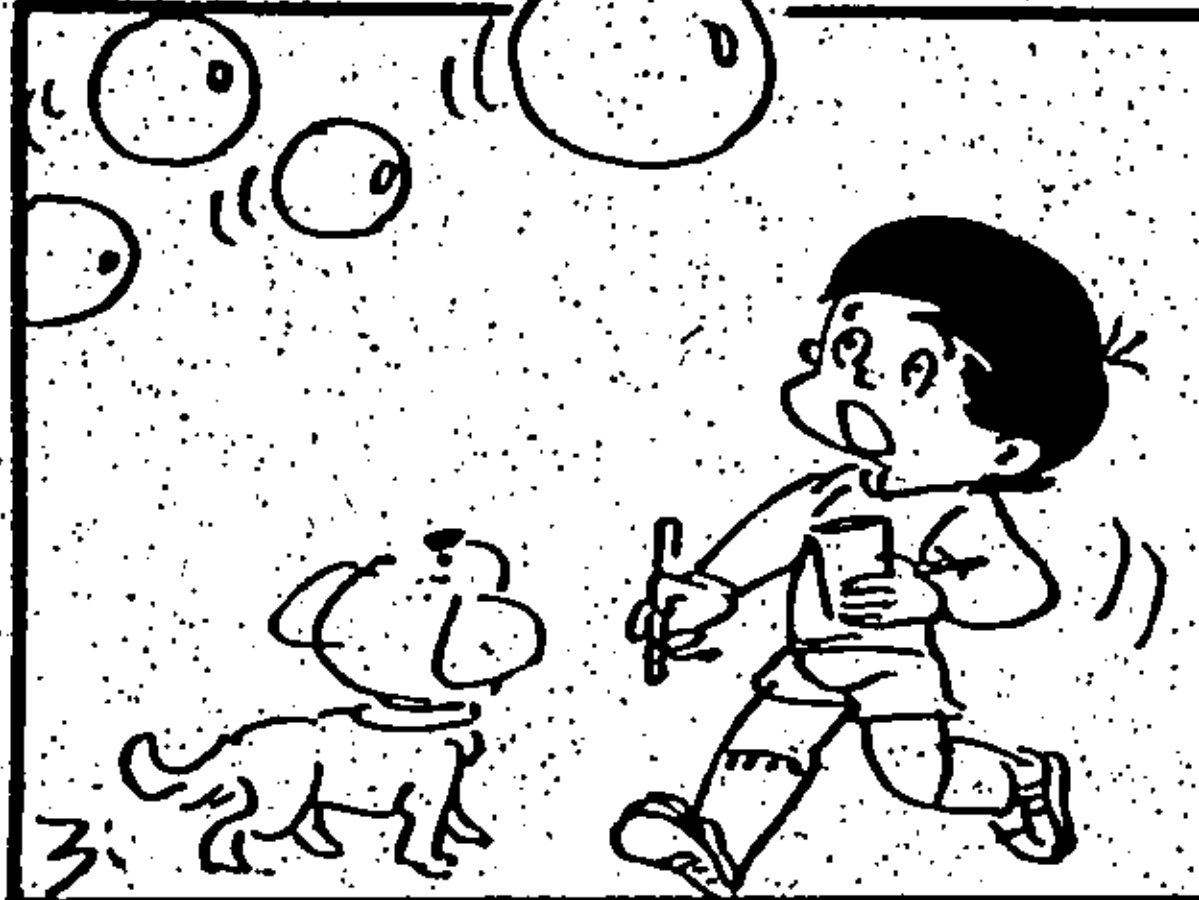
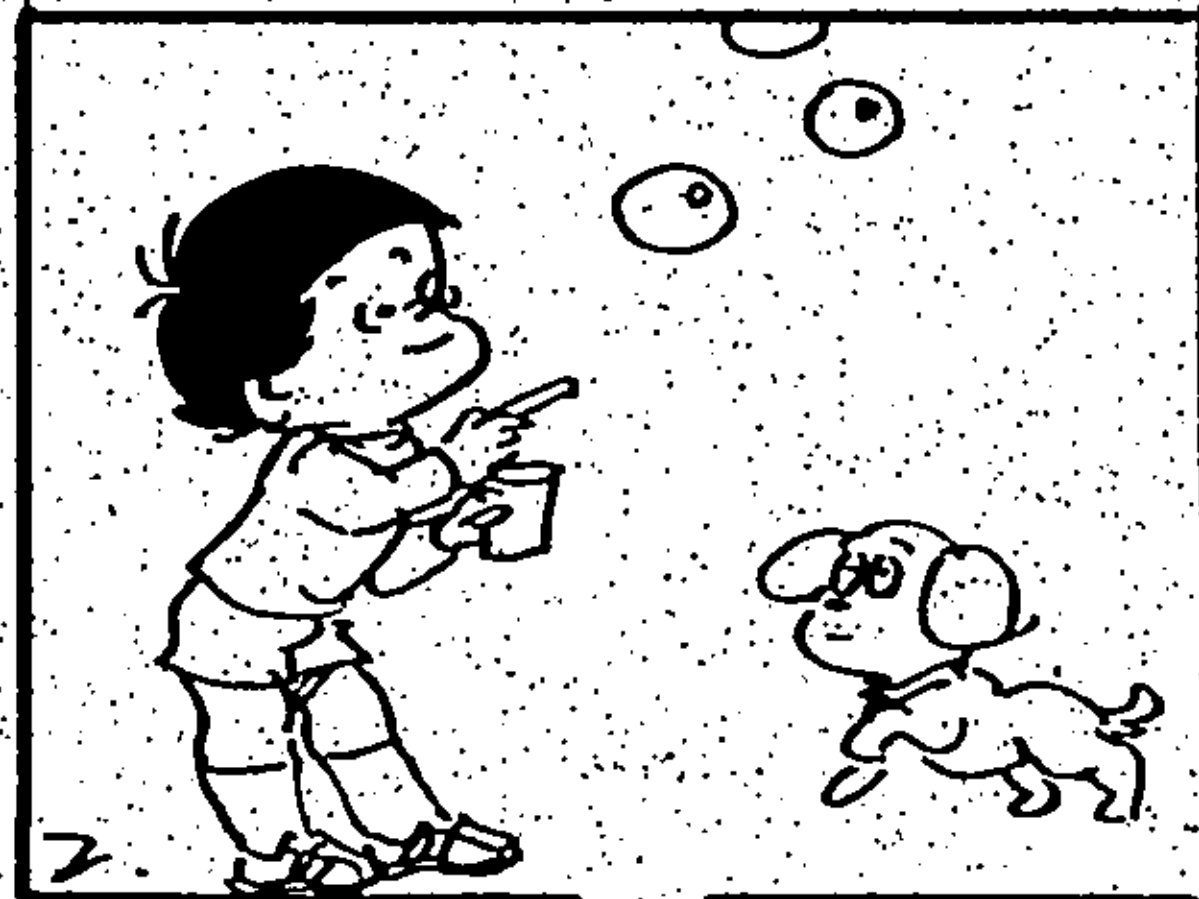
年齡相差十年八年，對一個成人來說，差距不算太大，但對十五六歲的人來說，十年這個數字相差便很大了。一個態度認真、不會輕易和如此年青的女學生談戀愛的，否則難免使人懷疑他別有用心。

老師在課堂上，絕對可以幫助學生解決學習上的困難，指導學生身心發展，甚至灌輸一些做人的道理。無須要有特別的感情關係才可達到這目的。

碧琪友，我的說話未必能說服你，但希望你能細心的想想。

瑩姐

原來如此 余國作



一條直線失蹤了？

在一塊長方形的硬紙上畫上13根同樣的直線，各直線的距離相等，現在沿MN斜線把長方形截開，MN斜線連着最左直線的上端和最右直線的下端。然後，把長方形兩半如圖所示沿截線移動。你會發覺出現一個有趣的現象：13根直線會變成12根！1根到哪裡去了呢？

原來第13根並沒有失蹤，它是給分配在其餘2根直條間，把它們加長了。

F M 96 及 105

香港電台第五台

普通話兒童節目

用歌曲教普通話

日期：十一月六日
(星期日)

時間：上午八時半

歌曲：鱒魚(本期)
在新綠草場那邊，
有溪水緩緩流，
在清澈溪水深處，
有鱒魚慢慢游，
老漁翁坐在溪旁，
見鱒魚不上鉤，
弄清水成濁流，
有鱒魚沒注意，
把鉤吞到肚裡去，
啊，可憐的鱒魚。

日期：十一月十三日
(星期日)

時間：上午八時半

歌曲：多雷咪(下期)
DO 唱歌兒快樂多，
RE 就忘記眼淚，
ME 你真是太甜蜜，
FA 我有個辦法，
SO 快聽我對你說，
LA 把煩惱拋開啦，
TI 從今後笑嘻嘻，
唱起歌來快樂多，
SO, DO, LA, FA, MI,
DO, RE, (同上重覆一句)
喜鵲枝頭輕輕唱，
我們更要高興唱。

關於諾貝爾獎

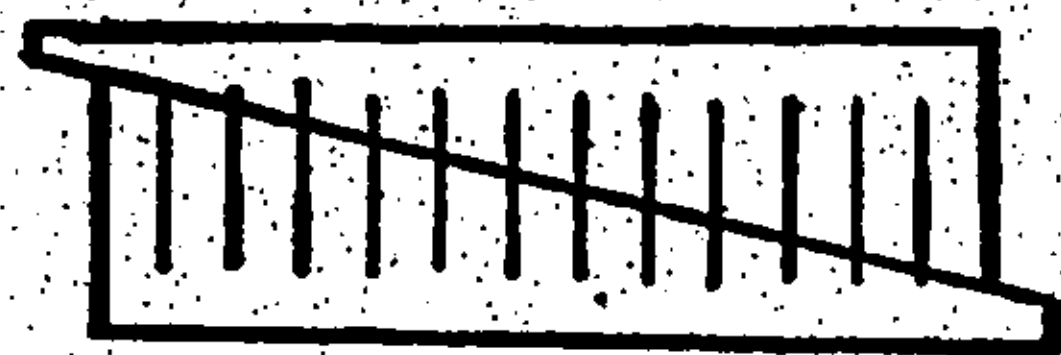
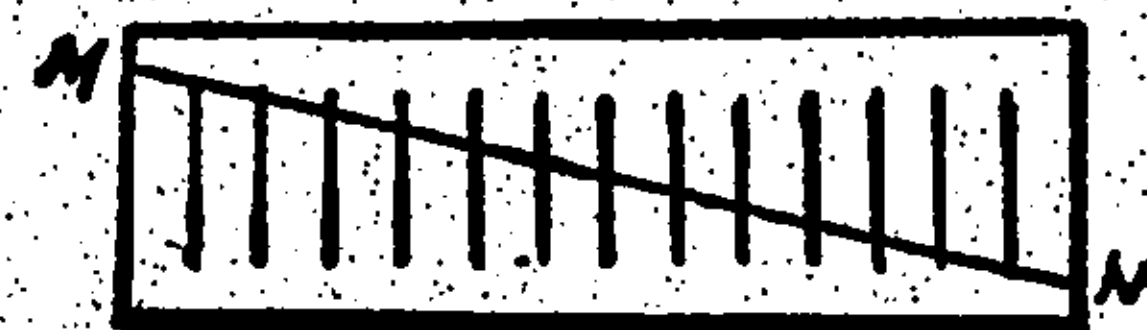
每年諾貝爾獎公佈時，得獎人都成爲萬眾矚目的焦點。這些人在化學、物理學、醫學、文學等方面各有特殊貢獻。

這項獎金是諾貝爾設置的。他出生於1833年，地點是瑞典的斯德哥爾摩。在1896年逝世。享年63歲。他曾經研究製造毀滅性武器。他發明並獲准專利的計有炸彈、雷管和爆炸性硝化甘油化合物。由於這些毀滅性武器的發明，使他十分不安，便設立獎金以爲補償。

諾貝爾希望建立起世界和平，因此擬定了一套他認爲能預防戰爭的計劃。他不僅是一個傑出的科學家，也是詩人，他認爲科學和文學是人類進化過程最重要的因素。

諾貝爾去世時留下九百萬美元做諾貝爾獎的基金，頒給對化學、物理、醫學、文學和世界和平有特殊貢獻的人。第一屆頒獎禮是在1901年10月10日。

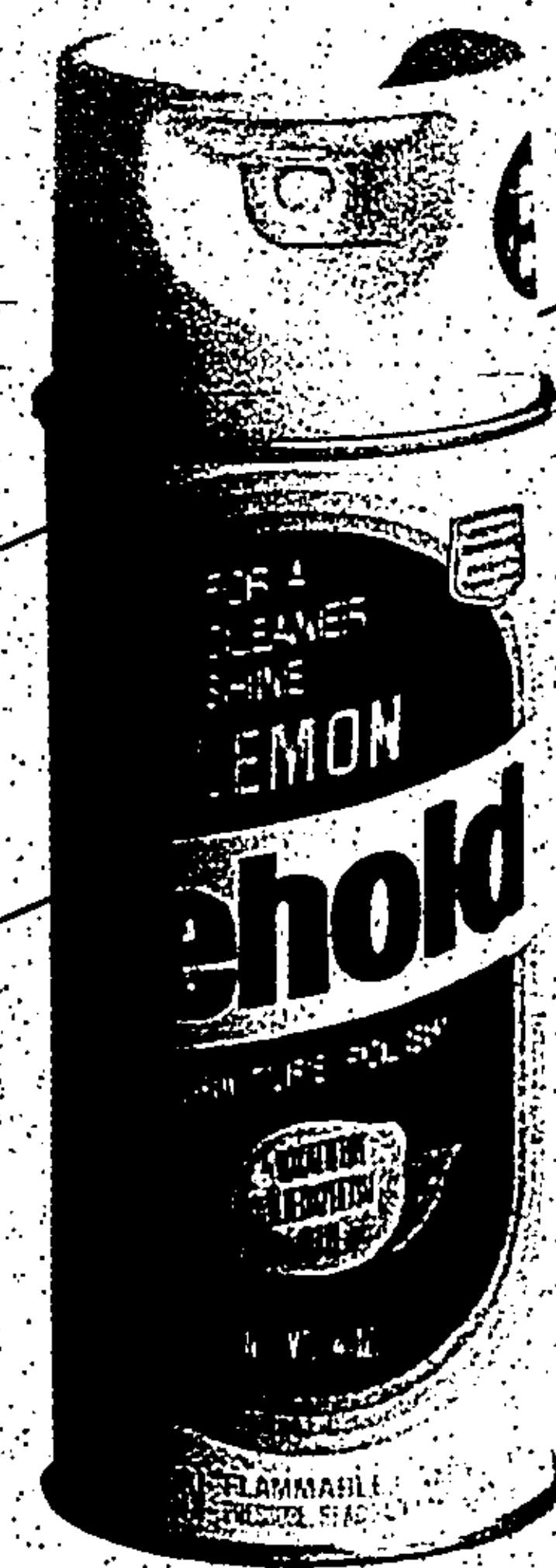
很多偉人如羅斯福、愛因斯坦、蕭伯納、居禮夫人、吉普林、海明威等，都曾獲得諾貝爾獎。



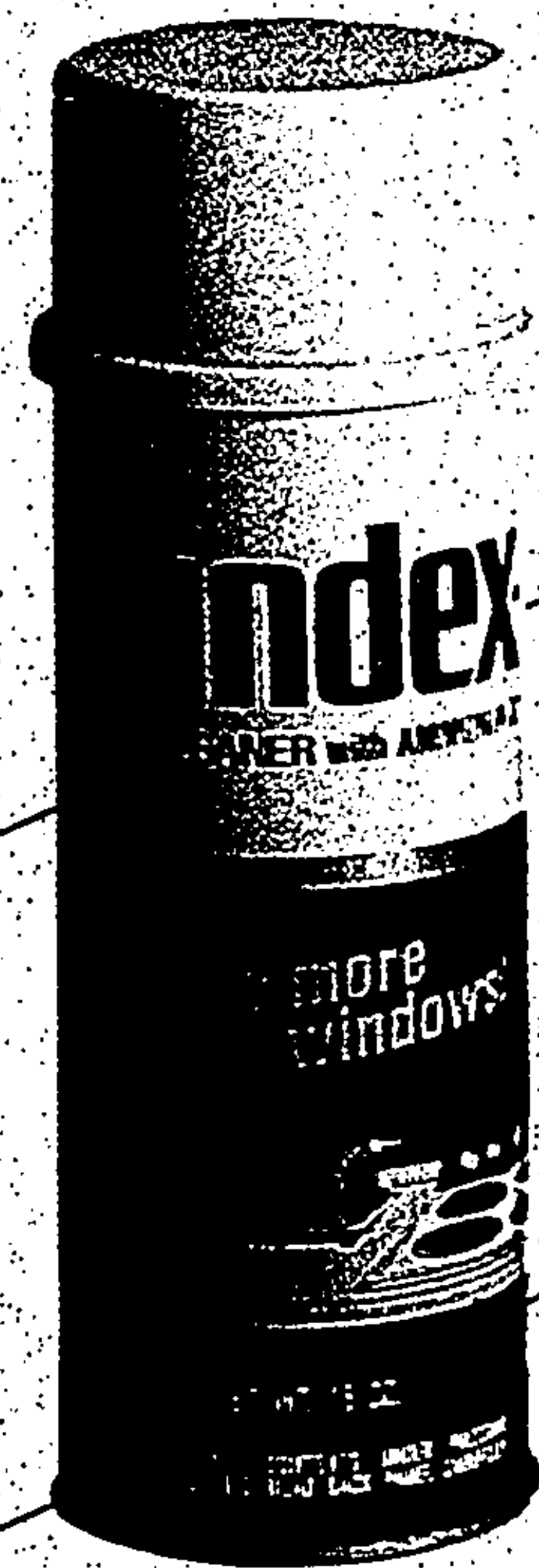
緩 懶 猴

猴子好動，緩懶猴却是慢吞吞的，不過那是牠的特性，不能怪牠。畢竟緩懶猴就是緩懶猴，不能用猴子來和牠比較啊！

用「得極」出品 家庭清潔盡善盡美



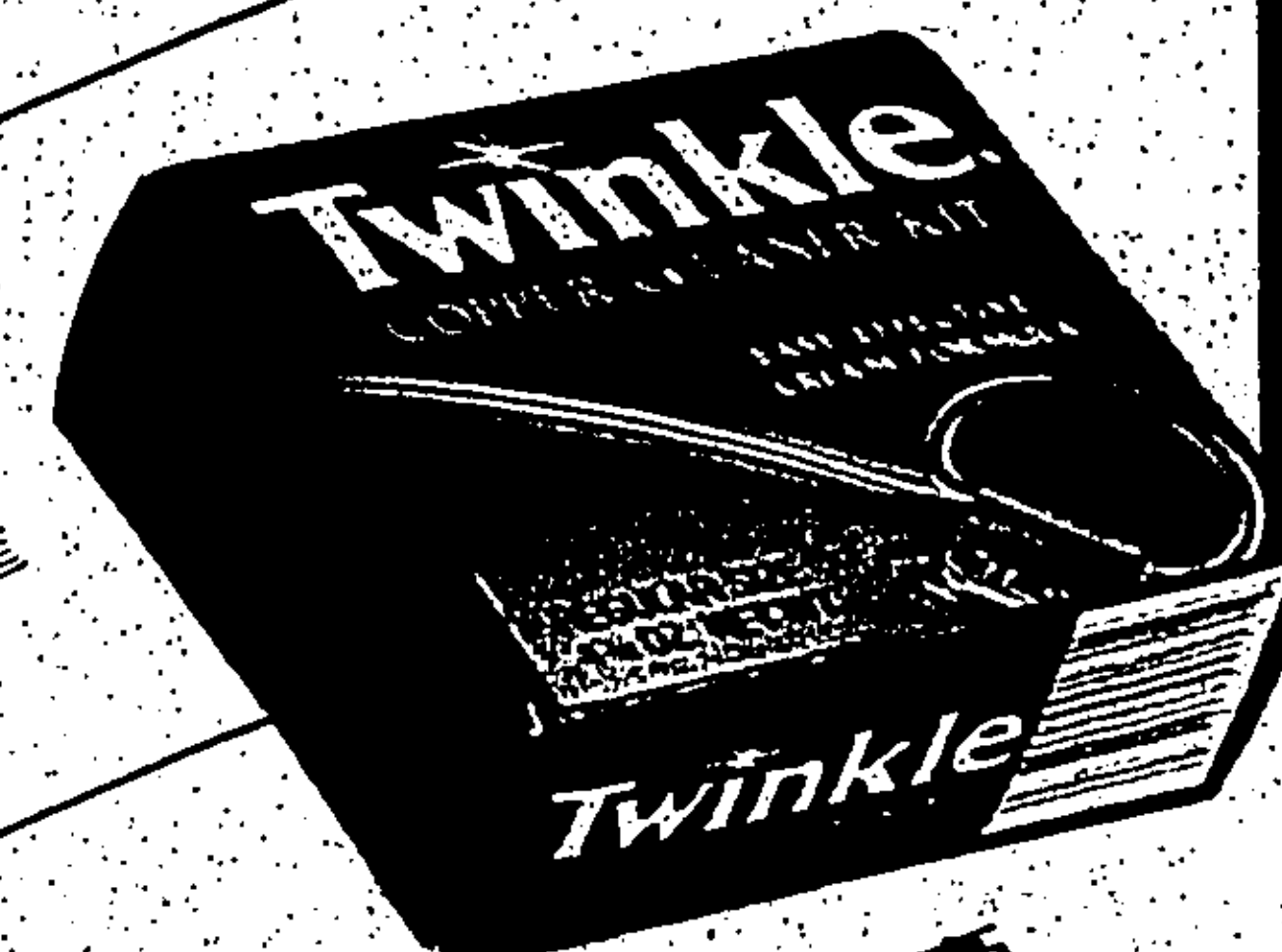
「美好」傢俬噴脂
含純脂質和豐富檸檬油，能使傢俬
一塵不染，光滑潔淨，效力持久。



「明滴」玻璃水
清潔玻璃窗門，透明通澈，更可用以清潔鏡面、
陶瓷器皿、磁磚以及電鍍、塑膠、金屬用具。
功效神奇，用途廣泛。



「真露」通渠膏
清除喉管淤塞，如廚房、浴室去水管，
一經施用，污漬及毛髮即被溶化，
而且不損喉管。用時將少量「真露」倒進
渠口，沖以少許冷水，半小時後，
再用冷水沖之，喉管便告暢通無阻。



「晶光」洗銅膏
能使一切銅器閃耀生輝，
防止沾污，並可用於
不銹鋼及黃銅器具。



「晶光」洗銀膏
具防晦暗成份，用以洗
擦銀器，經久仍能保持
光亮美觀。



「藍寶」潔廁精
能清除廁盆內的頑強污垢，
效力特強，令廁盆潔淨明亮。
並且有殺菌除臭作用。
「藍寶」清香潔廁品
能辟除廁間臭味，保持廁間
空氣清新衛生。每次沖廁並
發揮清潔效能。

美國「得極」公司榮譽出品

® 註冊商標

From Drackett

豐田歌路娜 1600 GT 轎跑車

雙汽缸頂凸輪軸 16 氣門引擎，

性能火辣，足可使駕者血脈沸騰。

· 李 發 ·

在全新的歌路娜 (Corolla) 大家庭中，有前輪推動的車型，亦有後輪推動的車型。本刊的前數期已介紹過歌路娜的五門房車及三門的轎跑車，前者為前輪推動式，後者則為後輪推動。在歌路娜的大家族中，1600GT 可說是其最熱辣辣的車型。其車身設計是全新的，與本刊試過的三門轎跑車外型相同，但是車頭的防撞架把下多了一塊下垂的整體式擾流器，而車尾亦多了一塊向後伸出平扁式的軟膠定風翼。配用的輪胎當然亦有所不同，GT 所用的是胎面闊大的登立普 185/70H R 13 內射線襯疊式輪胎。車外觀之，這些設備只是少少的不同，但如果駕駛起來，它的感覺是與普通的歌路娜轎跑車完全是兩回事，因為它的基本結構及動力來源是承接著以前歌路娜車系最辣的設計——Levin——而來的。在日本，還有一款 Trueino 車型，大致上與 Corolla 轎跑車型無異，但則使用及隱閉式車頭大燈，更能迎合某式車迷的喜愛。

引擎·性能
歌路娜 1600GT 當然亦是一部前置引擎後輪驅動的跑車。編號 4A-G

EU 引擎外型精幹小巧，汽缸頂閃閃生輝，的確是使跑車迷神往着迷的。這台引擎來頭不少，是一台雙凸輪軸 16 汽門的設計，每汽缸設有四個氣門，設計與豐田高級的六汽缸 24 氣門的 1G-GEU 引擎相同，呼吸暢順，是純為高性能跑車而設計的。4A-GEU 引擎的汽缸是較為扁平的，口徑×衝程為 81×77 毫米，四汽缸的總容積為 1587cc。1600GT 並配用電子燃料注射系統，壓縮比為 9.4，比普通 1.6 升的歌路娜轎跑車的 9.0 比 1 壓縮比高很多。以這般的設備，引擎的輸出是意料中的不同凡响的，6600rpm 時便可推出最大的功率，為 130 馬力，而最大扭矩的 15.2 千克力則在 5200rpm 時出現。

馬力車重的比例為 6.9 千克力/馬力，是一個極佳的比數，無怪乎 1600GT 真好像是一部飛車了。

歌路娜 1600GT 起步極快，踏下油門，它便如箭脫弓，一彈而出。由靜止加速至 100 千米/小時只需要 9.0 秒。0-400 米的時間只需 16.4 秒，速度已達 131.4 千米/小時。0-1000 米的時間為 31.1 秒，速度已達 160.2 千米/小時。1600GT 的引擎喜愛高轉速，七

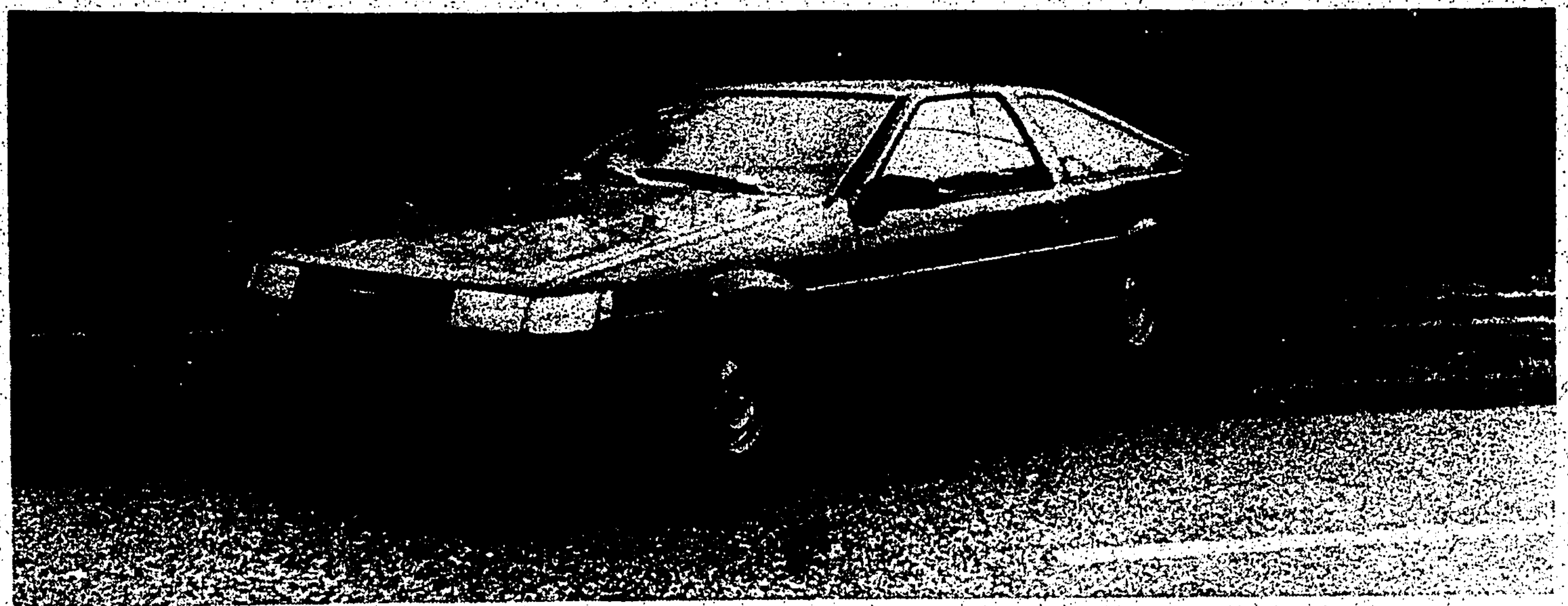
千轉的範圍表現生猛，靈活性十足。最高速度以五檔在 6700rpm 時做到，達 185.1 千米/小時。如此優秀的性能表現部份亦有賴低齒比設計的效能。

引擎聲浪頗高，但以高性能跑車而言，這一點是不可以避諱的了。只要有轉數，這部 GT 便可以越踏越勇，速度聽隨油門的指示，收放自如，跑車迷定可樂透了。在 7700rpm，各波段 (1, 2, 3, 4, 5 檔) 的極速為 51.91, 134, 184 及 185.1 千米/小時。1600GT 的再度加速能力，亦屬輕巧迅速。五檔的 100 至 120 千米/小時再度加速需時 7.8 秒，很多跑車都望塵莫及。如果轉入三檔，以上的再度加速時間快了一倍，只需 3.8 秒矣。由是觀之，要鬥車，要跑頭，歌路娜 1600GT 是可以做得到的。

耗油量亦算不太差，公路上 120 千米/小時行車，耗油量為 15 千米/升；市區駕駛，耗油量亦可做到 9 千米/升。汽油缸總容量為 50 升。

懸架·轉向·煞掣
前懸架及麥花臣支柱及防傾桿；後懸架則為四支桿拖曳臂及防傾桿。轉向採用小齒輪與齒棒系統，極左至極右只需 3 手軟。煞掣為前碟後鼓式，採用前後分體式雙重液壓油路，並附有真空動力輔助煞掣系統。

GT 行車的感覺非常硬，乘客對這方面的反應，應該忍耐一下，因為較硬的懸架設計對快車是有一定的幫助的。轉彎性能十分穩定，車身沒有什麼滾動，除了輕微的過少轉向性外，汽車的循跡是極之優秀的。因為懸架較硬，汽車走過凹凸不平的路面時，震盪反應都會傳至車廂裏。轉向反應是相重的，但速度高時，這反應便成為一安全設計了。而且在高速行車時，轉向的準確性亦同樣重要，煞掣反應為漸進式，安全有力，可以應付這部高性能跑車的需要。





晚晚飲杯 人參露酒



好氣色
好胃口